

2011



BERNISCHE PENSIONSKASSE

91. Jahresbericht und Jahresrechnung für das Jahr 2011

CAISSE DE PENSION BERNOISE

91^e rapport annuel et comptes annuels concernant l'année 2011

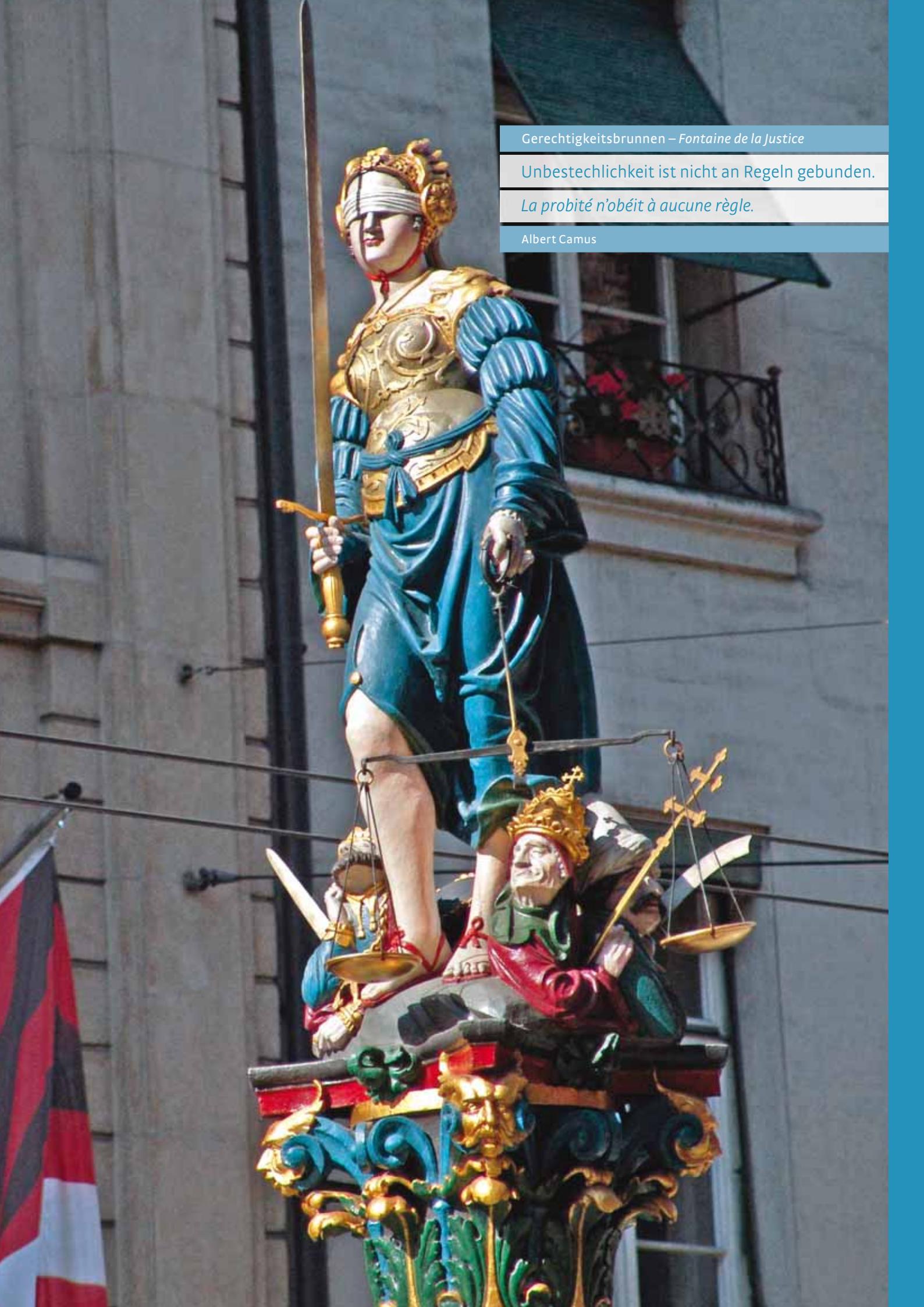
{

BERNISCHE PENSIONSKASSE

Schläflistrasse 17 · 3000 Bern 25 · Tel. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch

CAISSE DE PENSION BERNOISE

Schläflistrasse 17 · 3000 Berne 25 · Tél. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch



Gerechtigkeitsbrunnen – *Fontaine de la Justice*

Unbestechlichkeit ist nicht an Regeln gebunden.

La probité n'obéit à aucune règle.

Albert Camus

Inhaltsverzeichnis

Vorwort des Präsidenten	4
Wichtigste Kennzahlen	6
1. Geschäftstätigkeit	8
1.1 Delegiertenversammlung der Versicherten	8
1.2 Verwaltungskommission	9
1.3 Anlageausschuss	12
1.4 Revisionsausschuss	14
1.5 Direktion	14
2. Bilanz und Betriebsrechnung	16
3. Anhang	20
3.1 Grundlagen und Organisation	20
3.2 Aktive Mitglieder und Rentenberechtigte	27
3.3 Art der Umsetzung des Zwecks	28
3.4 Bewertungs- und Rechnungslegungsgrundsätze, Stetigkeit	30
3.5 Versicherungstechnische Risiken / Risikodeckung / Deckungsgrad	31
3.6 Erläuterung der Vermögensanlage und des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage	37
3.7 Erläuterung weiterer Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung	55
3.8 Auflagen der Aufsichtsbehörde	58
3.9 Weitere Informationen mit Bezug auf die finanzielle Lage	58
3.10 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag	60
4. Berichte über die Kontrolle	61
4.1 Bericht der Revisionsstelle	61
4.2 Expertenbestätigung per 31. Dezember 2011	63
5. Statistische Angaben	64
■ Bestand der Rentenberechtigten 1920 bis 2011	64
■ Bestand der aktiven Mitglieder und Beiträge 1980 bis 2011	65
■ Finanzielle Übersicht 1923 bis 2011	66
■ Jährliche Performance 1990 bis 2011	67

Table des matières

Préambule du président	5
Principaux chiffres-clés	7
1. Activités	8
1.1 Assemblée des délégués des assurés	8
1.2 Commission administrative	9
1.3 Comité des placements	12
1.4 Comité de révision	14
1.5 Direction	14
2. Bilan et compte d'exploitation	16
3. Annexe	20
3.1 Bases et organisation	20
3.2 Membres actifs et bénéficiaires de rentes	27
3.3 Nature de l'application du but	28
3.4 Principes d'évaluation et de présentation des comptes, permanence	30
3.5 Risques actuariels / couverture des risques / degré de couverture	31
3.6 Explications relatives aux placements et au résultat net des placements	37
3.7 Explications relatives à d'autres postes du bilan et du compte d'exploitation	55
3.8 Demandes de l'autorité de surveillance	58
3.9 Autres informations relatives à la situation financière	58
3.10 Evénements postérieurs à la date du bilan	60
4. Rapports concernant le contrôle	61
4.1 Rapport de l'organe de révision	61
4.2 Attestation de l'expert agréé au 31 décembre 2011	63
5. Données statistiques	64
■ Effectif des bénéficiaires de rentes de 1920 à 2011	64
■ Effectif des affiliés actifs et cotisations de 1980 à 2011	65
■ Aperçu financier de 1923 à 2011	66
■ Performance annuelle de 1990 à 2011	67



BERNISCHE PENSIONSKASSE
CAISSE DE PENSION BERNOISE

Vorwort des Präsidenten

Die Bernische Pensionskasse (BPK) steht zurzeit vor vier grossen Herausforderungen:

1. Mit einem Deckungsgrad von deutlich unter 90 Prozent unterliegt die BPK – solange sie keine Staatsgarantie geniesst – grundsätzlich einer Sanierungspflicht.
2. Die mittelfristig zu erwartenden Kapitalerträge liegen erheblich unter der nötigen Rendite.
3. Im Rahmen des Projektes FUTURA wird auf 2015 der Wechsel vom Leistungs- zum Beitragsprimat geplant.
4. Einzelne angeschlossene Organisationen prüfen aus Kostengründen einen Wechsel zu einer anderen Vorsorgeeinrichtung.

Das Anlageergebnis der BPK lag zwar 2011 mit 0,92 Prozent deutlich über dem schweizerischen Durchschnitt, reichte aber bei Weitem nicht aus für eine ausgeglichene Rechnung. Dadurch sank der Deckungsgrad nochmals um zwei Prozentpunkte auf 86,1 Prozent ab.

Bis der Kanton Bern entschieden hat, ob er künftig die BPK nach dem System der Vollkapitalisierung oder nach dem System der Teilkapitalisierung mit Staatsgarantie führen will, kann auf Massnahmen zur Erhöhung des Deckungsgrades verzichtet werden. Nach eingehenden Abklärungen favorisiert die Verwaltungskommission das System der Teilkapitalisierung, weil damit der Sanierungsdruck reduziert werden kann.

Angesichts der Unsicherheiten auf den Kapital- und Währungsmärkten liess die Verwaltungskommission im Berichtsjahr von verschiedenen Experten die Risikofähigkeit, die Anlagestrategie und die damit zu erwartenden Kapitalerträge analysieren. Aufgrund der Ergebnisse dieser Studien wurde beschlossen, auf den

1. April 2012 die Anlagestrategie geringfügig anzupassen und die Fremdwährungsrisiken teilweise abzusichern.

Im Rahmen der vertieften Analysen musste die Verwaltungskommission zur Kenntnis nehmen, dass in den nächsten Jahren trotz optimierter Anlagestrategie entgegen der bisherigen Annahmen nicht mehr mit einem Kapitalertrag von 4,1 Prozent, sondern nur noch mit etwa 3,1 Prozent gerechnet werden kann.

Erfreulich sind nach wie vor die tiefen Verwaltungskosten der BPK. Mit 146 Franken pro Mitglied liegt unser Aufwand für die Mitgliederverwaltung weit unter dem schweizerischen Durchschnitt von gegen 400 Franken.

Auf dem schweizerischen Spaltenplatz liegen wir bei den Vermögensverwaltungskosten. Gemäss einer im Auftrag des Bundes 2011 durchgeföhrten Erhebung kostet die Vermögensverwaltung bei grossen Pensionskassen im Durchschnitt 41 Rappen pro 100 Franken Vermögen. Die BPK wendete im Berichtsjahr nur gerade 6 Rappen pro 100 Franken auf (inklusive der in Fonds enthaltenen Kosten).

Für diese Superleistung aber auch für das tagtägliche Engagement danke ich den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie der Direktion im Namen der Verwaltungskommission und der nunmehr gegen 46'000 Versicherten.

Bern, Mitte März 2012



Roland Seiler
Präsident der Verwaltungskommission

Préambule du président

La Caisse de pension bernoise (CPB) se trouve actuellement face à quatre grands défis :

1. Avec un degré de couverture nettement inférieur à 90%, la CPB, tant qu'elle ne jouit pas de la garantie de l'Etat, est en principe tenue de procéder à un assainissement.
2. Les rendements du capital escomptés à moyen terme sont nettement inférieurs aux rendements nécessaires.
3. Dans le cadre du projet FUTURA, il est prévu de procéder de passer en 2015 de la primauté des prestations à la primauté des cotisations.
4. Certaines organisations affiliées envisagent pour des raisons de coûts de passer à une autre institution de prévoyance.

En 2011, le résultat des placements de la CPB de 0,92% a été certes nettement supérieur à la moyenne suisse, mais il n'a de loin pas été suffisant pour parvenir à des comptes équilibrés. Le degré de couverture a par conséquent encore baissé de deux points de pourcentage pour s'établir à 86,1%.

Il est possible de renoncer à prendre des mesures destinées à augmenter le degré de couverture jusqu'à ce que le canton de Berne décide s'il veut gérer à l'avenir la CPB selon le système de la capitalisation totale ou selon le système de la capitalisation partielle avec garantie de l'Etat. Après un examen approfondi de la question, la commission administrative privilégie le système de la capitalisation partielle, parce qu'il permet de réduire la pression en faveur d'un assainissement.

Compte tenu des incertitudes qui règnent sur les marchés des capitaux et les marchés monétaires, la commission administrative a fait analyser au cours de l'exercice sous revue par différents experts la capacité de risque, la stratégie de placement et par conséquent les rendements du capital escomptés. Sur la base des résul-

tats de ces études, il a été décidé de procéder à une légère adaptation de la stratégie de placement à compter du 1^{er} avril 2012 et de garantir partiellement les risques de change.

Dans le cadre de ces analyses approfondies, la commission administrative a dû prendre acte du fait qu'au cours des prochaines années, malgré une stratégie de placement optimale, on ne pourrait plus compter comme on l'admettait jusque là sur un rendement du capital de 4,1%, mais de seulement 3,1% environ.

Le faible niveau des frais administratifs de la CPB demeure réjouissant. Avec 146 francs par membre, nos frais de gestion des membres sont nettement inférieurs à la moyenne suisse, qui est d'environ 400 francs.

Nous sommes en tête du classement suisse en ce qui concerne les frais de gestion de fortune. Selon une enquête réalisée en 2011 sur mandat de la Confédération, les grandes caisses de pensions dépensent en moyenne 41 centimes par 100 francs de fortune pour la gestion de leur fortune. Au cours de l'exercice sous revue, la CPB n'a dépensé qu'à peine 6 centimes par 100 francs (y compris les coûts inclus dans des fonds).

Au nom de la commission administrative et des désormais quelque 46 000 assuré-e-s, je remercie les collaboratrices et collaborateurs ainsi que la direction pour cette prestation exceptionnelle ainsi que pour leur engagement quotidien.

Berne, mi-mars 2012



Roland Seiler
Président de la commission administrative

Wichtigste Kennzahlen

Wichtigste Kennzahlen		2011	2010	Differenz in %	Seite
Aktive Mitglieder	Anzahl	33'686	33'534	0.5	27
Versicherte Verdienste (Ende Jahr)	Mio. CHF	1'779.6	1'729.2	2.9	29
Rentenberechtigte Mitglieder	Anzahl	12'073	11'676	3.4	28
Jahresrenten	Mio. CHF	392.5	378.4	3.7	56
Angeschlossene Organisationen	Anzahl	149	150	-0.7	27
Vermögen (Total Aktiven)	Mio. CHF	8'858.2	8'728.8	1.5	16, 41
Aufwand für Vermögensverwaltung	Mio. CHF	4.3	3.7	15.1	47
Nettoergebnis Vermögensanlagen	Mio. CHF	80.8	106.0	-23.8	19
Nettorendite (Performance)	%	0.9	1.2	-25.2	48, 51
Vorsorgeverpflichtungen	Mio. CHF	10'265.3	9'890.6	3.8	34, 36
Verfügbares Vorsorgevermögen	Mio. CHF	8'839.0	8'711.1	1.5	36
Unterdeckung (-)/Freie Mittel (+)	Mio. CHF	-1'426.3	-1'179.5	20.9	36
Deckungsgrad	%	86.1	88.1	-2.2	36
Technischer Zinssatz	%	3.5	3.5	0.0	36
Wertschwankungsreserve	Mio. CHF	0.0	0.0	0.0	41
Zielgrösse Wertschwankungsreserve	Mio. CHF	1'745.1	1'387.9	25.7	41
Reservedefizit	Mio. CHF	-3'171.4	-2'567.4	23.5	41
Beiträge Arbeitgeber	Mio. CHF	311.2	266.6	16.7	18, 56
Beiträge Arbeitnehmer	Mio. CHF	205.0	186.0	10.2	18, 56
Reglementarische Leistungen	Mio. CHF	431.2	417.4	3.3	18, 56
Nettoergebnis Versicherungsteil	Mio. CHF	-321.0	-335.8	-4.4	18
Ertrags- (+)/Aufwandüberschuss (-)	Mio. CHF	-246.9	-236.6	4.3	19
Verwaltungsaufwand	Mio. CHF	6.7	6.9	-2.5	57
Mitarbeitende BPK (Ende Jahr)	Vollzeitstellen	31.2	31.3	-0.4	48
Verwaltungsaufwand pro Mitglied	CHF	146.35	151.88	-3.6	57

Principaux chiffres-clés

Principaux chiffres-clés		2011	2010	Difference en %	Page
Membres actifs	Nombre	33'686	33'534	0.5	27
Gains assurés (fin de l'année)	Millions de CHF	1'779.6	1'729.2	2.9	29
Membres bénéficiant de rentes	Nombre	12'073	11'676	3.4	28
Rentes annuelles	Millions de CHF	392.5	378.4	3.7	56
Organisations affiliées	Nombre	149	150	-0.7	27
Fortune (total actif)	Millions de CHF	8'858.2	8'728.8	1.5	16, 41
Charges pour la gestion de fortune	Millions de CHF	4.3	3.7	15.1	47
Résultat net des placements de fortune	Millions de CHF	80.8	106.0	-23.8	19
Rendement net (performance)	%	0.9	1.2	-25.2	48, 51
Engagements de prévoyance	Millions de CHF	10'265.3	9'890.6	3.8	34, 36
Fortune de prévoyance disponible	Millions de CHF	8'839.0	8'711.1	1.5	36
Découvert (-)/Fonds libres (+)	Millions de CHF	-1'426.3	-1'179.5	20.9	36
Degré de couverture	%	86.1	88.1	-2.2	36
Taux d'intérêt technique	%	3.5	3.5	0.0	36
Réserve de fluctuation de valeurs	Millions de CHF	0.0	0.0	0.0	41
Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs	Millions de CHF	1'745.1	1'387.9	25.7	41
Découvert de la réserve	Millions de CHF	-3'171.4	-2'567.4	23.5	41
Contributions des employeurs	Millions de CHF	311.2	266.6	16.7	18, 56
Cotisations des salariés	Millions de CHF	205.0	186.0	10.2	18, 56
Prestations réglementaires	Millions de CHF	431.2	417.4	3.3	18, 56
Résultat net partie assurances	Millions de CHF	-321.0	-335.8	-4.4	18
Excédent des produits (+)/charges (-)	Millions de CHF	-246.9	-236.6	4.3	19
Frais d'administration	Millions de CHF	6.7	6.9	-2.5	57
Collaboratrices et collaborateurs CPB (fin de l'année)	Postes de plein temps	31.2	31.3	-0.4	48
Frais d'administration par membre	CHF	146.35	151.88	-3.6	57

1. Geschäftstätigkeit

Activités

1.1 Delegiertenversammlung der Versicherten

Die Delegiertenversammlung der Versicherten (DVV) fand am 21. Juni 2011 im Grossratssaal des Rathauses statt.

120 Delegierte nahmen an der Versammlung teil. Arnold Wildi, Präsident, eröffnete und leitete die Delegiertenversammlung. Roland Seiler, Vizepräsident der Verwaltungskommission, begrüsste die Anwesenden und orientierte die Delegierten über die im Rahmen der Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen anwendbaren Konzepte der «Teilkapitalisierung» und «Vollkapitalisierung». Er bekraftigte das Interesse der Verwaltungskommission am weiteren Verbleib der angeschlossenen Organisationen bei der BPK. Er bedankte sich bei der Direktion und den Mitarbeitenden der BPK für die geleistete Arbeit.

Hansjürg Schwander, Direktor der BPK, vermittelte den Delegierten anhand wichtiger Eckdaten einen allgemeinen Überblick zur Jahresrechnung 2010. Die aus Sicht der Direktion wichtigen Themen des Geschäftsjahres 2010 bestimmen auch im laufenden Jahr die Hauptaktivitäten: Anlagen (Überprüfen der Anlagestrategie), «Futura» (nebst der Fragestellung zum allfälligen Primatwechsel die neuen gesetzlichen Bestimmungen zur Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen), angeschlossene Organisationen (mögliche Austritte abwenden, damit die noch gute Altersstruktur der BPK erhalten bleibt), Antecura (Fertigstellen des auf 1. Januar 2010 eingeführten Pensionskassenverwaltungssystems).

Hans-Peter Wiedmer, stellvertretender Direktor, erläuterte das Anlageergebnis 2010 und die aktuelle finanzielle Lage. Martin Schnider, dipl. Pensionsversicherungsexperte, erläuterte die Bedeutung der angeschlossenen Organisationen für die Struktur und damit der Finanzierung der BPK und zeigte die negativen Auswirkungen allfälliger Austritte auf. Im 2. Teil der Versammlung trat als Höhepunkt der Versammlung Regierungspräsident Pulver ans Rednerpult. Er informierte in seiner Funktion als Projektleiter aus erster Hand über das Projekt «Futura – Zukunft der Vorsorge im Kanton Bern». Er erklärte den Stand der Arbeiten und nahm Stellung zu den bestehenden Lösungsvarianten zur Finanzierung, zur Bedeutung des Primatwechsels, zu den Forderungen der angeschlossenen Organisationen und zum aktualisierten Zeitplan.

Im Anschluss an das Referat stimmten die Delegierten einer Resolution zu, in welcher der Regierungsrat aufgefordert wird, geeignete Schritte zu unternehmen, um die angeschlossenen, vom Kanton massgeblich finanzierten Organisationen von einem Austritt aus der BPK abzuhalten.

Die nächste Delegiertenversammlung findet am 26. Juni 2012 wiederum im Grossratssaal des Rathauses statt.

1.1 Assemblée des délégués des assurés

L'assemblée des délégués des assurés (ADA) a eu lieu le 21 juin 2011 dans la salle du Grand Conseil de l'Hôtel du gouvernement.

120 délégués y ont assisté. Arnold Wildi, président, a ouvert et présidé l'assemblée des délégués. Roland Seiler, vice-président de la commission administrative, a souhaité une cordiale bienvenue aux participants et a informé les délégués sur les concepts de «capitalisation partielle» et de «capitalisation complète» applicables dans le cadre du financement des institutions de prévoyance de droit public. Il a réaffirmé l'intérêt de la commission administrative à ce que les organisations affiliées restent à la CPB. Il a remercié la direction et les collaboratrices et collaborateurs de la CPB pour le travail accompli.

Hansjürg Schwander, directeur de la CPB, a donné aux délégués un aperçu général des comptes annuels 2010 sur la base d'une série de données clé. Les sujets qui ont été aux yeux de la direction les plus importants de l'exercice 2010 ont également marqué les principales activités de l'année en cours. Les placements (examen de la stratégie de placement), «Futura» (outre la question d'un éventuel changement de primauté, les nouvelles dispositions légales au sujet du financement des institutions de prévoyance de droit public), les organisations affiliées (éviter les éventuelles sorties afin de maintenir la structure d'âge de la CPB, encore bonne), Antecura (finalisation du système de gestion de la caisse de pensions introduit au 1^{er} janvier 2010).

Hans-Peter Wiedmer, directeur adjoint, a commenté le résultat des placements 2010 et la situation financière actuelle. Martin Schneider, expert diplômé en assurances de pensions, a expliqué l'importance des organisations affiliées pour la structure et donc pour le financement de la CPB et mis en évidence les conséquences négatives d'éventuelles sorties. Le moment marquant de la deuxième partie de l'assemblée fut l'intervention du président du gouvernement, Bernhard Pulver. En sa fonction de chef de projet, il a fourni des informations de première main sur le projet «Futura – L'avenir de la prévoyance dans le canton de Berne». Il a fourni des explications sur l'état des travaux et a pris position sur les variantes de solution existantes au sujet du financement, de l'importance du changement de primauté, des exigences des organisations affiliées et du calendrier actualisé.

A l'issue de cet exposé, les délégués ont adopté une résolution qui demande au Conseil-exécutif de prendre les mesures nécessaires pour dissuader les organisations affiliées qui sont financées essentiellement par le canton de quitter la CPB.

La prochaine assemblée des délégués des assurés aura lieu le 26 juin 2012, à nouveau dans la salle du Grand Conseil de l'Hôtel du gouvernement.



1.2 Verwaltungskommission

Die Verwaltungskommission trat zu insgesamt neun Sitzungen zusammen. In einem konstituierenden Akt wählte sie aus ihrer Mitte die Präsidenten und Vizepräsidenten der Verwaltungskommission, des Anlageausschusses und des Revisionsausschusses für die Amtszeit vom 1. Januar 2012 bis 31. Dezember 2013.

Die Beratung und Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung 2010 bildete Anfang Jahr die wichtigste Aufgabe.

Im Rahmen der ordentlichen Traktanden überwachte und behandelte die Verwaltungskommission insbesondere

- die Anlagetätigkeit und Anlageergebnisse inkl. Corporate Governance (Einhaltung der Loyalitätsbestimmungen und Wahrnehmung der Stimmrechte),
- die Entwicklung des Deckungsgrads,
- die Versicherungsrechnung (Bestandesveränderung von Versicherten und Arbeitgebern),
- die Organisation, das Risikomanagement und das Interne Kontrollsysteem (IKS) von Vermögensanlagen und Versicherungsrechnung,
- aktuelle Fragestellungen und Aufgaben der BPK.

Besondere Schwerpunkte der Aufgaben der Verwaltungskommission bildeten im 2011 folgende Themen:

Projekt «Futura» – Erarbeiten von Grundlagen zum Entscheid über einen allfälligen Wechsel vom Leistungs- zum Beitragsprimat bei der Bernischen Pensionskasse (BPK) und der Bernischen Lehrerversicherungskasse (BLVK)

Nach dem Rücktritt von Regierungsrat Urs Gasche übernahm 2010 Regierungsrat Bernhard Pulver die Projektleitung. Per 1. Januar 2012 traten die neuen BVG-Bestimmungen zur Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen in Kraft. Diese neuen Bestimmungen nehmen einen bedeutenden Einfluss auf den weiteren Verlauf des Projektes «Futura»; zusätzlich zur weiteren Diskussion um den Primatwechsel muss die Frage der Ausfinanzierung (Teil- oder Vollkapitalisierung) der beiden kantonalen Pensionskassen BPK und BLVK festgelegt werden. Die neuen Rahmenbedingungen des BVG bilden einerseits eine massgebliche Erweiterung des Projektrahmens und bestimmen andererseits den zeitlichen Ablauf: Falls das System der Teilkapitalisierung eingeführt werden soll, muss dies bis zum 31. Dezember 2013 durch den Grossen Rat beschlossen sein. Weitere Informationen zu «Futura» sind auf der Website der Erziehungsdirektion des Kantons Bern (www.erz.be.ch) zu finden.

1.2 Commission administrative

La commission administrative s'est réunie au total à neuf reprises. Dans un acte constitutif, elle a choisi parmi ses membres les présidents et les vice-présidents de la commission administrative, du comité des placements et du comité de révision pour la période de fonction allant du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2013.

La discussion et l'approbation du rapport annuel et des comptes annuels 2010 ont représenté la tâche la plus importante du début de l'année.

Dans le cadre des ordres du jour ordinaires, la commission administrative a notamment surveillé et traité des questions suivantes :

- l'activité de placement et les résultats des placements, y compris le gouvernement d'entreprise (respect de la loyauté et exercice des droits de vote),
- l'évolution du degré de couverture,
- la comptabilité d'assurance (variation des effectifs des assurés et des employeurs),
- l'organisation, la gestion des risques et le système de contrôle interne (SCI) des placements de fortune et de la comptabilité d'assurance,
- les questions d'actualité et les tâches de la CPB.

Les thèmes suivants ont constitué les points forts des activités de la commission administrative :

Le projet «Futura» – Elaboration des bases de décision sur un éventuel passage de la Caisse de pension bernoise (CPB) et de la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) de la primauté des prestations à la primauté des cotisations

Après le départ du Conseiller d'Etat Urs Gasche, le Conseiller d'Etat Bernhard Pulver a repris la direction du projet en 2010. Les nouvelles dispositions de la LPP sur le financement des institutions de prévoyance de droit public sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2012. Ces nouvelles dispositions exercent une influence significative sur la suite du projet «Futura»; il s'agit non seulement de poursuivre la discussion sur le changement de primauté mais également de régler la question du refinancement (capitalisation partielle ou complète) des deux caisses de pensions cantonales CPB et CACEB. Les nouvelles conditions-cadre de la LPP représentent une extension significative du cadre du projet tout en déterminant également le déroulement temporel : si le système de la capitalisation partielle devait être introduit, la décision devrait être prise par le Grand Conseil d'ici au 31 décembre 2013. De plus amples informations au sujet de «Futura» sont disponibles sur le site internet de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne (www.erz.be.ch).

Angeschlossene Organisationen

Das Inselspital und weitere angeschlossene Organisationen aus dem Heim- und Pflegebereich forderten bekanntlich von der Verwaltungskommission eine Prüfung, ob als Alternative zum bestehenden Leistungsprimatplan zusätzlich ein Plan im Beitragsprimat angeboten werden könnte. Diese Forderung wurde verbunden mit der Ankündigung eines allfälligen Austritts aus der BPK. Wie die juristischen Abklärungen zeigten, kann die BPK ohne Änderung des Gesetzes über die Bernische Pensionskasse (BPKG) keine alternativen Pläne anbieten. Eine zusätzliche, vorgezogene Gesetzesrevision ist angesichts der laufenden Arbeiten um das Projekt «Futura» mit der zusätzlichen Frage zur Ausfinanzierung der kantonalen Pensionskassen nicht möglich. An mehreren Informationsveranstaltungen wurden die Vertreterinnen und Vertreter angeschlossener Arbeitgeber und des Heimverbandes Bern zu den Themen Primatwechsel, Alternative Leistungspläne, Finanzierungsbedarf und Möglichkeiten der Finanzierung, Anlagestrategie und aktuelle Anlageergebnisse orientiert. An einer Veranstaltung trat Herr Regierungspräsident Pulver als Referent auf und unterstrich damit die Bedeutung, die dem Verbleib der angeschlossenen Organisationen bei der BPK auch auf Regierungsebene beigemessen wird.

Risikomanagement

Das Risikomanagement im Sinne einer permanenten und systematischen Erfassung, Analyse, Bewertung und Überwachung von potenziellen Risiken bildet mittlerweile ein Standard-Traktandum der Verwaltungskommissionssitzungen. Den Themen «Anlagestrategie/Anlagerendite», «Versichererstruktur», «Saniierungsmöglichkeiten» und «künftige Finanzierung des Leistungsplanes» galt auch aus der Optik des Risikomanagements die Hauptaufmerksamkeit.

Reglementsänderungen

Die Verwaltungskommission befasste sich zu folgenden Reglementen mit Änderungsanträgen: Nr. 1 «Mitgliedschaft und Leistungen», Nr. 4 «Vorbezug und Verpfändung zur Finanzierung von Wohneigentum zum eigenen Bedarf, Übertragungen bei Ehescheidung: Leistungskürzung und Wiedereinkauf», Nr. 7 «Hypothekardarlehen», Nr. 13 «Vergaberichtlinien» und Nr. 15 «Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel». Das Leitbild Vermögensanlagen wurde an die neuen Governance- und Transparenzbestimmungen angepasst.

Zu den bedeutendsten Änderungen gehörten im Reglement

- | | |
|-----------------|--|
| Nr. 1 und Nr. 4 | die Wiedereinführung der Regelung, dass bei einem Vorbezug zur Finanzierung von Wohneigentum die Renten-Leistung um mindestens 1/15 des vorbezogenen Betrags gekürzt wird. |
| Nr. 5 | die Anpassung der Transparenz- und Governance-Bestimmungen an die neuen bundesrechtlichen Vorgaben. |
| Nr. 7 | die Sicherstellung attraktiver, marktgerechter Konditionen bei den Hypotheken. |

Organisations affiliées

L'Hôpital de l'Île et d'autres organisations affiliées du secteur des homes et des soins ont demandé, comme chacun le sait, à la commission administrative d'examiner dans quelle mesure un plan de prestations en primauté des cotisations pourrait être offert en supplément à titre d'alternative au plan actuel en primauté des prestations. Cette demande était liée à l'annonce d'une sortie possible de la CPB. Selon les éclaircissements juridiques auxquels il a été procédé, la CPB ne peut pas offrir de plans alternatifs sans une modification de la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB). Compte tenu des travaux en cours autour du projet «Futura», le choix supplémentaire d'une révision de la loi traitant de la question supplémentaire du refinancement des caisses de pensions cantonales n'est pas possible. A l'occasion de plusieurs séances d'information, les représentantes et les représentants des employeurs affiliés et du Heimverband Berne ont été orientés sur les questions du changement de primauté, des plans de prestation alternatifs, du besoin de financement ainsi que des possibilités de financement, de la stratégie de placement et des résultats des placements actuels. Lors de l'une de ces manifestations, le Président du gouvernement Bernhard Pulver a pris la parole afin de souligner l'importance accordée, également au niveau du gouvernement, au maintien des organisations affiliées au sein de la CPB.

Gestion des risques

La gestion des risques, par quoi il faut entendre une détection, une analyse, une évaluation et une surveillance permanente et systématique des risques potentiels, constitue désormais un point ordinaire de l'ordre du jour des séances de la commission administrative. Les thèmes «stratégie de placement/rendement des placements», «structure d'assurés», «possibilités d'assainissement» et «financement futur du plan de prestations» ont concentré l'essentiel de l'attention également du point de vue de la gestion des risques.

Modifications de règlements

La commission administrative s'est occupée des demandes de modifications des règlements suivants : n°1 «Affiliation et prestations», n° 4 «Versement anticipé et mise en gage pour le financement d'un logement en propriété pour ses propres besoins, transfert en cas de divorce : diminution des prestations et rachat», n°7 «Prêts hypothécaires», n° 13 «Directives d'adjudication» et n° 15 «Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres». Le plan directeur «Placements de fortune» a été adapté aux nouvelles dispositions sur la gouvernance et la transparence.

Parmi les modifications les plus importantes, on mentionnera dans les règlements

- | | |
|------------|--|
| n°1 et n°4 | <i>la réintroduction de la réglementation selon laquelle, en cas de versement anticipé pour le financement d'un logement en propriété, la prestation de rente sera diminuée d'au moins 1/15 du montant versé de manière anticipée.</i> |
| n°5 | <i>l'adaptation des dispositions sur la transparence</i> |

Nr. 15	die Festlegung der Rückstellung für die Zunahme der Lebenserwartung auf 0,5 Prozent (vorher 0,6 Prozent) und die Fixierung des Zielwerts der Wertschwankungsreserve auf 17 Prozent der Vorsorgekapitalien (vorher maximal 17 Prozent des Vermögens).	<i>et la gouvernance aux nouvelles prescriptions du droit fédéral.</i>
n°7		<i>la garantie de conditions attrayantes et conformes au marché en matière d'hypothèques.</i>
n°15		<i>la fixation de la provision pour l'augmentation de l'espérance de vie à 0,5% (précédemment 0,6%) et la fixation de la valeur cible de la réserve de fluctuation de valeurs à 17% des capitaux de prévoyance (précédemment 17% au maximum de la fortune).</i>

Erst- und Weiterbildung

Nach Artikel 51 Absatz 6 BVG haben Vorsorgeeinrichtungen den Mitgliedern des obersten paritätischen Organs (=Verwaltungskommission) die Erst- und Weiterbildung zu gewährleisten. Am 5. Juli 2011 organisierte die Direktion für alle Mitglieder der Verwaltungskommission und des Anlageausschusses einen gemeinsamen BPK-spezifischen Schulungstag zum Thema «Vermögensanlagen und Finanzierung». PPCmetrics AG und ABCON AG referierten allgemein und im Speziellen auf die BPK zugeschnitten zu den Themen «Risikofähigkeit und Risikobudget», «Anlagestrategie und Umsetzungskonzept» und «Mögliche Sanierungsmassnahmen». Die Mitglieder der Verwaltungskommission besuchten weitere Ausbildungsveranstaltungen verschiedener Anbieter, wobei sie die Themen individuell, ihren Bedürfnissen entsprechend auswählten.

ASIP-Charta und Fachrichtlinien

Per 1. August 2011 und per 1. Januar 2012 traten die erweiterten Transparenz- und Governance-Bestimmungen der Strukturreform (BVG) in Kraft. Mit deren Inkrafttreten passte der Schweizerische Pensionskassenverband (ASIP) auch die «ASIP-Charta und Fachrichtlinie» an. Die Bestimmungen des BVG, der BVV 2 und der ASIP-Charta gelten unverändert auch für die BPK. Die Verwaltungskommission, die für die Anlage, Verwaltung und Kontrolle des Vorsorgevermögens zuständigen Mitarbeitenden sowie die externen Partner haben sich auf die Einhaltung dieser Integritäts- und Loyalitätsvorschriften verpflichtet. Die Verwaltungskommission hat die nötigen Massnahmen veranlasst, um die Einhaltung der Bestimmungen der ASIP-Charta zu überprüfen.

Überprüfung Risikofähigkeit der BPK und Anpassung der Anlagestrategie

Im Berichtsjahr liess die Verwaltungskommission die Risikofähigkeit der BPK, die Ertrags- und Risikoannahmen und die Zweckmässigkeit der Anlagestrategie vertieft überprüfen. Mit der ALM-Analyse (Asset-Liability-Management) beauftragte die Verwaltungskommission die PPCmetrics AG. Diese beurteilte die Risikofähigkeit sowohl unter statischen als auch unter dynamischen Aspekten. Unter Beachtung der Risikofähigkeit und unter Berücksichtigung der Empfehlungen der Berater (PPCmetrics AG, c-alm AG und ECOFIN Investment Consulting AG) passt die Verwaltungskommission die Anlagestrategie an. Zu den wichtigsten Änderungen gehört die Absicherung der Fremdwährungen (in der heutigen Anlagestrategie waren Fremdwährungen nicht abgesichert). Per 1. April 2012 wird der Fremdwährungsanteil von 25 Prozent auf 17,5 Prozent und per 1. Juli 2012 von 17,5 Prozent auf 9 Prozent des Vermögens reduziert. Die ab dem 1. April 2012 gültige Anlagestrategie weist

Formation initiale et continue

Selon l'article 51 alinéa 6 LPP, les institutions de prévoyance doivent garantir la formation initiale et continue des membres de l'organe paritaire suprême (= la commission administrative). Le 5 juillet 2011, la direction a organisé pour tous les membres de la commission administrative et du comité des placements une journée de formation commune spécifique à la CPB sur le thème « placements de fortune et financement ». PPCmetrics AG et ABCON AG ont fait des exposés généraux et spécifiques à la situation de la CPB sur les thèmes « capacité de risque et budget de risque », « stratégie de placement et concept de mise en œuvre » et « mesures d'assainissement possibles ». Les membres de la commission administrative ont suivi d'autres formations dispensées par différents prestataires, en choisissant les thèmes de manière individuelle, en fonction de leurs besoins.

Charte de l'ASIP et directives y afférentes

Les 1^{er} août 2011 et 1^{er} janvier 2012 sont entrées en vigueur les dispositions sur la réforme structurelle en matière de transparence et de gouvernance (LPP). A l'occasion de leur entrée en vigueur, l'Association suisse des Institutions de prévoyance (ASIP) a de son côté adapté la « Charte de l'ASIP et la directive y afférente ». Les dispositions de la LPP, de l'OPP 2 et de la Charte de l'ASIP s'appliquent de manière inchangée également à la CPB. La commission administrative, les collaboratrices et collaborateurs en charge du placement, de la gestion et du contrôle de la fortune de prévoyance ainsi que les partenaires externes se sont engagés à respecter ces prescriptions en matière d'intégrité et de loyauté. La commission administrative a pris les mesures nécessaires pour contrôler le respect des dispositions de la Charte de l'ASIP.

Vérification de la capacité de risque de la CPB et adaptation de la stratégie de placement

Au cours de l'exercice sous revue, la commission administrative a fait procéder à une vérification approfondie de la capacité de risque de la CPB, des hypothèses de rendement et de risque et du caractère approprié de la stratégie de placement. La commission administrative a confié l'analyse des actifs et des passifs (Asset Liability Management [ALM] Analysis) à PPCmetrics AG. Cette entreprise a procédé à une évaluation de la capacité de risque tant d'un point de vue statique que dynamique. Tenant en considération la capacité de risque et tenant compte des recommandations des conseillers (PPCmetrics AG, c-alm AG et ECOFIN Investment Consulting AG), la commission administrative a adapté la stratégie de placement. La couverture des monnaies étrangères fait partie

gegenüber der bisherigen Anlagestrategie eine leicht höhere Rendite und ein tieferes Risiko auf. Die Ergebnisse der Analyse und die angepasste Anlagestrategie sind im Anhang zur Jahresrechnung detailliert erläutert.

Massnahmen zur Stabilisierung und Sanierung der finanziellen Lage

Die Entwicklungen an den internationalen Finanzmärkten und ihre Auswirkungen auf die finanzielle Lage der BPK – aufgrund der Entwicklung an den Aktien- und Devisenmärkten lag der Deckungsgrad der BPK zwischenzeitlich unter 80 Prozent – veranlassten die Verwaltungskommission, den Regierungsrat im September zur finanziellen Lage zu informieren. Zur Information gehörten eine Standortbestimmung, die Zusammenfassung früher ergriffener Massnahmen, die Darlegung der Ergebnisse der ALM-Studie, die weiteren Vorgehensschritte und mögliche Massnahmen zur Stabilisierung und Sanierung der finanziellen Lage und deren Folgen.

Ende Oktober nahm die Verwaltungskommission gegenüber Regierungspräsident und Projektleiter Futura, Bernhard Pulver auch zum System der Vollkapitalisierung oder Teilkapitalisierung Stellung: in Anbetracht der erheblichen Unterdeckung, der tieferen Renditeerwartungen und der damit rasch einzuleitenden Stabilisierungs- und Sanierungsmassnahmen favorisierte die Verwaltungskommission das System der Teilkapitalisierung. Eine Vollkapitalisierung bedingt die Ausfinanzierung zu 100 Prozent Deckungsgrad innert 10 Jahren, was insgesamt zu kaum tragbaren finanziellen Anstrengungen für Kanton, Arbeitgeber und Versicherte führt. Das System der Teilkapitalisierung erlaubt, den Deckungsgrad auf mindestens 80 Prozent zu stabilisieren, bedingt zur Sicherung der Versichertenansprüche allerdings eine entsprechende Staatsgarantie.

1.3 Anlageausschuss

Im Berichtsjahr hielt der Anlageausschuss sieben Sitzungen ab. Er überwachte die Anlageresultate, die finanzielle Lage und das Interne Kontrollsysteem. Er bereitete die Anlagegeschäfte für die Verwaltungskommission vor. Dazu zählten die Vorselektion der mit der ALM-Studie zu beauftragenden Berater sowie die Beurteilung und Gegenüberstellung der ALM-Analysen der PPCmetrics AG, der c-alm AG und der ECOFIN Investment Consulting AG. Er beantragte der Verwaltungskommission die notwendigen Reglementsänderungen und die optimierte Anlagestrategie. Nach der Genehmigung der neuen Anlagestrategie durch die Verwaltungskommission legte der Anlageausschuss die ab 1. April 2012 gültigen Soll-Vermögens- und Managerstruktur, Umsetzung der schrittweisen Absicherung der Fremdwährungen sowie Benchmark und Anlagevorgaben fest.

des modifications les plus importantes (dans la stratégie de placement actuelle, les monnaies étrangères ne sont pas couvertes). Au 1^{er} avril 2012, la part de monnaies étrangères sera réduite de 25% à 17,5%, et au 1^{er} juillet 2012, elle passera de 17,5% à 9% de la fortune. Par rapport à la stratégie de placement jusque là en vigueur, la stratégie de placement valable à compter du 1^{er} avril 2012 affichera un rendement légèrement plus élevé et un risque plus faible. Les résultats de l'analyse et la stratégie de placement adaptée sont expliqués de manière détaillée dans l'annexe aux comptes annuels.

Mesures de stabilisation et d'assainissement de la situation financière

Les évolutions sur les marchés financiers internationaux et leurs incidences sur la situation financière de la CPB – en raison de l'évolution sur les marchés des actions et des devises, le degré de couverture de la CPB est descendu passagèrement en dessous de 80% – ont amené la commission administrative au mois de septembre à informer le Conseil-exécutif sur la situation financière. Cette information comprenait une analyse de la situation, le résumé des mesures prises jusque là, la présentation des résultats de l'étude des actifs et des passifs (ALM Study), les prochaines mesures à prendre et les mesures possibles de stabilisation et d'assainissement de la situation financière et leurs conséquences.

Fin octobre, la commission administrative a également pris position vis-à-vis du Président du gouvernement Bernhard Pulver au sujet du système de la capitalisation totale ou partielle : compte tenu du découvert considérable, des faibles prévisions de rendement et des mesures de stabilisation et d'assainissement qui doivent par conséquent être mises en œuvre rapidement, la commission administrative privilégie le système de la capitalisation partielle. Une capitalisation complète implique le refinancement à 100% du degré de couverture dans les 10 ans, ce qui entraînerait un effort difficilement supportable pour le canton, les employeurs et les assurés. Le système de la capitalisation partielle permet de stabiliser le degré de couverture à 80% au minimum, mais il requiert toutefois qu'une garantie de l'Etat ad hoc garantisse les droits des assurés.

1.3 Comité des placements

Au cours de l'exercice écoulé, le comité des placements a tenu sept séances. Il a surveillé les résultats des placements, la situation financière et le système de contrôle interne. Il a préparé les dossiers relatifs aux placements à l'attention de la commission administrative. Il s'est notamment agi de la présélection des conseillers chargés de l'étude sur les actifs et les passifs (ALM Study) ainsi que de l'évaluation et de la comparaison des analyses des actifs et des passifs de PPCmetrics AG, de c-alm AG et de ECOFIN Investment Consulting AG. Il a proposé à la commission administrative de procéder aux modifications de règlements nécessaires et d'optimiser la stratégie de placement. Une fois la nouvelle stratégie de placement approuvée par la commission administrative, le comité des placements a fixé la structure de la fortune visée et de la structure de gestion à compter du 1^{er} avril 2012, la mise en œuvre de la garantie progressive des monnaies étrangères ainsi que l'indice de référence et les objectifs de placement.

Auf der Grundlage der eingereichten ALM-Studien und den Präsentationen der Berater wählte der Anlageausschuss auf den 1. Januar 2012 die PPCmetrics AG zum externen Anlageberater und die c-alm AG zum Investment Controller.

Um die Richtwerte der Anlagestrategie einzuhalten, beschloss der Anlageausschuss, die Anlageklasse «Obligationen Schweiz» um 180 Millionen Franken zu reduzieren und die Anlageklassen «Aktien Schweiz» und «Aktien Ausland» um je 90 Millionen Franken zu erhöhen. Von der in der Betriebsrechnung nicht beanspruchten Liquidität stellte der Anlageausschuss 30 Millionen Franken als Reserve für Neuinvestitionen in Liegenschaften zurück. Im Berichtsjahr stimmte der Anlageausschuss dem Verkauf der Liegenschaft Lengnau, Emil-Schiblistrasse für 1,925 Millionen Franken zu und bewilligte folgende Immobilienprojekte:

- Liegenschaft Matten b. Interlaken: Wohnüberbauung mit 80 Wohnungen. Das Investitionsvolumen beträgt 38,4 Millionen Franken. Baustart im Herbst 2013.
- Liegenschaft Olten, Solothurnerstrasse: 31 Wohnungen mit einem Investitionsvolumen von 12,2 Millionen Franken.
- Liegenschaft Schliern b. Köniz, Muhlernstrasse: 38 Wohnungen mit einem Investitionsvolumen von 17,2 Millionen Franken.
- Liegenschaft Bern, Schönberg-Ost: Bau des Kompetenzzentrums Demenz und Palliation, betrieben durch Spitek Bern und tilia Stiftung. Investitionssumme 70,2 Millionen Franken.
- Liegenschaft Hinterkappelen, Bernstrasse: Überbauung mit 74 Wohnungen. Investitionsvolumen 31,3 Millionen Franken.

Bei der Vergabe von Hypotheken steht die BPK in Konkurrenz zu Banken und Finanzinstituten. Naturgemäß kann die BPK Bedingungen nicht individuell aushandeln. Sie ist an fixe Tarife gebunden. Wegen des in den letzten Jahren abnehmenden Hypothekenbestands nahm der Anlageausschuss eine grundsätzliche Beurteilung der Anlagekategorie Hypotheken vor. Hypotheken weisen u. a. hervorragende Diversifikationseigenschaften und einen attraktiven Renditeaufschlag gegenüber vergleichbaren Obligationen auf. Mit dem Ziel, bei der Vergabe von Hypotheken konkurrenzfähig zu bleiben, überarbeitete der Anlageausschuss das Reglement Nr. 7 «Hypothekardarlehen», welches die Verwaltungskommission auch genehmigte. Zu den wichtigsten Änderungen zählten die Möglichkeit längerer Laufzeiten bei den Festhypotheken, der Wegfall der Rückzahlungspflicht beim Austritt aus der BPK und die zeitnahe, marktkonforme Festlegung der Hypothekarzinssätze durch die Direktion.

Der Anlageausschuss genehmigte die Berichterstattung an die Verwaltungskommission, legte bis im Mai die Zinssätze für die Hypothekardarlehen fest (ab Mai werden die Zinssätze durch die Direktion festgelegt) und überwachte die aktive Wahrnehmung der Stimmrechte im Rahmen der beschlossenen Grundsätze:

Sur la base des études des actifs et des passifs fournies et des présentations des conseillers, le comité des placements a choisi PPCmetrics AG comme conseiller en placement externe et c-almAG comme Investment Controller à partir du 1^{er} janvier 2012.

Afin de respecter les valeurs indicatives de la stratégie de placement, le comité des placements a décidé de réduire la catégorie de placement «obligations suisses» de 180 millions de francs et d'augmenter de 90 millions de francs chacune les catégories de placement «actions suisses» et «actions étrangères». Le comité des placements a mis 30 millions de francs de liquidités non utilisées à titre de réserve dans le compte d'exploitation pour de nouveaux investissements immobiliers. Au cours de l'exercice sous revue, le comité des placements a accepté la vente de l'immeuble de la Emil-Schiblistrasse à Lengnau pour 1,925 millions de francs et approuvé les projets immobiliers suivants :

- *Immeuble à Matten b. Interlaken : complexe résidentiel avec 80 logements. Le volume d'investissement se monte à 38,4 millions de francs. Début des travaux en automne 2013.*
- *Immeuble à Olten, Solothurnerstrasse : 31 logements pour un volume d'investissement de 12,2 millions de francs.*
- *Immeuble à Schliern b. Köniz, Muhlernstrasse : 38 logements pour un volume d'investissement de 17,2 millions de francs.*
- *Immeuble à Berne, Schönberg-Ost : construction du centre de compétence démence et soins palliatifs exploité par Spitek Berne et la fondation tilia. Somme d'investissement de 70,2 millions de francs.*
- *Immeuble à Hinterkappelen, Bernstrasse : complexe résidentiel avec 74 logements. Volume d'investissement de 31,3 millions de francs.*

En matière d'octroi d'hypothèques, la CPB est en concurrence avec les banques et les établissements financiers. De par sa nature, la CPB ne peut pas négocier les conditions de manière individuelle. Elle est liée à des tarifs fixes. Face à la diminution du nombre d'hypothèques au cours de ces dernières années, le comité des placements a procédé à une évaluation fondamentale de la catégorie de placement hypothèques. Les hypothèques offrent notamment d'excellentes caractéristiques de diversification et un supplément de rendement attrayant par rapport à des obligations comparables. Dans le but de rester compétitifs en matière d'octroi d'hypothèques, le comité des placements a remanié le règlement n° 7 «Prêts hypothécaires», ce qui a également été approuvé par la commission administrative. Parmi les modifications les plus importantes, on notera la possibilité d'échéances plus longues pour les hypothèques à taux fixe, la disparition de l'obligation de rembourser en cas de sortie de la CPB et la fixation en temps réel, en fonction du marché, des taux d'intérêt hypothécaires par la direction.

Le comité des placements a approuvé le rapport à l'attention de la commission administrative, fixé les taux d'intérêt des prêts hypothécaires jusqu'au mois de mai (à partir du mois de mai, les taux d'intérêts seront fixés par la direction) et surveillé l'exercice actif des droits de vote dans le cadre des principes qui ont été décidés :

An Generalversammlungen von Unternehmen, welche im Swiss Market Index Expanded enthalten sind, unterstützt die BPK bei der Ausübung der Stimmrechte folgende Bestrebungen:

- Ermöglichung der elektronischen Stimmabgabe.
- Jährliche Einzelwahl der Mitglieder des Verwaltungsrats und des Vergütungsausschusses sowie der unabhängigen Stimmrechtsvertretung.
- Verzicht auf Doppelmandate Verwaltungsrat/Geschäftsleitung.
- Beschränkung der Mandate ausserhalb der Firma.
- Jährliche Festsetzung der Gesamtsumme der Vergütungen an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
- Beschränkung von Abgangsentschädigungen.
- Verbot von Prämien für Firmenkäufe und -verkäufe.

Beschluss des Anlageausschusses der Verwaltungskommission der Bernischen Pensionskasse (BPK) vom 27. Februar 2007 (gestützt auf Artikel 4 Anlagerichtlinien BPK).

Bei der Analyse der Traktandenlisten der Generalversammlungen – inklusive Stimmrechtsempfehlungen – wurde die BPK durch Ethos Services SA in Genf unterstützt.

1.4 Revisionsausschuss

Der Revisionsausschuss trat im Berichtsjahr fünfmal zur Vorbereitung der unter Ziffer 1.2 ausgeführten Reglementsänderungen zusammen. Er bearbeitete im Auftrag der Verwaltungskommission mehrere Teilaufgaben zum Projekt «Futura» und zu Stellungnahmen an den Regierungsrat.

1.5 Direktion

Im Berichtsjahr waren die Anlageverantwortlichen projektseitig mit der Vorbereitung, Organisation und Datenaufbereitung zur ALM-Studie beschäftigt. Die Katastrophen in Japan, die kaum mehr zu bewältigenden Schuldenberge vieler Staaten und die dramatischen Entwicklungen beim Euro, beim US-Dollar und bei den Zinsen bildeten die grossen Herausforderungen im Tagesgeschäft. Mit der tagfertigen Bewertung und dem entsprechenden Reporting konnte zur Entwicklung der finanziellen Lage jederzeit Auskunft gegeben werden. Die Anlagestrategie wurde konsequent und den Vorgaben entsprechend ohne zusätzliche Währungsabsicherung umgesetzt. Anfang September 2011 beschloss die Schweizerische Nationalbank die Euro-Untergrenze von CHF 1.20. Diese Massnahme unterstützte unsere Anlagerendite wesentlich und entlastete den Deckungsgrad. Im Immobilienbereich galt es, nebst der Akquisition neuer Projekte die laufenden Bauvorhaben erfolgreich umzusetzen. Mit der Genehmigung von fünf Neubauprojekten mit einer Investitionssumme von insgesamt 169 Millionen Franken durch den Anlageausschuss konnten die Anlageverantwortlichen die Grundlage für den weiteren Aufbau des Liegenschaftenportefeuilles realisieren.

Lors d'assemblées générales d'entreprises du Swiss Market Index Expanded, la CPB soutient les points suivants lors de l'exercice des droits de vote :

- Possibilité de voter électroniquement.
- Election individuelle annuelle des membres du conseil d'administration et du comité des rémunérations ainsi que de la représentation de vote indépendante.
- Renoncement aux doubles mandats conseil d'administration/direction.
- Limitation des mandats hors entreprise.
- Fixation annuelle du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.
- Restrictions des indemnités de départ.
- Interdiction de toucher des primes lors des achats ou ventes d'entreprises.

Décision du comité des placements de la commission administrative de la Caisse de pension bernoise (CPB) du 27 février 2007 (fondée sur l'article 4 des directives de placement de la CPB).

Pour l'analyse des ordres du jour des assemblées générales (y compris les recommandations de vote), la CPB est soutenue par la société Ethos Services SA à Genève.

1.4 Comité de révision

Le comité de révision s'est réuni à cinq reprises au cours de l'exercice sous revue afin de préparer les modifications de règlements énumérées au chiffre 1.2. Il s'est chargé sur mandat de la commission administrative de plusieurs tâches partielles dans le cadre du projet «Futura» ainsi que de prises de position à l'attention du Conseil-exécutif.

1.5 Direction

Au cours de l'exercice sous revue, au niveau des projets, les responsables des placements ont été occupés à la préparation, à l'organisation et à la préparation des données pour l'étude des actifs et des passifs. Les catastrophes au Japon, les montagnes de dettes que de nombreux Etats ne parviennent plus guère à maîtriser et les évolutions dramatiques de l'euro, du dollar US et des taux d'intérêts ont représenté les plus grands défis au niveau des affaires courantes. Grâce à une évaluation immédiate et au reporting correspondant, il a été possible de donner en tout temps des informations sur l'évolution de la situation financière. La stratégie de placement a été mise en œuvre de manière systématique et, conformément aux prescriptions, sans couverture supplémentaire du risque de change. Au début du mois de septembre 2011, la Banque nationale suisse a décidé d'une limite inférieure de l'euro à CHF 1.20. Cette mesure a soutenu de manière significative notre rendement de placement et a soulagé notre degré de couverture. Dans le domaine immobilier, il a fallu non seulement procéder à l'acquisition de nouveaux projets, mais également mener à bien les projets de construction en cours. Grâce à l'approbation par le comité des placements de cinq nouveaux projets de construction pour une somme d'inves-

Der Versicherungsbereich war mit der Umsetzung der per 1. Januar 2011 beschlossenen Anpassung der Barwerttabellen, der damit verbundenen Tarifänderungen beim Einkauf und den übrigen Reglementsänderungen stark gefordert. Änderungen im Ausmass, wie wir sie im Jahr 2011 umsetzten, erhöhen die Anzahl von Anfragen von Versicherten, den Auskunfts- und Erklärungsbedarf.

Der Versand der Rentenausweise an die Rentenberechtigten, der Leistungsausweise an die Aktivmitglieder sowie der Kurzfassung zu Jahresbericht und Jahresrechnung 2010 erfolgten zeitgerecht zu den gewohnten Terminen. Damit erfüllte die BPK die Informationspflichten an die Versicherten. Weitergehende Informationen waren wie üblich auf der Internetseite (www.bpk.ch) verfügbar.

Mehrere Versicherten-Gruppen nutzten das Angebot, luden BPK-Vertreter zu Veranstaltungen ein und liessen sich zu Fragen des Leistungsplanes, der Pensionierung usw. aus erster Hand kompetent informieren.

Die Direktion dankt an dieser Stelle allen Mitarbeitenden für den grossen Einsatz und die zuverlässige Arbeit.

tissement de 169 millions de francs au total, les responsables des placements ont pu mettre en place les bases d'un nouveau renforcement du portefeuille immobilier.

Le secteur des assurances a été fortement sollicité par la mise en œuvre de l'adaptation des tables de valeur actualisée décidée au 1^{er} janvier 2011, par les modifications de tarif qui en découlent en cas de rachat et par les autres modifications de règlements. Des modifications d'une ampleur telle que celles auxquelles nous avons procédé en 2011 augmentent le nombre de demandes de la part des assurés ainsi que le besoin de renseignements et d'explications.

L'envoi des attestations de rentes aux bénéficiaires de rentes et des attestations de prestations aux membres actifs, accompagnées de la version abrégée du rapport annuel et des comptes annuels 2010 a été fait dans les délais et aux dates habituelles. La CPB a ainsi rempli son obligation d'information envers les assurés. De plus amples informations étaient comme d'habitude disponibles sur notre site internet (www.bpk.ch).

Plusieurs groupes d'assurés ont fait usage de notre offre, ont invité des représentants de la CPB à des manifestations et ont ainsi obtenu de la part de personnes compétentes des informations de première main sur des questions concernant le plan de prestations, le départ à la retraite, etc.

La direction profite de l'occasion pour remercier toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs pour leur grand engagement et leur travail de qualité.

2. Bilanz und Betriebsrechnung

Bilan et compte d'exploitation

Bilanz / Bilan			
Aktiven Actif	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Vermögensanlagen / Placements	8'855'122'702.11	8'725'146'939.39	1.49
Flüssige Mittel und Geldmarktanlagen / <i>Liquidités et placements sur le marché monétaire</i>	736'068'799.22	782'708'592.23	-5.96
Forderungen / Crédits	22'657'672.37	25'254'944.85	-10.28
Obligationen CHF / Obligations en CHF	4'162'280'396.11	3'940'252'995.83	5.63
Obligationen FW / <i>Obligations en monnaies étrangères</i>	429'038'881.94	390'746'267.37	9.80
Hypothekardarlehen / Prêts hypothécaires	150'991'672.75	158'732'242.85	-4.88
Liegenschaften / Immeubles	311'843'238.40	294'955'976.60	5.73
Aktien CHF / Actions en CHF	1'639'965'241.56	1'648'950'425.40	-0.54
Aktien FW / Actions en monnaies étrangères	1'402'276'799.76	1'483'545'494.26	-5.48
Anlagen beim Arbeitgeber / <i>Placements chez l'employeur</i>	0.00	0.00	0.00
Aktive Rechnungsabgrenzung / Compte de régularisation actif	3'038'768.39	3'625'074.40	-16.17
Total Aktiven / Total actif	8'858'161'470.50	8'728'772'013.79	1.48

Bilanz / Bilan			
Passiven Passif	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Verpflichtungen / Dettes	4'337'494.70	3'686'670.43	17.65
Freizügigkeitsleistungen und Renten / <i>Prestations de libre passage et rentes</i>	2'696'475.40	172'577.55	
Andere Verbindlichkeiten / Autres dettes	1'641'019.30	3'514'092.88	-53.30
Passive Rechnungsabgrenzung / <i>Compte de régularisation passif</i>	14'543'448.43	13'799'630.37	5.39
Arbeitgeberbeitragsreserven / <i>Réserve de contributions de l'employeur</i>	303'000.00	190'000.00	59.47
Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen / <i>Capitaux de prévoyance et provisions techniques</i>	10'265'273'583.67	9'890'583'969.48	3.79
Aktive Versicherte / <i>Assurés actifs</i>	5'427'169'588.67	5'269'424'236.48	2.99
Rentenberechtigte / <i>Retraités</i>	4'736'628'205.00	4'570'899'733.00	3.63
Technische Rückstellungen / <i>Provisions techniques</i>	101'475'790.00	50'260'000.00	101.90
Wertschwankungsreserve / <i>Réserve de fluctuation de valeurs</i>	0.00	0.00	0.00
Unterdeckung/Freie Mittel / <i>Découvert/Fonds libres</i>	-1'426'296'056.30	-1'179'488'256.49	20.92
Stand zu Beginn der Periode / <i>Situation en début de période</i>	-1'179'488'256.49	-942'878'190.10	25.09
Aufwand- (-)/Ertragsüberschuss (+) / <i>Excédent des charges (-)/produits (+)</i>	-246'807'799.81	-236'610'066.39	4.31
Total Passiven / Total passif	8'858'161'470.50	8'728'772'013.79	1.48

Betriebsrechnung / Compte d'exploitation

	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen / Cotisations et apports ordinaires et autres	533'931'752.20	470'227'087.31	13.55
Arbeitnehmerbeiträge / Cotisations des salariés	204'980'907.90	185'960'614.40	10.23
Arbeitgeberbeiträge / Contributions des employeurs	311'247'027.15	266'606'470.40	16.74
Einmaleinlagen und Einkaufssummen / Primes uniques et rachats	16'636'006.15	16'896'650.41	-1.54
Einlagen in Arbeitgeber-Beitragsreserven / Apports dans la réserve de contributions de l'employeur	113'000.00	-5'552.60	
Zuschüsse Sicherheitsfonds / Subsides du fonds de garantie	954'811.00	768'904.70	24.18
Eintrittsleistungen / Prestations d'entrée	225'028'080.92	211'644'644.89	6.32
Freizügigkeitseinlagen / Apports de libre passage	220'404'049.51	207'612'998.34	6.16
Rückzahlung WEF-Vorbezüge/Scheidung / Remboursements de versements anticipés pour la propriété du logement/divorce	4'624'031.41	4'031'646.55	14.69
Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen / Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée	758'959'833.12	681'871'732.20	11.31
Reglementarische Leistungen / Prestations réglementaires	-431'230'098.80	-417'428'912.90	3.31
Altersrenten / Rentes de vieillesse	-297'264'078.50	-282'173'454.45	5.35
Hinterlassenenrenten / Rentes de survivants	-53'416'718.20	-52'656'485.15	1.44
Invalidenrenten / Rentes d'invalidité	-34'303'949.75	-33'528'649.55	2.31
Übrige reglementarische Leistungen / Autres prestations réglementaires	-21'854'541.85	-20'585'325.55	6.17
Kapitalleistungen bei Pensionierung / Prestations en capital à la retraite	-24'220'672.70	-28'326'777.65	-14.50
Kapitalleistungen bei Tod und Invalidität / Prestations en capital au décès et à l'invalidité	-170'137.80	-158'220.55	7.53
Austrittsleistungen / Prestations de sortie	-272'028'690.05	-236'006'250.58	15.26
Freizügigkeitsleistungen bei Austritt / Prestations de libre passage en cas de sortie	-242'923'624.15	-199'515'331.63	21.76
Vorbezüge WEF/Scheidung / Versements anticipés pour la propriété du logement/divorce	-29'105'065.90	-36'490'918.95	-20.24
Abfluss für Leistungen und Vorbezüge / Dépenses relatives aux prestations et versements anticipés	-703'258'788.85	-653'435'163.48	7.62
Bildung Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen / Constitution de capitaux de prévoyance et provisions techniques	-374'802'614.19	-361'495'457.88	3.68
Aktive Versicherte / Assurés actifs	-157'745'352.19	-307'776'092.48	-48.75
Rentenberechtigte / Retraités	-165'728'472.00	-436'814'882.00	-62.06
Bildung (-)/Auflösung (+) technische Rückstellungen / Constitution (-)/dissolution (+) de provisions techniques	-51'215'790.00	383'089'964.00	-113.37
Bildung (-)/Auflösung (+) Arbeitgeber-Beitragsreserven / Constitution (-)/dissolution (+) de réserve de contributions de l'employeur	-113'000.00	5'552.60	
Versicherungsaufwand / Charges d'assurance	-1'888'592.85	-2'745'217.15	-31.20
Beiträge an Sicherheitsfonds / Cotisations au fonds de garantie	-1'888'592.85	-2'745'217.15	-31.20
Nettoergebnis aus dem Versicherungsteil / Résultat net de l'activité d'assurance	-320'990'162.77	-335'804'106.31	-4.41

Betriebsrechnung / Compte d'exploitation

	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Nettoergebnis aus dem Versicherungsteil / Résultat net de l'activité d'assurance	-320'990'162.77	-335'804'106.31	-4.41
Nettoergebnis aus Vermögensanlagen / Résultat net des placements	80'799'709.83	106'041'976.92	-23.80
Liquidität, Festgeld / Liquidités, placements à terme fixe	-13'976'026.23	-7'258'495.96	92.55
Zinsen auf Freizügigkeitsleistungen / Intérêts sur prestations de libre passage	-440'568.20	-404'210.36	8.99
Erfolg aus Obligationen CHF / Résultat des obligations en CHF	180'009'725.04	103'442'518.59	74.02
Erfolg aus Obligationen FW / Résultat des obligations en monnaies étrangères	24'930'084.95	-28'002'052.33	-189.03
Hypothekenerfolg / Résultat des hypothèques	3'517'267.35	4'069'008.25	-13.56
Liegenschaftenerfolg / Résultat des immeubles	10'901'349.88	12'880'527.77	-15.37
Erfolg aus Aktien CHF / Résultat des actions en CHF	-94'674'442.75	53'787'753.28	-276.01
Erfolg aus Aktien FW / Résultat des actions en monnaies étrangères	-26'404'740.11	-30'529'315.97	-13.51
Erfolg aus Anlagen beim Arbeitgeber / Résultat des placements chez l'employeur	0.00	0.00	0.00
Ertrag aus Securities Lending / Produits Securities Lending	1'234'131.41	1'788'039.02	-30.98
Aufwand für Vermögensverwaltung / Frais de gestion de fortune	-4'297'071.51	-3'731'795.37	15.15
Sonstiger Ertrag / Autres produits	79'698.50	18'662.65	327.05
Verwaltungsaufwand / Frais d'administration	-6'697'045.37	-6'866'599.65	-2.47
Kosten für Marketing und Werbung / Frais de marketing et de publicité	0.00	0.00	0.00
Aufwand- (-)/Ertragsüberschuss (+) vor Bildung/Auflösung Wertschwankungsreserve / Excédent des charges (-)/ produits (+) avant constitution/dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	-246'807'799.81	-236'610'066.39	4.31
Bildung/Auflösung Wertschwankungsreserve / Constitution/ dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	0.00	0.00	0.00
Aufwand- (-)/Ertragsüberschuss (+) / Excédent des charges (-)/produits (+)	-246'807'799.81	-236'610'066.39	4.31

3. Anhang Annexe

3.1. Grundlagen und Organisation

3.1.1 Rechtsform und Zweck

Entsprechend dem Gesetz über die Bernische Pensionskasse (BPKG) ist die BPK eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Kantons Bern mit eigener Rechtspersönlichkeit. Sie hat ihren Sitz im Kanton Bern und versichert die im Dienst des Kantons und der angeschlossenen Organisationen stehenden Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Sie kann zudem Unterstützungen in Notlagen leisten.

3.1.2 Registrierung BVG und Sicherheitsfonds

Die BPK nimmt an der obligatorischen Versicherung nach dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) teil. Sie ist bei der Aufsichtsbehörde unter Registernummer BE 0421 registriert und erbringt die Leistungen gemäss ihren Reglementen, in jedem Fall mindestens die Leistungen nach BVG, FZG und WEFG.

Die BPK entrichtete im Berichtsjahr dem Sicherheitsfonds BVG Beiträge in der Höhe von 1'888'592.85 Franken (Vorjahr: 2'745'217.15 Franken). Die gewährten Zuschüsse für ungünstige Altersstruktur betrugen 953'277.45 Franken (Vorjahr: 768'904.70 Franken).

3.1.3 Angabe der Urkunde und Reglemente

Das Gesetz über die Bernische Pensionskasse vom 30. Juni 1993 wurde per 1. Januar 1994 in Kraft gesetzt und letztmals per 1. Januar 2008 revidiert.

Folgende Leitbilder und Reglemente der Verwaltungskommission waren am Jahresende in Kraft:

3.1. Bases et organisation

3.1.1 Forme juridique et but

En vertu de la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB), la CPB est un établissement de droit public du canton de Berne ayant la personnalité juridique. Elle a son siège dans le canton de Berne et assure contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalideur et du décès les personnes qui travaillent au service du canton et des organisations affiliées. Elle peut par ailleurs fournir assistance dans les cas d'urgence.

3.1.2 Enregistrement LPP et fonds de garantie

La CPB participe à l'assurance obligatoire prévue par la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Elle est enregistrée auprès des autorités de surveillance sous le numéro BE 0421 et fournit des prestations conformément à ses règlements, dans tous les cas au moins les prestations prévues par la LPP, la LFPL et la LEPL.

Au cours de l'exercice sous revue, la CPB a versé au fonds de garantie LPP des contributions à hauteur de 1'888'592.85 francs (année précédente: 2'745'217.15 francs). Les subventions pour structure d'âge défavorable se sont élevées à 953'277.45 francs (année précédente: 768'904.70 francs).

3.1.3 Indication des actes et des règlements

La loi sur la Caisse de pension bernoise du 30 juin 1993 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1994 et elle a été révisée pour la dernière fois au 1^{er} janvier 2008.

Les plans directeurs, directives et règlements suivants émis par la commission administrative étaient en vigueur à la fin de l'année :

Leitbilder	Fassung vom:	Plans directeurs	Version du :
■ Leitbild – Grundlage unserer Unternehmenskultur	16.10.2007	■ Plan directeur – base de notre culture d'entreprise	16.10.2007
■ Leitbild Vermögensanlagen	13.12.2011	■ Plan directeur placements de fortune	13.12.2011
■ Leitideen zum Mitgliederkreis	04.01.1994	■ Idées directrices concernant les affiliés	04.01.1994
■ Leitideen zum Dienstleistungsangebot	04.01.1994	■ Idées directrices concernant l'éventail des prestations de service	04.01.1994
Reglemente			
Nr. 1 Mitgliedschaft und Leistungen	05.07.2011	N°1 Affiliation et prestations	05.07.2011
Nr. 2 Organisation der Verwaltungskommission	11.12.2001	N°2 Organisation de la commission administrative	11.12.2001
Nr. 3 Wahl- und Organisationsreglement für die Delegiertenversammlung der Versicherten	16.06.2009	N°3 Règlement concernant la procédure d'élection et d'organisation de l'assemblée des délégués des assurés	16.06.2009
Nr. 4 Vorbezug und Verpfändung zur Finanzierung von Wohneigentum zum eigenen Bedarf, Übertragungen bei Ehescheidung: Leistungskürzung und Wiedereinkauf	05.07.2011	N°4 Versement anticipé et mise en gage pour le financement d'un logement en propriété pour ses propres besoins, transfert en cas de divorce : diminution des prestations et rachat	05.07.2011
Nr. 5 Personalreglement	01.01.2007	N°5 Règlement du personnel	01.01.2007
Nr. 6 Anlagerichtlinien	13.12.2011	N°6 Règles de placement	13.12.2011
Nr. 7 Hypothekardarlehen	10.05.2011	N°7 Prêts hypothécaires	10.05.2011
Nr. 8 Einkauf (ab 01.01.2010 aufgehoben)		N°8 Rachat (abrogé au 01.01.2010)	
Nr. 9 Schwankungen des versicherten Verdienstes	01.08.2002	N°9 Variations temporaires du gain assuré	01.08.2002
Nr. 10 Saisonniere	01.01.1994	N°10 Saisonniere	01.01.1994
Nr. 11 Anlagerichtlinien für den Einsatz derivativer Instrumente	01.07.1995	N°11 Règles de placement pour l'utilisation d'instruments dérivés	01.07.1995
Nr. 12 Einbezug von besonderen Zulagen und Nebenbezügen	01.01.2000	N°12 Intégration d'allocations spéciales et de gains accessoires	01.01.2000
Nr. 13 Vergaberichtlinien	22.03.2011	N°13 Directives d'adjudication	22.03.2011
Nr. 14 Teilliquidation	27.10.2009	N°14 Liquidation partielle	27.10.2009
Nr. 15 Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel	13.12.2011	N°15 Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres	13.12.2011

Dieser Jahresbericht sowie die vorstehenden Leitbilder und Reglemente können bei der Bernischen Pensionskasse, Schläflistrasse 17, 3000 Bern 25 (Tel. 031 633 44 27) kostenlos bestellt bzw. unter www.bpk.ch heruntergeladen werden.

Le présent rapport annuel ainsi que les plans directeurs et règlements susmentionnés peuvent être obtenus gratuitement auprès de la Caisse de pension bernoise, Schläflistrasse 17, 3000 Berne 25 (tél. 031 633 44 27) ou téléchargés sur le site www.bpk.ch.

3.1.4 Paritätisches Führungsorgan / Zeichnungsberechtigung

Die Organe der BPK sind die paritätisch zusammengesetzte Verwaltungskommission, die Delegiertenversammlung der Versicherten und die Direktion. Die Verwaltungskommission setzt sich aus je fünf Vertreterinnen und Vertretern der Arbeitnehmer/innen und der Arbeitgeber zusammen.

Verwaltungskommission

Amtsdauer: 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2013

Präsident:

Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Personalamt des Kantons Bern, Bern (Arbeitgebervertreter; bis 31. Dezember 2011)

Vizepräsident:

Seiler Roland, Moosseedorf (Arbeitnehmervertreter; bis 31. Dezember 2011, ab 1. Januar 2012 Präsident)

Mitglieder:

Arbeitgebervertreterin und Arbeitgebervertreter:

- Bolinger Gerold, Direktor Dienste, Inselspital, Frauenfeld
- Frôté François, Fürsprecher, La Neuveville
- Kobel Roland, Leiter Geschäftsbereich Produktion, Steuerverwaltung des Kantons Bern, Bellmund (ab 1. Januar 2012)
- Dr. Matthey de l'Endroit André, Vorsteher Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht, Stettlen (bis 31. Dezember 2011, ab 1. Januar 2012 Vizepräsident)
- Schütz Baumgartner Barbara, Leiterin Bereich Personal und Finanzen, Swissmedic, Burgdorf

Arbeitnehmervertreterin und Arbeitnehmervertreter:

- Frost-Hirschi Andrea, stv. Generalsekretärin Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern, Spiez
- Käser Hans-Ulrich, Fürsprecher, Ausgleichskasse des Kantons Bern, Bern
- Musy Pierre-André, Dienstchef IV St/M Kantonspolizei Bern, Aegerten
- Dr. Seiler Beat, wissenschaftlicher Mitarbeiter Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern, Bern

Beisitzer (mit beratender Stimme):

- Schnider Martin, dipl. Pensionsversicherungsexperte, ABCON AG, Bern

Vertreter der Direktion (mit beratender Stimme):

- Schwander Hansjürg, Direktor
- Wiedmer Hans-Peter, stellvertretender Direktor, Finanzen + Anlagen
- Schad Jürg, Vizedirektor, Versicherungen

3.1.4 Organe de gestion paritaire / droit de signature

Les organes de la CPB sont la commission administrative composée paritairement, l'assemblée des délégués des assurés et la direction. La commission administrative se compose de cinq représentants des affiliés et de cinq représentants des employeurs.

Commission administrative

Période de fonction : du 1^{er} janvier 2010 au 31 décembre 2013

Président :

Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office du personnel du canton de Berne, Berne (représentant des employeurs ; jusqu'au 31 décembre 2011)

Vice-président :

Seiler Roland, Moosseedorf (représentant des affiliés ; jusqu'au 31 décembre 2011, président dès le 1^{er} janvier 2012)

Membres :

Représentante et représentants des employeurs :

- Bolinger Gerold, directeur des services, Hôpital de l'Ile, Frauenfeld
- Frôté François, avocat, La Neuveville
- Kobel Roland, responsable du secteur production, Intendance des impôts du canton de Berne, Bellmund (à partir du 1^{er} janvier 2012)
- Dr Matthey de l'Endroit André, chef de l'Office de gestion et de surveillance, Stettlen (jusqu'au 31 décembre 2011, vice-président à partir du 1^{er} janvier 2012)
- Schütz Baumgartner Barbara, cheffe du secteur Personnel et finances, Swissmedic, Berthoud

Représentante et représentants des affiliés :

- Frost-Hirschi Andrea, secrétaire générale adjointe de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne, Spiez
- Käser Hans-Ulrich, avocat, Caisse de compensation du canton de Berne, Berne
- Musy Pierre-André, chef de service IV, Police cantonale bernoise, Aegerten
- Dr Seiler Beat, collaborateur scientifique, Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie du canton de Berne, Berne

Assesseur (avec voix consultative) :

- Schnider Martin, expert diplômé en assurances de pensions, ABCON AG, Berne

Représentants de la direction (avec voix consultative) :

- Schwander Hansjürg, directeur
- Wiedmer Hans-Peter, directeur adjoint, finances + placements
- Schad Jürg, vice-directeur, assurances

Kindlifresserbrunnen – *Fontaine de l'Ogre*

Kinder erleben nichts so scharf und bitter wie Ungerechtigkeit.

Les enfants ne ressentent rien avec autant de force et d'amertume que l'injustice.

Charles Dickens



Protokoll:

Joos Irene, Leiterin Direktionssekretariat

Anlageausschuss

Amtsdauer: 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2013

Präsident:

Seiler Roland, Moosseedorf (Arbeitnehmervertreter; bis 31. Dezember 2011, ab 1. Januar 2012 Vizepräsident)

Vizepräsident:

Donatsch Reto, Ex-CEO/VR-Vizepräsident, Bank Leu AG, Zollikon (Arbeitgebervertreter; bis 31. Dezember 2011, ab 1. Januar 2012 Präsident)

Mitglieder:

- Mariéthod Jean-Claude, Leiter Private Banking und Investment, Valiant Bank AG, Schwarzenburg (Arbeitnehmervertreter)
- Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Personalamt des Kantons Bern, Bern (Arbeitgebervertreter; bis 31. Dezember 2011)
- Kobel Roland, Leiter Geschäftsbereich Produktion, Steuerverwaltung des Kantons Bern, Bellmund (Arbeitgebervertreter; ab 1. Januar 2012)

Vertreter der Direktion (mit beratender Stimme):

- Schwander Hansjürg, Direktor
- Wiedmer Hans-Peter, stellvertretender Direktor, Finanzen + Anlagen
- Schad Jürg, Vizedirektor, Versicherungen

Anlageberatung:

- Strelbel Werner, PPCmetrics AG, Zürich (bis 31. Dezember 2011)
- Dr. Ammann Dominique, PPCmetrics AG, Zürich (ab 1. Januar 2012)
- Riesen Lukas, PPCmetrics AG, Zürich (ab 1. Januar 2012)

Investment Controlling:

- Strelbel Werner, PPCmetrics AG, Zürich (bis 31. Dezember 2011)
- Dr. Baumann Roger, c-alm AG, St. Gallen (ab 1. Januar 2012)
- Dr. Schwendener Alvin, c-alm AG, St. Gallen (ab 1. Januar 2012)

Beisitzer:

- Klöti Daniel, Abteilung Anlagen
- Lang Harry, Abteilung Hypotheken/WEF
- Pajarola Rico, Abteilung Immobilien

Protokoll:

Däppen Corinne, Assistentin Direktionssekretariat

Procès-verbal:

Joos Irene, responsable du secrétariat de direction

Comité des placements

Période de fonction : du 1^{er} janvier 2010 au 31 décembre 2013

Président:

Seiler Roland, Moosseedorf (représentant des affiliés ; jusqu'au 31 décembre 2011, vice-président à partir du 1^{er} janvier 2012)

Vice-président:

Donatsch Reto, Ex-CEO/vice-président du CA, Bank Leu AG, Zollikon (représentant des employeurs ; jusqu'au 31 décembre 2011, président à partir du 1^{er} janvier 2012)

Membres :

- Mariéthod Jean-Claude, responsable Private Banking et investissements, Valiant Banque SA, Schwarzenbourg (représentant des affiliés)
- Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office du personnel du canton de Berne, Berne (représentant des employeurs ; jusqu'au 31 décembre 2011)
- Kobel Roland, responsable du secteur production, Intendance des impôts du canton de Berne, Bellmund (représentant des employeurs ; à partir du 1^{er} janvier 2012)

Représentants de la direction (avec voix consultative):

- Schwander Hansjürg, directeur
- Wiedmer Hans-Peter, directeur adjoint, finances + placements
- Schad Jürg, vice-directeur, assurances

Conseils en placements :

- Strelbel Werner, PPCmetrics AG, Zurich (jusqu'au 31 décembre 2011)
- Dr Ammann Dominique, PPCmetrics AG, Zurich (à partir du 1^{er} janvier 2012)
- Riesen Lukas, PPCmetrics AG, Zurich (à partir du 1^{er} janvier 2012)

Investment Controlling :

- Strelbel Werner, PPCmetrics AG, Zurich (jusqu'au 31 décembre 2011)
- Dr Baumann Roger, c-alm AG, St-Gall (à partir du 1^{er} janvier 2012)
- Dr Schwendener Alvin, c-alm AG, St-Gall (à partir du 1^{er} janvier 2012)

Assesseurs :

- Klöti Daniel, département placements
- Lang Harry, département hypothèques/EPL
- Pajarola Rico, département immeubles

Procès-verbal:

Däppen Corinne, assistante secrétariat de direction



Revisionsausschuss

Amtsdauer: 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2013

Präsident:

Seiler Roland, Moosseedorf (Arbeitnehmervertreter; bis 31. Dezember 2011, ab 1. Januar 2012 Vizepräsident)

Vizepräsident:

Dr. Matthey de l'Endroit André, Vorsteher Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht, Stettlen (Arbeitgebervertreter; bis 31. Dezember 2011, ab 1. Januar 2012 Präsident)

Mitglieder:

- Käser Hans-Ulrich, Fürsprecher, Ausgleichskasse des Kantons Bern, Bern (Arbeitnehmervertreter)
- Dr. Zürcher Hans-Ulrich, Vorsteher Personalamt des Kantons Bern, Bern (Arbeitgebervertreter; bis 31. Dezember 2011)
- Kobel Roland, Leiter Geschäftsbereich Produktion, Steuerverwaltung des Kantons Bern, Bellmund (Arbeitgebervertreter; ab 1. Januar 2012)

Vertreter der Direktion (mit beratender Stimme):

- Schwander Hansjürg, Direktor
- Wiedmer Hans-Peter, stellvertretender Direktor, Finanzen + Anlagen
- Schad Jürg, Vizedirektor, Versicherungen

Protokoll:

Däppen Corinne, Assistentin Direktionssekretariat

Delegiertenversammlung der Versicherten

Amtsdauer: 1. Juli 2010 bis 30. Juni 2014

Präsident:

Wildi Arnold, Pfarrer, Toffen

Vizepräsident:

Röthlisberger Claude, höherer Sachbearbeiter, Reconvillier

Büro der Delegiertenversammlung:

- Wildi Arnold, Pfarrer, Toffen
- Röthlisberger Claude, höherer Sachbearbeiter, Reconvillier
- Aeby Otto, dipl. Mechanikermeister, Neuenegg
- Brassel Anna Regula, dipl. Pflegefachfrau, Bern
- Frauenfelder Erich, pens. wissenschaftlicher Mitarbeiter, Thun

Comité de révision

Période de fonction : du 1^{er} janvier 2010 au 31 décembre 2013

Président :

Seiler Roland, Moosseedorf (représentant des affiliés ; jusqu'au 31 décembre 2011, vice-président à partir du 1^{er} janvier 2012)

Vice-président :

Dr Matthey de l'Endroit André, chef de l'Office de gestion et de surveillance, Stettlen (représentant des employeurs ; jusqu'au 31 décembre 2011, président à partir du 1^{er} janvier 2012)

Membres :

- Käser Hans-Ulrich, avocat, Caisse de compensation du canton de Berne, Berne (représentant des affiliés)
- Dr Zürcher Hans-Ulrich, chef de l'Office du personnel du canton de Berne, Berne (représentant des employeurs ; jusqu'au 31 décembre 2011)
- Kobel Roland, responsable du secteur production, Intendance des impôts du canton de Berne, Bellmund (représentant des employeurs ; à partir du 1^{er} janvier 2012)

Représentants de la direction (avec voix consultative) :

- Schwander Hansjürg, directeur
- Wiedmer Hans-Peter, directeur adjoint, finances + placements
- Schad Jürg, vice-directeur, assurances

Procès-verbal :

Däppen Corinne, assistante secrétariat de direction

Assemblée des délégués des assurés

Période de fonction : du 1^{er} juillet 2010 au 30 juin 2014

Président :

Wildi Arnold, pasteur, Toffen

Vice-président :

Röthlisberger Claude, collaborateur spécialisé supérieur, Reconvillier

Bureau de l'assemblée des délégués :

- Wildi Arnold, pasteur, Toffen
- Röthlisberger Claude, collaborateur spécialisé supérieur, Reconvillier
- Aeby Otto, maître mécanicien dipl., Neuenegg
- Brassel Anna Regula, infirmière dipl., Berne
- Frauenfelder Erich, collaborateur scientifique retraité, Thoune

Direktion und Verwaltung**Direktor:**

Schwander Hansjürg, lic. rer. pol.,
eidg. dipl. Pensionskassenleiter

Stv. Direktor:

Wiedmer Hans-Peter, Finanzen + Anlagen

Vizedirektor:

Schad Jürg, Versicherungen

Abteilungsleiterin und Abteilungsleiter:

- Escher Martin, Versicherungen Renten
- Klöti Daniel, Anlagen
- Kobel Jürg, Informatik (ab 1. November 2011)
- Lang Harry, Hypotheken/WEF
- Pajarola Rico, Immobilien
- Stalder Robert, Buchhaltung
- Vonlanthen Schad Florence, Informatik
(bis 31. Oktober 2011)
- Zeller Nils, Versicherungen Aktive

Gemäss Handelsregisteramt des Kantons Bern sind kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt (Stand 14. April 2010):

- Dr. Zürcher Hans-Ulrich, von Trubschachen, in Bern, Präsident
- Seiler Roland, von Bönigen, in Moosseedorf, Vizepräsident
- Schwander Hansjürg, von Langnau im Emmental, in Tschugg, Direktor
- Wiedmer Hans-Peter, von Lützelflüh, in Gurmels, stellvertretender Direktor
- Schad Jürg, von Zürich und Basel, in Niederwangen bei Bern, Vizedirektor
- Lang Harry, von Stadel, in Ipsach, Abteilungsleiter Hypotheken
- Pajarola Rico, von Lugano, in Unterseen, Abteilungsleiter Immobilien

3.1.5 Experten, Revisionsstelle, Berater, Aufsichtsbehörde**Experte für die berufliche Vorsorge:**

- ABCON AG, Bern
Martin Schnider, lic.phil.nat.
dipl. Pensionsversicherungsexperte

Revisionsstelle gemäss Artikel 52c BVG:

- PricewaterhouseCoopers AG
Jürg Reber, Johann Sommer, leitende Revisoren

Anlageberatung:

- Strelbel Werner, PPCmetrics AG, Zürich
(bis 31. Dezember 2011)
- Dr. Ammann Dominique, PPCmetrics AG, Zürich
(ab 1. Januar 2012)
- Riesen Lukas, PPCmetrics AG, Zürich (ab 1. Januar 2012)

Direction et administration**Directeur:**

Schwander Hansjürg, licencié en sciences politiques, gérant de caisse de pensions avec diplôme fédéral

Directeur adjoint:

Wiedmer Hans-Peter, finances + placements

Vice-directeur:

Schad Jürg, assurances

Cheffe et chefs de départements :

- Escher Martin, assurances rentes
- Klöti Daniel, placements
- Kobel Jürg, informatique (à partir du 1^{er} novembre 2011)
- Lang Harry, hypothèques/EPL
- Pajarola Rico, immeubles
- Stalder Robert, comptabilité
- Vonlanthen Schad Florence, informatique
(jusqu'au 31 octobre 2011)
- Zeller Nils, assurances actifs

Selon le Registre du commerce du canton de Berne, les personnes suivantes détiennent une autorisation de signer collectivement à deux (état au 14 avril 2010) :

- Dr Zürcher Hans-Ulrich, originaire de Trubschachen, domicilié à Berne, président
- Seiler Roland, originaire de Bönigen, domicilié à Moosseedorf, vice-président
- Schwander Hansjürg, originaire de Langnau im Emmental, domicilié à Tschugg, directeur
- Wiedmer Hans-Peter, originaire de Lützelflüh, domicilié à Cormondes, directeur adjoint
- Schad Jürg, originaire de Zurich et de Bâle, domicilié à Niederwangen près de Berne, vice-directeur
- Lang Harry, originaire de Stadel, domicilié à Ipsach, chef du département hypothèques
- Pajarola Rico, originaire de Lugano, domicilié à Unterseen, chef du département immeubles

3.1.5 Experts, organe de révision, conseillers, autorité de surveillance**Expert agréé en matière de prévoyance professionnelle :**

- ABCON AG, Berne
Martin Schnider, lic. phil. nat., expert diplômé en assurances de pensions

Organe de révision selon l'article 52c LPP :

- PricewaterhouseCoopers AG,
Jürg Reber, Johann Sommer, réviseurs responsables

Conseils en placements :

- Strelbel Werner, PPCmetrics AG, Zurich (jusqu'au 31 décembre 2011)
- Dr Ammann Dominique, PPCmetrics AG, Zurich (à partir du 1^{er} janvier 2012)
- Riesen Lukas, PPCmetrics AG, Zurich (à partir du 1^{er} janvier 2012)

Investment Controlling:

- Strebler Werner, PPCmetrics AG, Zürich
(bis 31. Dezember 2011)
- Dr. Baumann Roger, c-alm AG, St. Gallen (ab 1. Januar 2012)
- Dr. Schwendener Alvin, c-alm AG, St. Gallen (ab 1. Januar 2012)

Aufsichtsbehörde:

- Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ASVS), neuer Name ab 1. Januar 2012: Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht (BBSA)

3.1.6 Angeschlossene Arbeitgeber

Die BPK versichert das Personal des Kantons Bern und von 149 weiteren angeschlossenen Organisationen (Vorjahr: 150).

Im Berichtsjahr traten keine neuen Organisationen bei der BPK ein. Bis 31. Dezember 2011 löste die Verwaltungskommission auf Antrag der betreffenden Organisation die Anschlussvereinbarung mit folgendem Betrieb auf:

- Regionalverband Gantrisch, Schwarzenburg

Eine Liste aller angeschlossenen Organisationen ist auf unserer Homepage (www.bpk.ch) zu finden.

3.2 Aktive Mitglieder und Rentenberechtigte**3.2.1 Aktive Versicherte**

Ende 2011 betreute die BPK 33'686 Aktivmitglieder. Gegenüber dem Vorjahr nahmen die aktiven Versicherten um 152 Personen zu. Der Kanton und die angeschlossenen Organisationen bestätigten, dass sämtliches dem BVG-Obligatorium unterstellte Personal bei der BPK oder – in Ausnahmefällen – anderweitig BVG-konform versichert war.

Investment Controlling :

- Strebler Werner, PPCmetrics AG, Zurich
(jusqu'au 31 décembre 2011)
- Dr Baumann Roger, c-alm AG, St-Gall
(à partir du 1^{er} janvier 2012)
- Dr Schwendener Alvin, c-alm AG, St-Gall
(à partir du 1^{er} janvier 2012)

Autorité de surveillance :

- Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne (OASSF), nouveau nom à partir du 1^{er} janvier 2012 : Autorité bernoise de surveillance des institutions de prévoyance et des fondations (ABSPF)

3.1.6 Employeurs affiliés

La CPB assure le personnel du canton de Berne et de 149 autres organisations affiliées (année précédente : 150).

Au cours de l'exercice sous revue, aucune nouvelle organisation ne s'est affiliée à la CPB. La commission administrative a résilié avant le 31 décembre 2011 la convention d'affiliation avec l'organisation suivante, qui en avait fait la demande :

- Regionalverband Gantrisch, Schwarzenbourg

Vous trouverez une liste de toutes les organisations affiliées sur notre site internet (www.bpk.ch).

3.2 Membres actifs et bénéficiaires de rentes**3.2.1 Assurés actifs**

A la fin de l'année 2011, la CPB gérait 33'686 membres actifs. Par rapport à l'exercice précédent, le nombre des assurés actifs a augmenté de 152 personnes. Le canton et les organisations affiliées ont confirmé que l'ensemble du personnel soumis à l'obligation de cotiser selon la LPP était assuré auprès de la CPB, ou dans quelques rares exceptions auprès d'une autre institution de prévoyance professionnelle, conformément à la LPP.

Abteilung / Section	am / au 31.12.2011	am / au 31.12.2010	Veränderung / Différence
Rentenversicherung / Assurance-rente	33'404	33'098	306
Männer / Hommes	14'390	14'414	-24
Frauen / Femmes	19'014	18'684	330
Risikoversicherung / Assurance-risque	282	436	-154
Männer / Hommes	70	96	-26
Frauen / Femmes	212	340	-128
Total / Total	33'686	33'534	152

Die Bestandesentwicklung der aktiven Versicherten finden Sie in Kapitel 5 (Statistische Angaben).

Vous trouverez une statistique du développement de l'effectif des assurés actifs au chapitre 5 (Données statistiques).

3.2.2 Rentenberechtigte

Die BPK richtete per Stichtag 31.12.2011 insgesamt 12'073 Renten aus. Dies entsprach einer Zunahme von 397 Rentenberechtigten gegenüber dem Vorjahr.

3.2. Bénéficiaires de rentes

Au jour de référence (31 décembre 2011), la CPB versait au total 12'073 rentes. Ceci correspond par rapport à l'année précédente à une augmentation de 397 bénéficiaires de rentes.

Aufteilung der Rentenberechtigten Répartition des bénéficiaires de rentes	am / au 31.12.2011	am / au 31.12.2010	Veränderung / Différence
Männer / Hommes	5'841	5'637	204
Altersrentner / Bénéficiaires rente de vieillesse	5'121	4'914	207
Ehegattenrentner / Bénéficiaires rente de viduité	131	118	13
Waisenrentner / Bénéficiaires rente d'orphelin	55	55	0
Invalidenrentner / Bénéficiaires rente d'invalidité	332	343	-11
Kinderrentner / Bénéficiaires rente pour enfant	178	182	-4
Andere Rentner / Autres bénéficiaires d'une rente	24	25	-1
Frauen / Femmes	6'232	6'039	193
Altersrentnerinnen / Bénéficiaires rente de vieillesse	3'526	3'304	222
Ehegattenrentnerinnen / Bénéficiaires rente de viduité	1'900	1'893	7
Waisenrentnerinnen / Bénéficiaires rente d'orphelin	60	63	-3
Invalidenrentnerinnen / Bénéficiaires rente d'invalidité	526	544	-18
Kinderrentnerinnen / Bénéficiaires rente pour enfant	210	226	-16
Andere Rentnerinnen / Autres bénéficiaires d'une rente	10	9	1
Total / Total	12'073	11'676	397

Die Invalidenrentenberechtigten mit Jahrgang 1945 und älter wurden den Altersrentenberechtigten zugeordnet. Eine Statistik der Bestandesentwicklung der Rentenberechtigten finden Sie in Kapitel 5 (Statistische Angaben).

Les bénéficiaires d'une rente d'invalidité nés avant et jusqu'en 1945 ont été mis au bénéfice d'une rente de vieillesse. Vous trouverez une statistique du développement de l'effectif des bénéficiaires de rentes au chapitre 5 (Données statistiques).

3.3 Art der Umsetzung des Zwecks

3.3.1 Erläuterung des Vorsorgeplans

Gemäss Artikel 6 Reglement Nr. 1 führt die BPK eine Risikoversicherung und eine Rentenversicherung.

Grundsätzlich werden alle Mitglieder nach dem 20. Altersjahr der Rentenversicherung zugeteilt. Die Rentenversicherung ist ein nach Leistungsprimat geführter, umhüllender Plan. In der Rentenversicherung werden die Leistungen und Beiträge in Prozenten des versicherten Verdienstes berechnet. Die ordentlichen Beitragssätze sind für alle gleich. Der Rücktritt aus Altersgründen ist zwischen dem 60. und 65. Altersjahr frei wählbar. Der maximale Rentensatz von 65 Prozent des letzten versicherten Verdienstes wird frühestens im Alter 63 mit 38 Versicherungsjahren erreicht.

Mitglieder der Kantonspolizei im Sinne von Artikel 64 Absatz 1 Reglement Nr. 1 erreichen die maximale Altersrente frühestens im Alter 60 mit 35 Versicherungsjahren.

Die Risikoversicherung entspricht der obligatorischen Versicherung nach BVG. Ihr werden folgende Mitglieder zugewiesen, sofern sie nur für die Risiken Tod und Invalidität der obligatorischen Versicherung gemäss BVG unterstehen und nicht schriftlich den Beitritt zur Rentenversicherung wünschen:

3.3 Nature de l'application du but

3.3.1 Explication du plan de prévoyance

Selon l'article 6 du règlement n°1, la CPB gère une assurance-risque et une assurance-rente.

En principe, tous les membres ayant atteint l'âge de 20 ans révolus sont attribués à l'assurance-rente. L'assurance-rente est un plan de prévoyance englobant, géré selon la primauté de prestations. Dans l'assurance-rente, les prestations et les cotisations sont calculées en pour cent du gain assuré. Les taux ordinaires de cotisations sont les mêmes pour tous. Le moment du départ à la retraite pour des raisons d'âge peut être choisi librement entre l'âge de 60 et de 65 ans. Le taux de rente maximal de 65% du dernier gain assuré est atteint au plus tôt à 63 ans avec 38 années d'assurance.

Les membres de la police cantonale au sens de l'article 64 alinéa 1 du règlement n°1 obtiennent une rente de vieillesse maximale au plus tôt à 60 ans avec 35 années d'assurance.

L'assurance-risque correspond à l'assurance obligatoire selon la LPP. Les membres suivants lui sont attribués, pour autant qu'ils ne soient soumis à l'assurance obligatoire selon la LPP que pour les risques décès et invalidité et qu'ils ne souhaitent pas une affiliation à l'assurance-rente exprimée par écrit :

- Personen in der beruflichen Grundausbildung
- Praktikantinnen und Praktikanten
- Studentinnen und Studenten, Hilfsassistentinnen und Hilfsassistenten
- Aushilfen und Stellvertretungen

Der Übertritt in die Rentenversicherung erfolgt spätestens auf 1. Januar nach Vollendung des 24. Altersjahres.

3.3.2 Finanzierung, Finanzierungsmethode

Die Leistungen finanzierte die BPK im Jahr 2011 mit wiederkehrenden Beiträgen von 21,0 Prozent des versicherten Verdienstes (Arbeitnehmer: 9,2 Prozent, Arbeitgeber: 11,8 Prozent) und mit altersabhängigen, variablen Beiträgen von 220 bis 500 Prozent jeder Erhöhung des versicherten Verdienstes.

Während der Bestand der aktiven Versicherten um 0,45 Prozent stieg, erhöhten sich die versicherten Verdienste um 2,92 Prozent. Der durchschnittliche jährliche versicherte Verdienst stieg pro Versicherte/n um 1'266 Franken auf 52'831 Franken (Vorjahr: 51'565 Franken).

- les personnes suivant une formation professionnelle de base
- les stagiaires
- les étudiant-e-s et les aide-assistant-e-s
- les auxiliaires et les suppléant-e-s

Le passage à l'assurance-rente intervient au plus tard au 1^{er} janvier après que la personne en question a atteint l'âge de 24 ans révolus.

3.3.2 Financement, méthode de financement

En 2011, la CPB a financé les prestations au moyen de cotisations périodiques représentant 21,0% du gain assuré (salarié : 9,2%, employeur : 11,8%) et de cotisations variables, échelonnées en fonction de l'âge, représentant 220 à 500% de chaque augmentation du gain assuré.

Alors que l'effectif des assurés actifs a augmenté de 0,45%, les gains assurés ont progressé de 2,92%. Le gain annuel assuré moyen par personne assurée a augmenté de 1'266 francs à 52'831 francs (année précédente : 51'565 francs).

	am / au 31.12.2011 Mio. CHF	am / au 31.12.2010 Mio. CHF	Veränderung in % Différence en %
Versicherte Jahresverdienste / Gains annuels assurés	1'779.67	1'729.20	2.92

Im Leistungsprimat richten sich die Leistungen nach dem letzten versicherten Verdienst vor dem Eintritt des Vorsorgefalls. Die generellen und individuellen Gehaltsentwicklungen werden gleichzeitig auch in die Versicherung eingebaut. Die Versicherten haben damit die Gewähr, dass ihr aktuelles Gehalt im gleichen Umfang auch gegen die Risiken Alter, Tod und Invalidität versichert ist.

Dans le système de primauté de prestations, les prestations se basent sur le dernier gain assuré avant la survenance d'un cas de prévoyance. Les hausses de traitement générales ou individuelles sont immédiatement intégrées dans l'assurance. Les assurés ont ainsi la garantie que leur salaire actuel est également assuré dans les mêmes proportions contre les risques de l'âge, du décès et de l'invalidité.

3.4 Bewertungs- und Rechnungslegungsgrundsätze, Stetigkeit

3.4.1 Bestätigung über Rechnungslegung nach Swiss GAAP FER 26

In der vorliegenden Jahresrechnung wird die tatsächliche finanzielle Lage der BPK ausführlich dargestellt. Sie entspricht den Vorschriften von Swiss GAAP FER 26.

3.4.2 Buchführungs- und Bewertungsgrundsätze

Die Buchführungs- und Bewertungsgrundsätze entsprechen den ab 1. April 2004 gültigen Vorschriften nach Artikeln 47, 48, 48a BVV 2 sowie Swiss GAAP FER 26 und den Bewertungsvorschriften im Reglement Nr. 15 «Technische Grundlagen, Rückstellungen, Wertschwankungsreserven und freie Mittel». Die verbuchten Werte entsprechen damit den tatsächlichen Werten per Bilanzstichtag:

- Kassascheine sowie Darlehen und Hypotheken: Nominalwert inklusive Marchzinsen.
- Obligationen und Wandelobligationen Schweizerfranken und Fremdwährungen: Kurswert inklusive Marchzinsen.
- Aktien und andere Beteiligungsrechte: Kurswert.
- Liegenschaften:
 - Marktwert berechnet nach Ertragswertmethode.
 - Fremdwährungsumrechnung: Kurs per Bilanzstichtag.
- Deckungskapitalien und technische Rückstellungen:
 - Berechnung durch den Experten für berufliche Vorsorge.
- Zielgrösse der Wertschwankungsreserve: Nach finanzökonomischen Grundsätzen (Detail siehe Ziffer 3.6.3).

3.4.3 Änderung von Grundsätzen bei Bewertung, Buchführung und Rechnungslegung

Basierend auf der ALM-Analyse der PPCmetrics AG passte die Verwaltungskommission im Berichtsjahr die Zielgrösse der Wertschwankungsreserve an (Änderung Artikel 8 des Reglements Nr. 15). Die Zielgrösse der Wertschwankungsreserve beträgt neu 17 Prozent der Vorsorgekapitalien; vorher maximal 17 Prozent des Vermögens. Gegenüber dem Vorjahr ergaben sich keine weiteren Änderungen.

3.4 Principes d'évaluation et de présentation des comptes, permanence

3.4.1 Confirmation sur la présentation des comptes selon la Swiss GAAP RPC 26

Les présents comptes annuels reflètent de manière détaillée la situation financière effective de la CPB. Ils correspondent aux prescriptions de la Swiss GAAP RPC 26.

3.4.2 Principes comptables et d'évaluation

Les principes comptables et d'évaluation correspondent aux prescriptions des articles 47, 48, 48a OPP 2 en vigueur depuis le 1^{er} avril 2004 ainsi qu'à la Swiss GAAP RPC 26 et aux prescriptions d'évaluation figurant dans le règlement n° 15 «Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres». Les valeurs comptabilisées correspondent ainsi aux valeurs effectives à la date du bilan :

- Bons de caisse ainsi que prêts et hypothèques : valeur nominale y compris intérêts courus.
- Obligations et obligations convertibles en francs suisses et en monnaies étrangères : valeur boursière y compris intérêts courus.
- Actions et autres droits de participation : valeur boursière.
- Immeubles : valeur du marché calculée selon la méthode de la valeur de rendement.
- Conversion des monnaies étrangères : cours à la date du bilan.
- Capitaux de couverture et provisions actuarielles: calcul par l'expert agréé en matière de prévoyance professionnelle.
- Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs: selon les principes de l'économie financière (détails voir sous chiffre 3.6.3).

3.4.3 Modification des principes comptables d'évaluation et de présentation des comptes

Se basant sur l'analyse des actifs et des passifs de PPCmetrics AG, la commission administrative a adapté au cours de l'exercice sous revue l'objectif de la réserve de fluctuation de valeurs (modification de l'article 8 du règlement n° 15). L'objectif de la réserve de fluctuation de valeurs se monte désormais à 17% des capitaux de prévoyance ; il était auparavant de 17% au maximum de la fortune. Il n'y a pas eu d'autres changements par rapport à l'année précédente.

3.5 Versicherungstechnische Risiken / Risikodeckung / Deckungsgrad

3.5.1 Art der Risikodeckung, Rückversicherungen

Wegen ihres grossen Versichertenbestands kann die BPK sämtliche versicherungstechnischen Risiken selbst tragen. Die BPK ist völlig autonom und hat keine Rückversicherungsverträge abgeschlossen.

3.5.2 Entwicklung des Deckungskapitals für aktive Versicherte

Deckungskapital der aktiven Versicherten <i>Capital de couverture des assurés actifs</i>	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % <i>Déférence en %</i>
Stand am 1. Januar / <i>Situation au 1^{er} janvier</i>	5'319'684'236.48	5'221'366'544.00	1.88
Zunahme inklusive technische Rückstellungen / <i>Augmentation provisions techniques incluses</i>	185'278'001.19	98'317'692.48	88.45
Stand am 31. Dezember / <i>Situation au 31 décembre</i>	5'504'962'237.67	5'319'684'236.48	3.48
Technischer Zinssatz (TZ) / <i>Taux d'intérêt technique (IT)</i>	3.5%	3.5%	

Das Deckungskapital der aktiven Versicherten entspricht dem Barwert der erworbenen Leistungen inklusive Individuelle Sparkonti (ISK), Rückstellungen für den Risikoschwankungsfonds, dem Mindestbetrag nach Artikel 17 FZG und einer Verstärkung für Grundlagenwechsel (siehe Ziffer 3.5.6).

3.5.3 Summe der Altersguthaben nach BVG

Summe der Altersguthaben nach BVG (Schattenrechnung) / <i>Total des avoirs de vieillesse selon la LPP (compte-témoin)</i>	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % <i>Déférence en %</i>
Stand am 1. Januar / <i>Situation au 1^{er} janvier</i>	1'970'249'520.10	1'915'282'414.00	2.87
Zunahme / <i>Augmentation</i>	69'881'619.80	54'967'106.10	27.13
Stand am 31. Dezember / <i>Situation au 31 décembre</i>	2'040'131'139.90	1'970'249'520.10	3.55
BVG-Minimalzins, vom Bundesrat festgelegt / <i>Taux minimal LPP fixé par le Conseil fédéral</i>	2.00%	2.00%	

Nebst dem Deckungskapital für die aktiven Versicherten führt die BPK die gesetzlich vorgeschriebenen Altersguthaben nach den Bestimmungen des BVG (Schattenrechnung). Damit wird sichergestellt, dass die gesetzlichen Minimalleistungen auf jeden Fall erfüllt sind. Das ausgewiesene Altersguthaben BVG ist im Deckungskapital der aktiven Versicherten enthalten.

3.5 Risques actuariels / couverture des risques / degré de couverture

3.5.1 Nature de la couverture des risques, réassurances

Compte tenu de l'effectif important de ses assurés, la CPB peut assumer elle-même tous les risques actuariels. La CPB est totalement autonome et n'a conclu aucun contrat de réassurance.

3.5.2 Développement du capital de couverture pour les assurés actifs

Le capital de couverture des assurés actifs correspond à la valeur actuelle des prestations acquises y compris les comptes d'épargne individuels (CEI), les provisions pour le fonds de fluctuation des risques, le montant minimal selon l'article 17 LFLP et un renforcement du changement des bases techniques (voir chiffre 3.5.6).

3.5.3 Total des avoirs de vieillesse selon la LPP

En plus du capital de couverture pour les assurés actifs, la CPB gère les avoirs de vieillesse prescrits par la loi conformément aux dispositions de la LPP (compte-témoin). Cela permet de garantir que les prestations minimales légales sont remplies dans tous les cas. L'avoir de vieillesse LPP indiqué est compris dans le capital de couverture des assurés actifs.

3.5.4 Entwicklung des Deckungskapitals der Rentenberechtigten

Das Deckungskapital der Rentenberechtigten entspricht dem Barwert der laufenden Renten unter Einschluss des Barwertes der anwartschaftlichen Ehegattenleistungen inklusive der Rückstellungen für die Überbrückungsrenten und der Verstärkung für Grundlagenwechsel (siehe Ziffer 3.5.6).

3.5.4 Développement du capital de couverture pour les bénéficiaires de rentes

Le capital de couverture des bénéficiaires de rentes correspond à la valeur actuelle des rentes en cours, en tenant en compte de la valeur actuelle des prestations futures au conjoint y compris les provisions pour les rentes de raccordement et un renforcement du changement des bases techniques (voir chiffre 3.5.6).

Deckungskapital der Rentenberechtigten Capital de couverture des retraités	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Stand am 1. Januar / Situation au 1 ^{er} janvier	4'570'899'733.00	4'307'716'415.00	6.11
Zunahme inklusive technische Rückstellungen / <i>Augmentation provisions techniques incluses</i>	189'411'613.00	263'183'318.00	-28.03
Stand am 31. Dezember / Situation au 31 décembre	4'760'311'346.00	4'570'899'733.00	4.14
Technischer Zinssatz (TZ) / Taux d'intérêt technique (IT)	3.5%	3.5%	

3.5.5 Ergebnis des letzten versicherungstechnischen Gutachtens

Im versicherungstechnischen Bericht per 31.12.2011 hielt der Pensionsversicherungsexperte fest:

«Empfehlungen

Zurzeit ist noch nicht klar, ob der Kanton Bern die BPK künftig nach dem System der Vollkapitalisierung oder nach dem System der Teilkapitalisierung mit Staatsgarantie führen wird. Vor diesem Hintergrund erachten wir Massnahmen, die zu einer Verbesserung des Deckungsgrades führen, nicht als erforderlich. Hingegen sollte ein weiteres Absinken des Deckungsgrades vermieden werden. Um diese Stabilisierung des Deckungsgrades zu erreichen, ist beim aktuellen technischen Zinssatz von 3.5% eine Nettorendite von 4% erforderlich. Über die letzten zehn Jahre lag die effektiv erzielte Performance mit 2.3% p.a. deutlich unter diesem Wert. Die im Laufe des Jahres 2011 durchgeföhrten ALM-Studien kamen allesamt zum Schluss, dass über die nächsten fünf Jahre mit einer Nettorendite von 3.1% gerechnet werden kann. Als Folge der tieferen Renditeerwartungen empfehlen wir eine Senkung des technischen Zinssatzes, verbunden mit einer entsprechenden Erhöhung der Beiträge. Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Zunahme der Lebenserwartung und die Verwaltungskosten über die Vermögenserträge finanziert werden, liegt der auf die erwartete Rendite abgestimmte technische Zinssatz bei 2.5%». *

3.5.5 Résultats de la dernière expertise actuarielle

Dans son rapport actuariel au 31 décembre 2011, l'expert en assurances de pensions constate :

«Recommandations

*On ne sait actuellement pas encore si le canton de Berne gèrera à l'avenir la CPB selon le système de la capitalisation totale ou selon le système de la capitalisation partielle avec garantie de l'Etat. Dans ces conditions, nous avons estimé qu'il n'était pas nécessaire de prendre de mesures destinées à améliorer le degré de couverture. Il conviendrait par contre d'empêcher que le degré de couverture continue à baisser. Compte tenu du taux d'intérêt technique actuel de 3,5%, un rendement net de 4% est nécessaire pour obtenir une stabilisation du degré de couverture. Au cours des dix dernières années, la performance réellement atteinte, 2,3% par an, a été nettement inférieure à cette valeur. Les études des actifs et des passifs (Asset Liability Management – ALM) réalisées au cours de l'année 2011 sont toutes parvenues à la conclusion que pour les cinq prochaines années, il fallait s'attendre à un rendement net de 3,1%. Compte tenu de ces faibles prévisions de rendement, nous conseillons de procéder à une diminution du taux d'intérêt technique accompagnée d'une augmentation correspondante des cotisations. Compte tenu du fait que l'augmentation de l'espérance de vie et les frais administratifs sont financés par les revenus de la fortune, le taux d'intérêt technique correspondant au rendement attendu se monte à 2,5% ». **

Gesetzeskonformität

Gemäss Analyse des Pensionsversicherungsexperten entsprechen die reglementarischen versicherungstechnischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung der Bernischen Pensionskasse am Stichtag den derzeitigen gesetzlichen Vorschriften.

Conformité par rapport à la loi

Selon l'analyse de l'expert en assurances de pensions, les dispositions réglementaires de nature actuarielle et relatives aux prestations et au financement de la Caisse de pension bernoise correspondaient à la date critère aux prescriptions légales actuellement en vigueur.

* ABCON AG, Bernische Pensionskasse BPK, Versicherungstechnischer Bericht per 31.12.2011, Martin Schnider, dipl. Pensionsversicherungsexperte, S. 17.

* ABCONAG, Caisse de pension bernoise CPB, rapport actuariel au 31.12.2011, Martin Schnider, expert diplômé en assurances de pensions, p. 17.

Zähringerbrunnen – Fontaine Zähringer

Nichts geschieht ohne Risiko,
aber ohne Risiko geschieht auch nichts.

*Toute action s'accompagne d'un risque,
mais sans risque il n'y pas d'action.*

Walter Scheel



Sicherheit der Bernischen Pensionskasse (BPK)

Bei einem technischen Zinssatz (TZ) von 3,5 Prozent weist die BPK per 31. Dezember 2011 einen Deckungsgrad von 86,1 Prozent aus. Sie bietet damit am Stichtag nicht ausreichend Sicherheit, dass die eingegangenen versicherungstechnischen Verpflichtungen erfüllt werden können.

3.5.6 Technische Grundlagen und andere versicherungstechnisch relevante Annahmen

Sécurité de la Caisse de pension bernoise (CPB)

Avec un taux d'intérêt technique (IT) de 3,5%, la CPB affichait au 31 décembre 2011 un degré de couverture de 86,1%. A la date de référence, la CPB n'offrait donc pas suffisamment de sécurité pour pouvoir remplir ses engagements actuariels.

3.5.6 Bases techniques et autres hypothèses significatives sur le plan actuariel

Zusammensetzung des Deckungskapitals in CHF Composition du capital de couverture en CHF	am / au 31.12.2011 BVG / LPP 2011 TZ / IT 3,5%	am / au 31.12.2010 BVG / LPP 2010 TZ / IT 3,5%	Veränderung in % Différence en %
Aktive Versicherte / Assurés actifs			
Anwartschaften auf Alters- und Ehegattenrenten (Barwert der erworbenen Leistungen) / <i>Droits expectatifs sur rentes de vieillesse et de conjoint</i> (valeur actuelle des prestations acquises)	5'298'529'859.00	5'147'279'192.00	2.94
Ergänzung auf Mindestbetrag nach Artikel 17 FZG / <i>Différence montant minimum selon article 17 LFLP</i>	103'523'992.00	106'273'820.00	-2.59
Individuelle Sparkonti / Comptes d'épargne individuels	25'115'737.67	15'871'224.48	58.25
Vorsorgekapital Aktive Versicherte / Capital de prévoyance des assurés actifs	5'427'169'588.67	5'269'424'236.48	2.99
Grundlagenwechsel / Changement de bases techniques	26'492'649.00	0.00	100.00
Risikoschwankungsfonds / <i>Fonds pour fluctuation de risques</i>	51'300'000.00	50'260'000.00	2.07
Deckungskapital Aktive Versicherte / Capital de couverture des assurés actifs	5'504'962'237.67	5'319'684'236.48	3.48
Rentenberechtigte / Retraités			
Vorsorgekapital Rentenberechtigte / Capital de prévoyance des retraités	4'736'628'205.00	4'570'899'733.00	3.63
Grundlagenwechsel / Changement de bases techniques	23'683'141.00	0.00	100.00
Deckungskapital Rentenberechtigte / Capital de couverture des retraités	4'760'311'346.00	4'570'899'733.00	4.14
Erforderliches Deckungskapital und technische Rückstellungen / Capital de couverture nécessaire et provisions techniques	10'265'273'583.67	9'890'583'969.48	3.79

Die reglementarischen Grundlagen wie auch die Berechnungen zur versicherungstechnischen Bilanz basieren für das Jahr 2011 auf den technischen Grundlagen BVG 2010; gleich wie im Vorjahr. Die BVG 2010 setzen die Tradition der BVG Grundlagen fort und schliessen an die BVG 2005 Auswertungen an. Die technischen Grundlagen BVG 2010 beruhen auf der statistischen Erfassung der Versichertenbestände von 14 grossen autonomen Pensionskassen über die Jahre 2005 bis 2009.

Die Berechnungen der Verpflichtungen der Pensionskassen basieren auf biometrischen Grundlagen, also beispielsweise der Wahrscheinlichkeit zu sterben, invalid zu werden oder verheiratet zu sein. Diese Wahrscheinlichkeiten werden aus Statistiken gewonnen, die aufgrund von Beobachtungen grosser Versichertenbestände über mehrere Jahre erstellt werden. Das Zusammenstellen aller Wahrscheinlichkeiten inklusive den sich daraus ergebenden Barwerten zur Berechnung von Pensionsverpflichtungen wird mit «technische Grundlagen» bezeichnet.

Les bases réglementaires et les calculs pour le bilan actuariel se fondent pour 2011 sur les bases techniques LPP 2010 (comme l'année précédente). Les bases LPP 2010 s'inscrivent dans la tradition des bases LPP et font suite aux évaluations LPP 2005. Les bases techniques LPP 2010 se basent sur la saisie statistique des effectifs des assurés de 14 grandes caisses de pensions autonomes entre 2005 et 2009.

Les calculs des engagements des caisses de pensions se fondent sur des bases biométriques, comme par exemple la probabilité de décéder, de devenir invalide ou de se marier. Ces probabilités découlent de statistiques qui ont été établies sur plusieurs années sur la base de l'observation de grands effectifs d'assurés. La compilation de toutes les probabilités y compris les valeurs actuelles qui découlent du calcul des engagements pour retraites est appelée «bases techniques».

Die technischen Grundlagen müssen regelmässig erneuert werden, da beispielsweise die Sterbe- und die Invalidierungswahrscheinlichkeiten nicht konstant sind, sondern sich verändern. Die fortlaufende Erhöhung der Lebenserwartung der letzten Jahrzehnte ist ein bekanntes Beispiel dafür, aber auch die mitunter nach konjunktureller Entwicklung tieferen oder höheren Invalidierungswahrscheinlichkeiten. Der technische Zinssatz ist ein zentraler Parameter für die Feststellung der versicherungstechnischen Verpflichtungen, der im Zusammenhang mit den Annahmen über die langfristigen Kapitalerträge zu wählen ist. Für die Berechnung der Austrittsleistungen ist ein Zinsrahmen von 3,5 bis 4,5 Prozent vorgeschrieben (Artikel 8 Freizügigkeitsverordnung FZV). Bei der BPK betrug der technische Zinssatz (TZ) seit 1936 4 Prozent. Um den tieferen Ertragserwartungen an den Kapitalmärkten Rechnung zu tragen und damit zur langfristigen Stabilisierung des Deckungsgrads beizutragen, senkte die Verwaltungskommission mit Beschluss vom 27. Oktober 2009 den technischen Zinssatz von 4 Prozent auf 3,5 Prozent, in Kraft erstmals ab der Jahresrechnung 2009 (BPK, Reglement Nr. 15, Artikel 1 Absatz 3).

3.5.7 Änderung von technischen Grundlagen und Annahmen

Ende 2010 passte die Verwaltungskommission die technischen Grundlagen an, in Kraft erstmals ab der Jahresrechnung 2010. Anstelle der in den letzten Jahren verwendeten EVK 2000 traten die neuen technischen Grundlagen BVG 2010. Die Ergebnisse dieser Statistik sowie der seit Anfang 2010 geltende TZ von 3,5 Prozent arbeitete die Verwaltungskommission auch in die Ein- und Austrittstarife im Reglement Nr. 1 «Mitgliedschaft und Leistungen» ein; Anpassung von vier Tabellen im Anhang (A, B: «Barwert der erworbenen Leistungen»; D, E: «Eintrittsleistung»).

Nicht unerwartet belegten die neuen technischen Grundlagen BVG 2010, dass die Lebenserwartung in den letzten Jahren weiter gestiegen ist. Im Hinblick auf diesen Anstieg bildete der Pensionsversicherungsexperte ab dem Jahr 2000 bis Ende 2006 eine Rückstellung auf Basis der Deckungskapitalien von Ø 0,4 Prozent p.a. Ab 2007 erhöhte die Verwaltungskommission mit Zustimmung des Pensionsversicherungsexperten die Rückstellungen für den künftigen Grundlagenwechsel von 0,4 Prozent p.a. auf 0,6 Prozent p.a. Am 31. Dezember 2010 waren insgesamt 4,8 Prozent des Deckungskapitals zurückgestellt. Mit der vollständigen Auflösung dieser Rückstellung konnten die neuen Grundlagen BVG 2010 sowie die ab 1. Januar 2011 gültigen Ein- und Austrittstarife nahezu bilanzneutral eingeführt werden.

Für die weiterhin anzunehmende Zunahme der Lebenserwartung bildet die Verwaltungskommission mit Zustimmung des Pensionsversicherungsexperten ab dem 1. Januar 2011 eine Rückstellung von jährlich 0,5 Prozent des Deckungskapitals der aktiven Versicherten und des Deckungskapitals der Rentenbezüger (BPK, Reglement Nr. 15, Artikel 4 Absatz 2).

Les bases techniques doivent être régulièrement mises à jour ; les probabilités de décès et d'invalidité, par exemple, ne sont en effet pas constantes et varient au cours du temps. L'allongement constant de l'espérance de vie des dernières décennies est un exemple connu, mais également les probabilités d'invalidité plus ou moins élevées en fonction, probablement, de l'évolution conjoncturelle. Le taux d'intérêt technique est un paramètre central pour la détermination des engagements actuariels, qui doit être sélectionné par rapport aux hypothèses concernant les produits du capital à long terme. Pour le calcul des prestations de sortie, un intérêt-cadre de 3,5 à 4,5% est prescrit (article 8 Ordonnance sur le libre passage OLP). Depuis 1936, le taux d'intérêt technique (IT) de la CPB était de 4%. Afin de tenir compte des perspectives de rendement plus modestes sur les marchés des capitaux et de contribuer ainsi à une stabilisation sur le long terme du degré de couverture, la commission administrative a abaissé par décision du 27 octobre 2009 le taux d'intérêt technique de 4 à 3,5%, avec application pour la première fois pour les comptes annuels 2009 (CPB, règlement n°15, art. 1, alinéa 3).

3.5.7 Modification des bases et hypothèses techniques

Fin 2010, la commission administrative a adapté les bases techniques, lesquelles ont été mises en vigueur pour la première fois pour les comptes annuels 2010. Les nouvelles bases techniques LPP 2010 ont été appliquées en lieu et place des CFA 2000 utilisées ces dernières années. La commission administrative a également intégré les résultats de ces statistiques ainsi que l'IT de 3,5% en vigueur depuis le début de l'année 2010 dans les tarifs d'entrée et de sortie du règlement n°1 «Affiliation et prestations»; adaptation de quatre tableaux en annexe (A, B: «Valeur actuelle des prestations acquises», D, E: «Prestation d'entrée»).

Il n'est pas surprenant que les nouvelles bases techniques LPP 2010 confirment la poursuite de l'allongement de l'espérance de vie au cours de ces dernières années. Compte tenu de cela, l'expert en assurances de pensions a constitué entre 2000 et fin 2006 une provision sur la base de capitaux de couverture d'en moyenne 0,4% par an. Dès 2007, la commission administrative a augmenté avec l'accord de l'expert en assurances de pensions les provisions pour les modifications futures des bases techniques de 0,4 à 0,6% par an. Au 31 décembre 2010, 4,8% au total du capital de couverture était provisionné. Grâce à la dissolution complète de cette provision, les nouvelles bases LPP 2010 ainsi que les tarifs d'entrée et de sortie valables à partir du 1^{er} janvier 2011 ont pu être introduits presque sans avoir d'incidence sur le bilan.

Une provision annuelle de 0,5% du capital de couverture des assurés actifs et des bénéficiaires de rentes a été constituée par la commission administrative avec l'accord de l'expert en assurances de pensions à compter du 1^{er} janvier 2011 en couverture de la poursuite supposée de l'augmentation de l'espérance de vie (CPB, règlement n°15, article 4, alinéa 2).

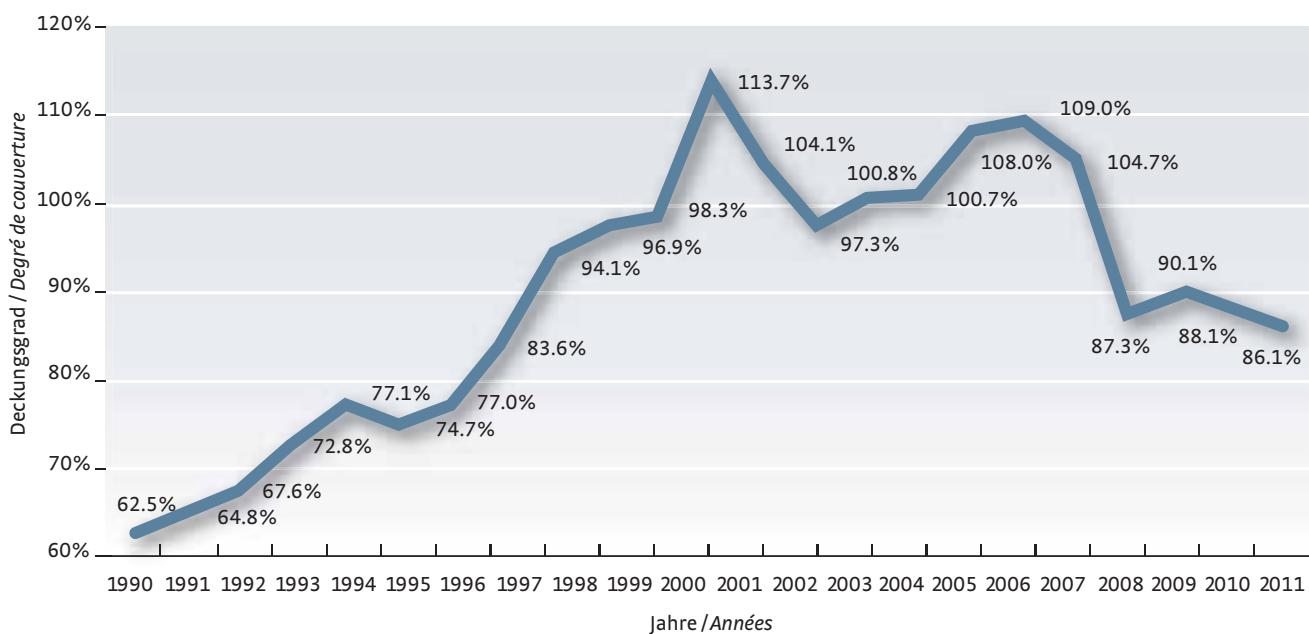
3.5.8 Deckungsgrad nach Artikel 44 BVV 2

3.5.8 Degré de couverture selon l'article 44 OPP 2

Deckungsgrad <i>Degré de couverture</i>	am / au 31.12.2011 CHF	am / au 31.12.2010 CHF	Veränderung in % <i>Différence en %</i>
Erforderliches Deckungskapital und technische Rückstellungen / Capital de couverture nécessaire et provisions techniques	10'265'273'583.67	9'890'583'969.48	3.79
Wertschwankungsreserve am Jahresbeginn / Réserve de fluctuation de valeurs en début d'exercice	0.00	0.00	0.00
Auflösung Wertschwankungsreserve / Dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	0.00	0.00	0.00
Wertschwankungsreserve am Jahresende / Réserve de fluctuation de valeurs en fin d'exercice	0.00	0.00	0.00
Aufwand- (-)/Ertragsüberschuss (+) nach Bildung/ Auflösung Wertschwankungsreserve / Excédent des charges (-)/produits (+) après constitution/ dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	-246'807'799.81	-236'610'066.39	4.31
Unterdeckung/Freie Mittel / Découvert/Fonds libres	-1'426'296'056.30	-1'179'488'256.49	20.92
Vorsorgekapital (zur Deckung der reglementarischen Verpflichtungen verfügbares Vermögen) / Capital de prévoyance (fortune disponible pour couverture des obligations réglementaires)	8'838'977'527.37	8'711'095'712.99	1.47
Deckungsgrad in % / Degré de couverture en %	86.11	88.07	-2.24
Technischer Zinssatz (TZ) / Taux d'intérêt technique (IT)	3.5%	3.5%	

Entwicklung Deckungsgrad 1.1.1990 bis 31.12.2011

Evolution du degré de couverture du 1.1.1990 au 31.12.2011



Die zahlenmässige Entwicklung des Deckungsgrads zeigt die Tabelle «Finanzielle Übersicht 1923 bis 2011» (siehe statistische Angaben, Kapitel 5).

L'évolution du degré de couverture figure au tableau «Aperçu financier 1923 – 2011» (voir les données statistiques au chapitre 5).

3.6 Erläuterung der Vermögensanlage und des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage

3.6.1 Organisation der Anlagetätigkeit, Anlagereglement

Verwaltungskommission

Die Verwaltungskommission legt die Anlagepolitik fest (Leitbild Vermögensanlagen), beschliesst die strategische Vermögensstruktur mit den taktischen Bandbreiten, wählt den Anlageausschuss und überwacht die Anlageresultate. Basierend auf den gesetzlichen Anforderungen bezüglich Sicherheit, Risikoverteilung und Ertrag sowie Risikofähigkeit der BPK legte die Verwaltungskommission nachstehende strategische Vermögensstruktur fest:

Anlagestrategie gültig ab 1. November 2007

Anlageart Type de placement	Anlagestrategie in % Stratégie de placement en %	Bandbreite in % Marge de manœuvre en %	BVV 2* in % OPP 2* en %
Liquidität / Liquidité	6	0–12	
Obligationen/Hypotheken/Darlehen Schweizerfranken / <i>Obligations/Hypothèques/Prêts en francs suisses</i>	46	36–56	
Obligationen Fremdwährungen / <i>Obligations en monnaies étrangères</i>	6	2–10	30
Total Nominalwerte / Total des valeurs nominales	58	38–78	100
Aktien Schweiz / Actions suisses	19	17–21	
Aktien Ausland / Actions étrangères	19	17–21	
Liegenschaften / Immeubles	4	2–6	30
Total Sachwerte / Total des valeurs réelles	42	36–48	80

* Höchstbegrenzungen in % nach Artikel 54 und 55 der Verordnung 2 zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge (BVV 2). Einzellimiten 10% pro Schuldner, 5% pro Immobilie und 5% pro Beteiligung.

* Limites maximales en % selon les articles 54 et 55 de l'Ordonnance 2 de la Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (OPP 2). Limites individuelles: 10% par débiteur, 5% par immeuble et 5% par participation.

Aktualisierung der Ertrags- und Risikokennzahlen gemäss ALM-Analyse PPCmetrics AG:

	1.1.2007 aktualisiert per 25.10.2011	
Ertragspotenzial	4,05%	3,03%
Risiko	7,45%	7,62%
Sicherheitsniveau	97,5%	97,5%
Minimales Renditeziel (Sollrendite auf Vorsorgekapital)	4,1%	
Wertschwankungsreserve (Mindestrendite 4,2%/ Sicherheitsniveau 97,5%)	15,9%	
Zielgrösse der Wertschwankungs- reserve (Art. 8 Reglement Nr. 15)	max. 17%	17%

Die Anlagestrategie dient der BPK als Orientierungsgröße. Bei einer positiven bzw. negativen Marktbeurteilung kann im Rahmen der Bandbreiten abgewichen werden.

3.6 Explications relatives aux placements et au résultat net des placements

3.6.1 Organisation de l'activité de placement, règlement de placement

Commission administrative

La commission administrative fixe la politique de placement (plan directeur placements de fortune), détermine la stratégie à appliquer pour la gestion de la fortune avec les marges de fluctuation tactiques, nomme le comité des placements et supervise les résultats des placements. Se basant sur les exigences légales en matière de sécurité, de répartition des risques et de rendement, ainsi que sur la capacité de risque de la CPB, la commission administrative a déterminé la structure suivante de la fortune stratégique :

Stratégie de placement valable à partir du 1^{er} novembre 2007

Actualisation des chiffres-clés en matière de rendement et de risque selon l'analyse des actifs et des passifs (ALM Analysis) de PPCmetrics AG :

	1.1.2007	actualisé au 25.10.2011
Potentiel de rendement	4,05%	3,03%
Risque	7,45%	7,62%
Niveau de sécurité	97,5%	97,5%
Objectif de rendement minimal (rendement cible du capital de prévoyance)	4,1%	
Réserve de fluctuation de valeurs (rendement minimal 4,2%/niveau de sécurité 97,5%)		15,9%
Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs (art. 8 règlement n°15)	max. 17%	17%

La stratégie de placement sert d'instrument d'orientation à la CPB. Lors d'une analyse positive ou négative du marché, il est possible de déroger à la stratégie de placement dans le cadre de la marge de fluctuation.

Das langfristige Ertragspotenzial der Anlagestrategie lag gemäss der ALM-Analyse 2007 bei 4,05 Prozent und das Risiko bei 7,45 Prozent. Im Berichtsjahr liess die Verwaltungskommission die Risiko- und Ertragsannahmen und die Risikofähigkeit der BPK durch die PPCmetrics AG vertieft prüfen. Dabei stellte sie fest, dass das Zinsniveau seit 2007 um rund 1 Prozentpunkt sank. Auf der Basis eines risikolosen Zinses (Rendite einer Bundesanleihe mit einer Laufzeit von 15 Jahren) reduzierten sich die Ertragsannahmen auch bei allen anderen Anlagekategorien um 1 Prozentpunkt. Damit verbunden sank das Ertragspotenzial der Anlagestrategie von 4,05 Prozent auf 3,03 Prozent. Gleichzeitig nahm das Risiko von 7,45 Prozent auf 7,62 Prozent zu und der Bedarf an Wertschwankungsreserven stieg. Die ALM-Analyse 2011 zeigte zudem, dass

- der auf 50 Prozent zunehmende Rentneranteil, der knapp ausgeglichene Cashflow und die primatsbedingten Einschränkungen bei den verfügbaren Sanierungsmassnahmen grundsätzlich zu einer beschränkten strukturellen Risikofähigkeit der BPK führen.
- bei einem Deckungsgrad von 88,1 Prozent die Sanierungsrendite 2,9 Prozent beträgt, d. h. mit einer jährlichen Rendite von 2,9 Prozent und 13 Prozent Sanierungsbeiträgen kann innerhalb von 10 Jahren ein Deckungsgrad von 100 Prozent erreicht werden.

In der Folge beauftragte die Verwaltungskommission die PPCmetrics AG, die c-alm AG und die ECOFIN Investment Consulting AG mit der Überprüfung und Optimierung der Anlagestrategie. Unter Berücksichtigung der abgegebenen Vorschläge und Empfehlungen beschloss die Verwaltungskommission eine moderate Anpassung der Anlagestrategie, welche die schrittweise Absicherung der Fremdwährungsrisiken beinhaltet: Reduktion des Fremdwährungsanteils von 25 Prozent auf 17,5 Prozent per 1. April 2012 und von 17,5 Prozent auf 9 Prozent per 1. Juli 2012. Strategische Bandbreite: minimaler Fremdwährungsanteil 7 Prozent, maximaler Fremdwährungsanteil 11 Prozent. Die ab 1. April 2012 gültige Anlagestrategie ist breiter diversifiziert und weist gegenüber der bisherigen Anlagestrategie bei einer leicht höheren Rendite ein tieferes Risiko auf.

Le potentiel de rendement de la stratégie de placement à long terme s'élève selon l'analyse des actifs et des passifs 2007 à 4,05% et le risque, à 7,45%. Au cours de l'exercice sous revue, la commission administrative a fait procéder par PPCmetrics AG à une analyse approfondie des hypothèses de risque et de rendement ainsi que de la capacité de risque de la CPB. A cette occasion, cette entreprise a constaté que depuis 2007, le niveau des taux d'intérêts a reculé d'environ 1 point de pourcentage. Sur la base d'un taux d'intérêt sans risque (rendement d'une obligation de la Confédération avec échéance de 15 ans), les hypothèses de rendement de toutes les autres catégories de placement ont elles aussi diminué d'environ 1 point de pourcentage. Le potentiel de rendement de la stratégie de placement a par conséquent reculé, passant de 4,05% à 3,03%. Dans le même temps, le risque a augmenté, passant de 7,45% à 7,62%, et le besoin de réserves de fluctuation de valeurs a progressé. L'analyse des actifs et des passifs 2011 a par ailleurs montré que

- *la proportion de rentiers qui s'approche des 50%, le cash-flow à peine équilibré et les restrictions qui découlent du choix de primauté compte tenu des mesures d'assainissement disponibles conduisent fondamentalement à une capacité de risque structurelle limitée de la CPB.*
- *qu'avec un degré de couverture de 88,1%, le rendement d'assainissement se monte à 2,9%, ce qui signifie qu'avec un rendement annuel de 2,9% et 13% de cotisations d'assainissement, un degré de couverture de 100% peut être atteint dans un délai de 10 ans.*

La commission administrative a par conséquent donné mandat à PPCmetrics AG, c-alm AG et ECOFIN Investment Consulting AG de vérifier et d'optimiser la stratégie de placement. Sur la base des propositions et des recommandations qui ont été faites, la commission administrative a décidé de procéder à une légère adaptation de la stratégie de placement qui entraîne une garantie progressive des risques de change : réduction de la part de monnaies étrangères de 25% à 17,5% au 1^{er} avril 2012, et de 17,5% à 9% au 1^{er} juillet 2012. Marge de fluctuation stratégique : part de monnaies étrangères minimale 7%, part de monnaie étrangère maximale 11%. Par rapport à la stratégie de placement jusque là en vigueur, la stratégie de placement valable à compter du 1^{er} avril 2012 est plus largement diversifiée et elle affiche un rendement légèrement plus élevé pour un risque plus faible.



Anlagestrategie gültig ab 1. April 2012

Stratégie de placement valable à partir du 1^{er} avril 2012

Anlageart <i>Type de placement</i>	Anlagestrategie in % <i>Stratégie de placement en %</i>	Bandbreite in % <i>Marge de manœuvre en %</i>
Liquidität / Liquidité	3	0 – 6
Hypotheken / Hypothèques	2	0 – 4
Obligationen CHF / Obligations en CHF	44	36 – 52
Obligationen FW (hedged) / Obligations en monnaies étrangères (hedged)	8	4 – 12
Aktien Schweiz / Actions suisses	20	18 – 22
Aktien Welt (unhedged) / Actions étrangères (unhedged)	9	7 – 11
Aktien Welt (hedged) / Actions étrangères (hedged)	9	7 – 11
Liegenschaften / Immeubles	5	3 – 10
Total / Total	100	
Total Aktien / Total des actions	38	32 – 44
Total Aktien Ausland / Total des actions étrangères	18	14 – 22
Total Fremdwährungen (unhedged) / Total des monnaies étrangères (unhedged)	9	17 – 25*

* Schrittweise Reduktion auf 11%

* Réduction progressive à 11%

Ertrags- und Risikokennzahlen:

■ Ertragspotenzial	3,06%
■ Risiko	7,19%
■ Sicherheitsniveau	97,5%
■ Minimales Renditeziel (Sollrendite auf Vorsorgekapital)	4,1%
■ Zielgrösse der Wertschwankungsreserve (Art. 8 Reglement Nr. 15)	17%

Chiffres-clés en matière de rendement et de risque :

■ Potentiel de rendement	3,06%
■ Risque	7,19%
■ Niveau de sécurité	97,5%
■ Objectif de rendement minimal (rendement cible du capital de prévoyance)	4,1%
■ Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs (art. 8 règlement n° 15)	17%

Anlageausschuss

Der Anlageausschuss setzt sich aus zwei Arbeitnehmer- und zwei Arbeitgebervertretern zusammen. Er wählt den Anlageberater und den Investment Controller, bestimmt die Vermögensverwalter, welche mit der Verwaltung beauftragt werden, legt die Zielvorgaben und Benchmark fest, überwacht deren Einhaltung, kontrolliert die Performance und erstattet der Verwaltungskommission quartalsweise Bericht über die Anlagetätigkeit. Zudem legt er allgemeine Grundsätze zur Ausübung der Stimmrechte der BPK fest und entscheidet über die Wahrnehmung der Stimmrechte an den Generalversammlungen.

Vermögensverwaltung

Mit der Verwaltung des Vermögens beauftragte der Anlageausschuss die Anlageabteilung der BPK. Die Anlageabteilung traf die Auswahl und Gewichtung der einzelnen Märkte, Währungen, Branchen und Titel aufgrund der definierten Anlagevorgaben des Anlageausschusses. Aktienanlagen in der Schweiz und in Europa erfolgen mit Direktanlagen indexnah und replizieren die Marktentwicklung. Die Obligationenportfolios werden mit Direktanlagen aktiv, aber indexnah bewirtschaftet. Immobilienanlagen werden mit Direktanlagen in der Schweiz getätigten. Die Aktienexposures in den USA und in Japan werden zum grössten Teil mit indexierten, an der Börse gehandelten ETF (Exchange Traded Funds) repliziert. Die Credit Suisse in Zürich führt die Wertschriftenbuchhaltung und die Berner Kantonalbank in Bern die Hypothekenbuchhaltung. Die Bandi Immobilien Treuhand in Rubigen, die BDO AG in Bern und die Zollinger Immobilien in Muri bei Bern verwalteten die Liegenschaften der BPK.

Die PPCmetrics AG als externer Anlageexperte und Investment Controller beurteilte die Anlagetätigkeit, nahm an den Sitzungen des Anlageausschusses teil und interpretierte die erzielten Anlageresultate. Der von ihr, auf Basis der Daten der BPK, quartalsweise erstellte Anlagebericht stellte u. a. sicher, dass die Verwaltungskommission die in Artikel 49a BVV 2 geforderte Überwachungsfunktion kompetent wahrnehmen konnte.

3.6.2 Inanspruchnahme Erweiterungen (Art. 50 Abs. 4 BVV 2) mit schlüssiger Darlegung der Einhaltung der Sicherheit und Risikoverteilung (Art. 50 Abs. 1 – 3 BVV 2)

Von den Erweiterungsmöglichkeiten nach Artikel 50 Absatz 4 BVV 2 machte die BPK keinen Gebrauch. Die von der Verwaltungskommission beschlossene strategische Vermögensstruktur liegt innerhalb der Begrenzungen und Vorgaben nach den Artikeln 53 bis 57 BVV 2.

Comité des placements

Le comité des placements est composé de deux représentants des affiliés et de deux représentants des employeurs. Il choisit le conseiller en placement et l'Investment Controller, détermine les gérants de fortune chargés du travail de gestion du patrimoine, définit les objectifs et l'indice de référence, supervise le respect de ces objectifs, contrôle la performance et informe trimestriellement la commission administrative des activités de placement. Il fixe par ailleurs les principes généraux pour l'exercice des droits de vote de la CPB et prend des décisions sur l'exercice des droits de vote lors des assemblées générales.

Gestion de fortune

Le comité des placements a confié la gestion de la fortune à la division des placements de la CPB. La division des placements a procédé au choix et à la pondération des différents marchés, monnaies, secteurs et titres sur la base des objectifs définis par le comité des placements. Les placements en actions en Suisse et en Europe sont effectués au moyen d'investissements directs très proches de l'indice qui répliquent l'évolution des marchés. Les portefeuilles d'obligations font l'objet d'une gestion active procédant à des placements directs mais très proches de l'indice. Les placements immobiliers sont effectués au moyen de placements directs en Suisse. Les expositions en actions aux Etats-Unis et au Japon sont en grande partie répliquées au moyen d'ETF (Exchange Traded Funds) indexés et négociés en bourse. La comptabilité des titres est effectuée par Credit Suisse à Zurich et la gestion administrative des hypothèques, par la Banque Cantonale Bernoise. La gestion des immeubles de la CPB est assumée par Bandi Immobilien Treuhand à Rubigen, BDO AG à Berne et Zollinger Immobilien à Muri près de Berne.

En qualité d'expert en placement et d'Investment Controller externe, la société PPCmetrics AG a évalué les activités de placement, participé aux séances du comité des placements et interprété les résultats des placements réalisés. Le rapport de placements qu'elle établit trimestriellement atteste notamment que la commission administrative assume de manière compétente la fonction de surveillance exigée à l'article 49 OPP 2.

3.6.2 Utilisation des extensions (art. 50 al. 4 OPP 2) avec exposé concluant du respect de la sécurité et de la répartition des risques (art. 50 al. 1 à 3 OPP 2)

La CPB n'a pas fait usage des possibilités d'extension offertes par l'article 50 alinéa 4 OPP 2. La stratégie de placement définie par la commission administrative se situe à l'intérieur des possibilités conformément aux articles 53 à 57 OPP 2.

3.6.3 Zielgrösse und Berechnung der Wertschwankungsreserve

3.6.3 Objectif et calcul de la réserve de fluctuation de valeurs

Wertschwankungsreserve Réserve de fluctuation de valeurs	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Stand der Wertschwankungsreserve am 1.1./ <i>Situation de la réserve de fluctuation de valeurs le 1.1.</i>	0.00	0.00	0.00
Auflösung Wertschwankungsreserve / <i>Dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs</i>	0.00	0.00	0.00
Wertschwankungsreserve gemäss Bilanz / <i>Réserve de fluctuation de valeurs selon bilan</i>	0.00	0.00	0.00
Zielgröße der Wertschwankungsreserve / <i>Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs</i>	1'745'096'509.22	1'387'874'750.19	25.74
Reservedefizit der Wertschwankungsreserve / <i>Insuffisance de la réserve de fluctuation de valeurs</i>	1'745'096'509.22	1'387'874'750.19	25.74
Vorsorgekapitalien/Bilanzsumme (zu effektiven Werten)/ <i>Capitaux de prévoyance/Total du bilan (aux valeurs effectives)</i>	10'265'273'583.67	8'728'772'013.79	17.60
Gebuchte Wertschwankungsreserve in % der Bilanzsumme / <i>Réserve de fluctuation de valeurs comptabilisée en % du total du bilan</i>	0.00	0.00	0.00
Zielgröße Wertschwankungsreserve in % der Vorsorgekapitalien/Bilanzsumme / <i>Objectif de la réserve de fluctuation de valeurs en % des capitaux de prévoyance/du total du bilan</i>	17.00	15.90 max. 17.00	

Die Wertschwankungsreserven werden für die den Vermögensanlagen zugrunde liegenden marktspezifischen Risiken gebildet, um die nachhaltige Erfüllung der Leistungsversprechen zu unterstützen. Der Umfang der Wertschwankungsreserve wird in Abhängigkeit der Anlagestrategie festgelegt. Entsprechend Artikel 8 des Reglements Nr. 15 erfordert die Anlagestrategie eine Wertschwankungsreserve von 17 Prozent der Vorsorgekapitalien; Vorjahr maximal 17 Prozent des Vermögens.

Les réserves de fluctuation de valeurs sont constituées en fonction des risques spécifiques au marché auxquels sont soumis les placements de fortune afin d'apporter un soutien au respect durable des promesses de prestations. L'ampleur de la réserve de fluctuation de valeurs est fixée en fonction de la stratégie de placement. Conformément à l'article 8 du règlement n°15 « Bases techniques, provisions, réserves de fluctuation de valeurs et fonds libres », la stratégie de placement exige une réserve de fluctuation de valeurs de 17% au maximum des capitaux de prévoyance (exercice précédent: 17% au maximum de la fortune).

3.6.4 Darstellung der Vermögensanlage nach Anlagekategorien

Vermögensstruktur

Den physischen Anlagen sind gemäss Artikel 56a Absatz 7 BVV 2 die mit derivativen Instrumenten eingegangenen Verpflichtungen (Exposures) vollumfänglich zuzurechnen. Ende Jahr zeigte sich folgende Vermögensstruktur:

Anlagekategorien <i>Catégories de placement</i>	Physische Anlagen in CHF <i>Placements physiques en CHF</i>	in % en %	Derivate Anrechnungswerte in CHF <i>Instruments dérivés en CHF</i>	Total 31.12.2011 in CHF <i>Total 31.12.2011 en CHF</i>	in % en %	BVV 2* in % OPP 2* en %
Kurzfristige Anlagen / Placements à court terme	761'765'240	8.60	-393'032'670	368'732'570	4.16	
Obligationen CHF / Obligations en CHF	4'313'272'069	48.69	0	4'313'272'069	48.69	100.00
Obligationen Ausland FW / Obligations étrangères en monnaies étrangères	429'038'882	4.84	0	429'038'882	4.84	30.00
Total Nominalwerte / Total des valeurs nominales	5'504'076'191	62.14	-393'032'670	5'111'043'521	57.70	100.00
Aktien Schweiz / Actions suisses	1'639'965'242	18.51	64'790'000	1'704'755'242	19.25	
Aktien Ausland / Actions étrangères	1'402'276'800	15.83	328'242'670	1'730'519'470	19.54	50.00
Liegenschaften / Immeubles	311'843'238	3.52	0	311'843'238	3.52	30.00
Total Sachwerte / Total des valeurs réelles	3'354'085'280	37.86	393'032'670	3'747'117'950	42.30	80.00
Gesamtvermögen / Total de la fortune	8'858'161'471	100.00	0	8'858'161'471	100	100.00
Total Aktien / Total des actions	3'042'242'042	34.34	393'032'670	3'435'274'712	38.78	50.00
Total Fremdwährungen / Total des monnaies étrangères	2'093'596'932	23.63	0	2'093'596'932	23.63	30.00
Total Hypotheken / Total des hypothèques	150'991'673	1.70	0	150'991'673	1.70	50.00

* Höchstbegrenzungen in % nach Artikel 54 und 55 der Verordnung 2 zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge (BVV 2). Einzellimiten 10% pro Schuldner, 5% pro Immobilie und 5% pro Beteiligung.

* Limites maximales en % selon les articles 54 et 55 de l'Ordonnance 2 de la Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (OPP 2). Limites individuelles: 10% par débiteur, 5% par immeuble et 5% par participation.

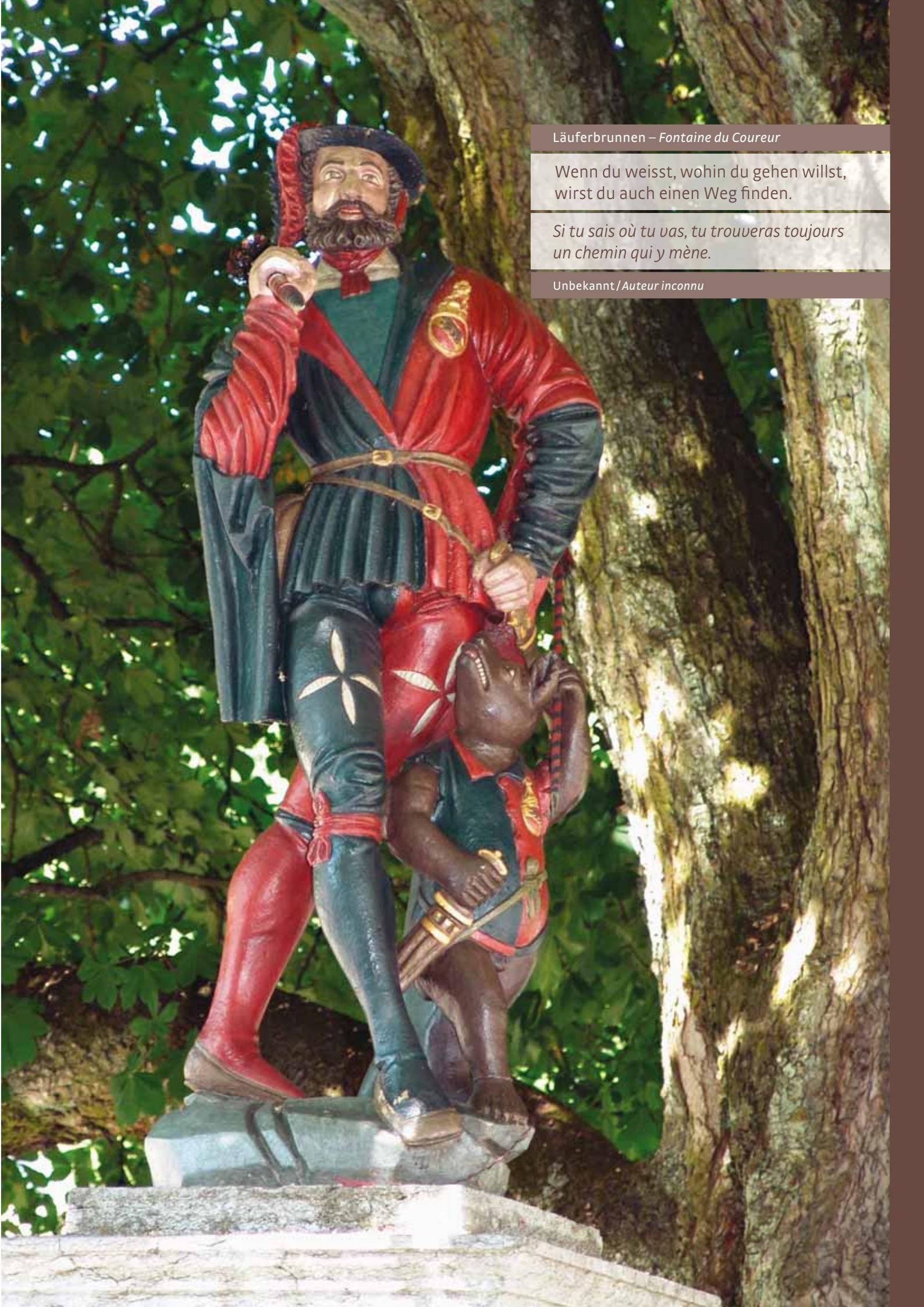
In der vorstehenden Vermögensstruktur sind die Anrechnungswerte der Derivate sachgerecht in Gruppen zusammengefasst. Die Vermögensstruktur inklusive Exposures der derivativen Instrumente befand sich innerhalb der BVV 2-Limiten und auch innerhalb der taktischen Bandbreiten der strategischen Vermögensstruktur.

3.6.4 Présentation des placements par catégorie

Structure de la fortune

En ce qui concerne les placements physiques, il y a lieu de considérer les engagements des instruments dérivés (expositions) par catégories de placement, conformément à l'article 56a alinéa 7 OPP 2. La structure des placements se présentait de la manière suivante à la fin de l'année :

Dans la structure de la fortune présentée, les valeurs d'engagement des instruments dérivés sont concentrées de manière conforme dans les groupes. La structure de la fortune y compris les expositions des instruments dérivés ont évolué à l'intérieur des limites de l'OPP 2 et également à l'intérieur des marges de fluctuation tactiques de la structure stratégique de la fortune.



Läuferbrunnen – Fontaine du Coureur

Wenn du weisst, wohin du gehen willst,
wirst du auch einen Weg finden.

*Si tu sais où tu vas, tu trouveras toujours
un chemin qui y mène.*

Unbekannt/Auteur inconnu

3.6.5 Laufende (offene) derivative Finanzinstrumente per 31. Dezember 2011

3.6.5 Instruments financiers dérivés en cours (ouverts) au 31 décembre 2011

Derivat-Typ <i>Type d'instruments dérivés</i>	Futures	Futures	Futures	Futures	Call Options	Futures	Futures
Long/Short / Long/Short	Kauf/Achat	Kauf/Achat	Kauf/Achat	Kauf/Achat	Verkauf/Vente	Kauf/Achat	Kauf/Achat
Anzahl / Nombre	1'100	1'270	120	100	6'000	386	4'309
Basiswert / Valeur de base	SMI	NIKKEI 225	S&P 500	INDU	SPDR DJIA Strike 121.00	FTSE 100	Dj Euro Stoxx 50
Kontraktgrösse Volume du contrat	10	1'000	250	10	100	10	10
Börse / Bourse	EUX Eurex	OSE Osaka Sec. Exchange	CME Chicago Mercantile Exchange	CBT Chicago Bord of Trade	CBOE Chicago Bord Option Exchange	LIF-NYSE LIFFE London	EUX Eurex
Einstandspreis / Prix d'achat ou de vente	CHF 5'672.248	JPY 8'577.984	USD 1'229.240	USD 12'170.653	USD 2.780	GBP 5'471.605	EUR 2'265.876
Kurs Derivat / Cours dérivé	CHF 5'890.000	JPY 8'420.000	USD 1'252.600	USD 12'150.000	USD 0.850	GBP 5'536.000	EUR 2'308.000
Wechselkurs / Cours de change	1.0000	1.2154	0.9351	0.9351	0.9351	1.4532	1.2139
Deckungspflicht / Obligation de couverture	CHF 62'394'727	CHF 132'401'256	CHF 34'483'870	CHF 11'380'778	SPDR DJIA	CHF 30'692'982	CHF 118'521'651
Anrechnungswert / Valeur d'engage- ment	CHF 64'790'000	CHF 129'962'772	CHF 35'139'188	CHF 11'361'465	CHF 0	CHF 31'054'206	CHF 120'725'040
Verfall/Last Trade / Echéance/Last Trade	16.03.2012	08.03.2012	15.03.2012	16.03.2012	30.12.2011	16.03.2012	16.03.2012

Für die das Engagement bei den Aktien erhöhenden Derivat-einsätze von 389,9 Millionen Franken (=> Deckungspflicht) waren die Liquiditätsanforderungen durch die kurzfristigen Anlagen von 761,8 Millionen Franken gedeckt. Am Jahresende waren 6 derivative Geschäfte offen. Die Anlageabteilung setzte Derivate während des ganzen Jahres primär in den Anlagekat-egorien Aktien Schweiz und Ausland ein. Der Einsatz erfolgte im Rahmen von Absicherungs- und Ertragssteigerungsstrategien sowie für die taktische Gewichtung der Märkte.

En ce qui concerne l'utilisation de 389,9 millions de francs d'instruments dérivés afin d'augmenter l'engagement en actions (=> obligation de couverture), les exigences de liquidités étaient couvertes par des placements à court terme de 761,8 millions de francs. A la fin de l'année, six opérations sur instruments dérivés étaient en cours. La division des placements a placé les instruments dérivés tout au long de l'année principalement dans la catégorie des placements en actions suisses et étrangères. L'engagement a été effectué dans le cadre des stratégies visant à augmenter le rendement et à limiter les risques ainsi qu'à promouvoir la pondération tactique des marchés.

3.6.6 Marktwert und Vertragspartner der Wertpapiere unter Securities Lending

Die BPK deponierte ihre Wertschriften bei den Depotstellen Credit Suisse (Global Custodian) und bei der Berner Kantonalbank (Subcustodian). Per Bilanzstichtag 31.12.2011 waren im Securities Lending Wertpapiere von 269,3 Millionen Franken ausgeliehen; Vorjahr: 346,0 Millionen Franken. Die ausgeliehenen Wertschriften stellte die Credit Suisse mit Wertschriften gleicher Qualität im Betrag von total 281,8 Millionen Franken in einem Collateral Depot sicher; Vorjahr: 363,4 Millionen Franken. Die ausgeliehenen Wertschriften waren damit zu 104,6 Prozent gedeckt.

Die Devisenkurse für die Bewertung der Aktiven und Passiven wurden von der Credit Suisse (Global Custodian) per Bilanzstichtag wie folgt bewertet:

Fremdwährungen Monnaies étrangères			31.12.2011 1 CHF	31.12.2010 1 CHF	Veränderung in % Différence en %
Euro	EUR	1.00	1.2139	1.2505	-2.92
Britisches Pfund / Livre britannique	GBP	1.00	1.4532	1.4593	-0.42
Amerikanischer Dollar / Dollar US	USD	1.00	0.9351	0.9321	0.32
Kanadischer Dollar / Dollar canadien	CAD	1.00	0.9183	0.9381	-2.10
Japanischer Yen / Yen japonais	JPY	100	1.2154	1.1492	5.75

3.6.6 Valeur de marché et co-contractants des titres en Securities Lending

La CPB a déposé ses titres auprès des banques dépositaires suivantes : Credit Suisse (Global Custodian) et la Banque Cantonale Bernoise (sous-dépositaire). A la date du bilan (31.12.2011), des titres étaient prêtés pour un montant de 269,3 millions de francs (Securities Lending) (année précédente : 346,0 millions de francs). Credit Suisse a assuré les titres prêtés par des titres de qualité égale pour un montant total de 281,8 millions de francs (année précédente: 363,4 millions de francs) dans un dépôt de nantissement. Les titres faisant l'objet d'un prêt étaient donc couverts à 104,6%.

Les cours des devises pour l'évaluation des actifs et des passifs à la date de référence du bilan ont été évalués comme suit par Credit Suisse (Global Custodian) :

- 3.6.7 Erläuterung des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage**
3.6.7.1 Erläuterung wesentlicher Bestandteile des Netto-Ergebnisses

3.6.7 Explications du résultat net des placements
3.6.7.1 Explications des éléments essentiels du résultat net

Liquidität und Festgeld <i>Liquidités, placements à terme fixe</i>	2011 CHF	2010 CHF
Ertrag / <i>Produits</i>	1'504'855.87	1'412'458.34
Kursveränderung Fremdwährung / <i>Variation de cours des monnaies étrangères</i>	-15'480'882.10	-8'670'954.30
Liquidität und Festgeld / Liquidités, placements à terme fixe	-13'976'026.23	-7'258'495.96

Erfolg aus Obligationen und Kassenscheinen CHF <i>Résultat des obligations et bons de caisse en CHF</i>	2011 CHF	2010 CHF
Ertrag Obligationen und Kassenschein / <i>Produits des obligations et bons de caisse en CHF</i>	50'944'461.10	49'781'561.17
Ertrag Obligationen Ausland CHF / <i>Produits des obligations étrangères en CHF</i>	45'815'050.94	47'179'192.92
Kursveränderung Obligationen CHF / <i>Variation de cours des obligations en CHF</i>	62'538'218.00	9'278'549.50
Kursveränderung Obligationen Ausland CHF / <i>Variation de cours des obligations étrangères en CHF</i>	20'711'995.00	-2'796'785.00
Erfolg aus Obligationen und Kassenscheinen CHF / Résultat des obligations et bons de caisse en CHF	180'009'725.04	103'442'518.59

Erfolg aus Obligationen FW <i>Résultat des obligations en monnaies étrangères</i>	2011 CHF	2010 CHF
Ertrag / <i>Produits</i>	13'069'893.76	13'637'830.12
Kursveränderung / <i>Variation de cours</i>	7'500'848.45	882'158.11
Kursveränderung Fremdwährung / <i>Variation de cours des monnaies étrangères</i>	4'359'342.74	-42'522'040.56
Erfolg aus Obligationen FW / Résultat des obligations en monnaies étrangères	24'930'084.95	-28'002'052.33

Hypothekenerfolg <i>Résultat des hypothèques</i>	2011 CHF	2010 CHF
Zinsertrag / <i>Produits des intérêts</i>	3'517'267.35	4'069'008.25
Hypothekenerfolg / Résultat des hypothèques	3'517'267.35	4'069'008.25
Externer Verwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration externe</i>	-174'271.50	-169'032.20
Interner Verwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration interne</i>	-97'003.75	-96'372.40
Hypothekenerfolg (netto) / Résultat des hypothèques (net)	3'245'992.10	3'803'603.65

Liegenschaftenerfolg <i>Résultat des immeubles</i>	2011 CHF	2010 CHF
Liegenschaftenertrag / <i>Produits immobiliers</i>	15'340'326.27	14'673'444.11
Liegenschaftenaufwand / <i>Frais immobiliers</i>	-4'825'817.14	-3'545'359.14
Wertveränderung / <i>Variation de valeur</i>	386'840.75	1'752'442.80
Liegenschaftenerfolg / Résultat des immeubles	10'901'349.88	12'880'527.77
Externer Verwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration externe</i>	-634'502.10	-584'943.55
Interner Verwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration interne</i>	-352'291.35	-350'894.40
Liegenschaftenerfolg (netto) / Résultat des immeubles (net)	9'914'556.43	11'944'689.82



Erfolg aus Aktien CHF Résultat des actions en CHF	2011 CHF	2010 CHF
Ertrag / <i>Produits</i>	53'425'609.29	47'500'429.45
Kursveränderung / <i>Variation de cours</i>	-148'100'052.04	6'287'323.83
Erfolg aus Aktien CHF / Résultat des actions en CHF	-94'674'442.75	53'787'753.28

Erfolg aus Aktien FW Résultat des actions en monnaies étrangères	2011 CHF	2010 CHF
Ertrag / <i>Produits</i>	36'884'449.17	38'028'093.52
Kursveränderung / <i>Variation de cours</i>	-83'909'872.53	132'294'363.37
Erfolg Fremdwährung / <i>Résultat des monnaies étrangères</i>	20'620'683.25	-200'851'772.86
Erfolg aus Aktien FW / Résultat des actions en monnaies étrangères	-26'404'740.11	-30'529'315.97

Gesamtaufwand für Vermögensanlagen Total frais des placements de fortune	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Externer Verwaltungsaufwand Hypotheken / <i>Frais d'administration externe hypothèques</i>	174'271.50	169'032.20	3.10
Externer Verwaltungsaufwand Liegenschaften / <i>Frais d'administration externe immeubles</i>	634'502.10	584'943.55	8.47
Externer Verwaltungsaufwand Wertschriften / <i>Frais d'administration externe titres</i>	411'866.15	339'826.25	21.20
Total externer Vermögensverwaltungsaufwand / Total frais d'administration externe de gestion de fortune	1'220'639.75	1'093'802.00	11.60
Interner Verwaltungsaufwand Hypotheken / <i>Frais d'administration interne hypothèques</i>	97'003.75	96'372.40	0.66
Interner Verwaltungsaufwand Liegenschaften / <i>Frais d'administration interne immeubles</i>	352'291.35	350'894.40	0.40
Interner Verwaltungsaufwand Wertschriften / <i>Frais d'administration interne titres</i>	334'704.20	333'322.35	0.41
Total interner Vermögensverwaltungsaufwand / Total frais d'administration interne de gestion de fortune	783'999.30	780'589.15	0.44
Depotgebühren / <i>Droits de garde</i>	707'532.00	819'881.00	-13.70
Stempelabgaben / <i>Droit de timbre</i>	1'059'336.71	655'609.53	61.58
Kosten für die Makler- und Brokertätigkeit/Courtagen/ Kommissionen / <i>Coûts pour activités d'agent de change et de courtier/Courtages/Commissions</i>	525'563.75	381'913.69	37.61
Kosten für Wertschriftentransaktionen / Coûts pour transactions sur titres	2'292'432.46	1'857'404.22	23.42
Gesamtaufwand für Vermögensanlagen / Total frais des placements de fortune	4'297'071.51	3'731'795.37	15.15

Der externe Vermögensverwaltungsaufwand beinhaltete die

- Aufwendungen für die Führung der Wertschriftenbuchhaltung durch die Credit Suisse (156'519 Franken)
- administrative Verwaltung der Hypotheken durch die Berner Kantonalbank (141'674.40 Franken)
- Liegenschaftsverwaltung durch die Bandi Immobilien Treuhand, die BDO AG und die Zollinger Immobilien (541'525.40 Franken)
- Entschädigung des Anlageausschusses (40'500 Franken)
- Liegenschaftsgutachten und Liegenschaftsberatung (54'586.30 Franken)
- Beratung und das Controlling der PPCmetrics AG (29'259 Franken)
- Kosten von PPCmetrics AG, c-alm AG und ECOFIN Investment Consulting AG für die 2011 durchgeführte ALM-Analyse (148'176 Franken).

Der interne Vermögensverwaltungsaufwand beinhaltete die Personalkosten, die Kosten für Miete, Büromaterial, Mobiliar, Informatik, Telefon, Gutachten etc. der intern mit der Vermögensverwaltung betrauten Personen (4,45 Vollzeit-Stellen von insgesamt 31,19 Vollzeit-Stellen ohne Lernende; Vorjahr: 4,45 Vollzeit-Stellen von insgesamt 31,31 Vollzeit-Stellen ohne Lernende).

3.6.7.2 Entwicklung und Performance wesentlicher Vermögensbestandteile

Bei den einzelnen Anlagekategorien realisierte die BPK folgende Performance:

Performance in % / Performance en %	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	Total	P. a. / par an
Aktien Schweiz / Actions suisses	7.74	11.48	-18.75	-25.98	22.89	5.77	36.15	18.29	-1.13	-32.13	23.81	3.15	-6.06	21.73	1.52
Aktien Europa / Actions Europe	38.77	-9.73	-17.17	-33.32	24.47	7.79	27.16	22.91	9.95	-46.50	31.38	-12.66	-11.14	-12.98	-1.06
Aktien USA / Actions Etats-Unis	45.70	-6.01	-4.90	-31.36	14.59	-0.83	19.97	8.84	-0.54	-36.71	20.83	3.20	5.64	9.83	0.72
Obligationen CHF ¹ / Obligations en CHF ¹	1.04	4.84	3.56	9.41	1.17	3.60	2.73	0.08	0.35	4.25	6.30	2.15	3.84	52.57	3.30
Obligationen FW / Obligations en monnaies étrangères	11.17	2.35	2.02	-0.49	3.49	0.98	7.69	-1.44	3.01	1.70	1.77	-5.65	4.83	35.11	2.34
Liegenschaften / Immeubles	2.65	4.45	4.56	3.98	4.70	23.80	11.77	6.04	5.26	3.97	4.41	4.27	3.35	120.35	6.27
Hypotheken / Hypothèques	3.67	3.59	4.20	3.84	3.06	2.56	2.52	2.39	2.48	2.85	2.44	2.30	2.12	45.43	2.92
Taktisches Depot / Dépôt tactique	10.85	1.40	-5.71	-7.89	9.27	4.28	15.17	5.17	-0.91	-13.74	11.87	2.87	1.05	33.97	2.27
Gesamtdépot BPK / Dépôt global CPB	8.47	2.68	-3.59	-5.98	7.91	4.23	12.44	5.29	0.40	-13.10	12.15	1.23	0.92	34.45	2.30
Benchmark BPK / Indice de référence CPB	7.06	2.09	-3.71	-4.13	7.63	4.09	13.05	5.08	0.06	-13.47	12.48	2.28	1.00	35.01	2.34

¹ inkl. Liquidität CHF / ¹ y compris liquidités en CHF

Les charges externes de gestion de la fortune comprennent :

- *Les charges pour la tenue de la comptabilité des titres par Credit Suisse (156'519 francs)*
- *la gestion administrative des hypothèques par la Banque Cantonale Bernoise (141'674.40 francs) la comptabilité des immeubles par Bandi Immobilien Treuhand, BDO AG et Zollinger Immobilien (541'525.40 francs)*
- *l'indemnisation du comité des placements (40'500 francs)*
- *les expertises immobilières et les conseils en matière d'immobilier (54'586.30 francs)*
- *le conseil en placement et le controlling de la société PPCmetrics AG (29'259 francs)*
- *les coûts de PPCmetrics AG, c-alm AG und ECOFIN Investment Consulting AG pour l'analyse des actifs et des passifs réalisée en 2011 (148'176 francs).*

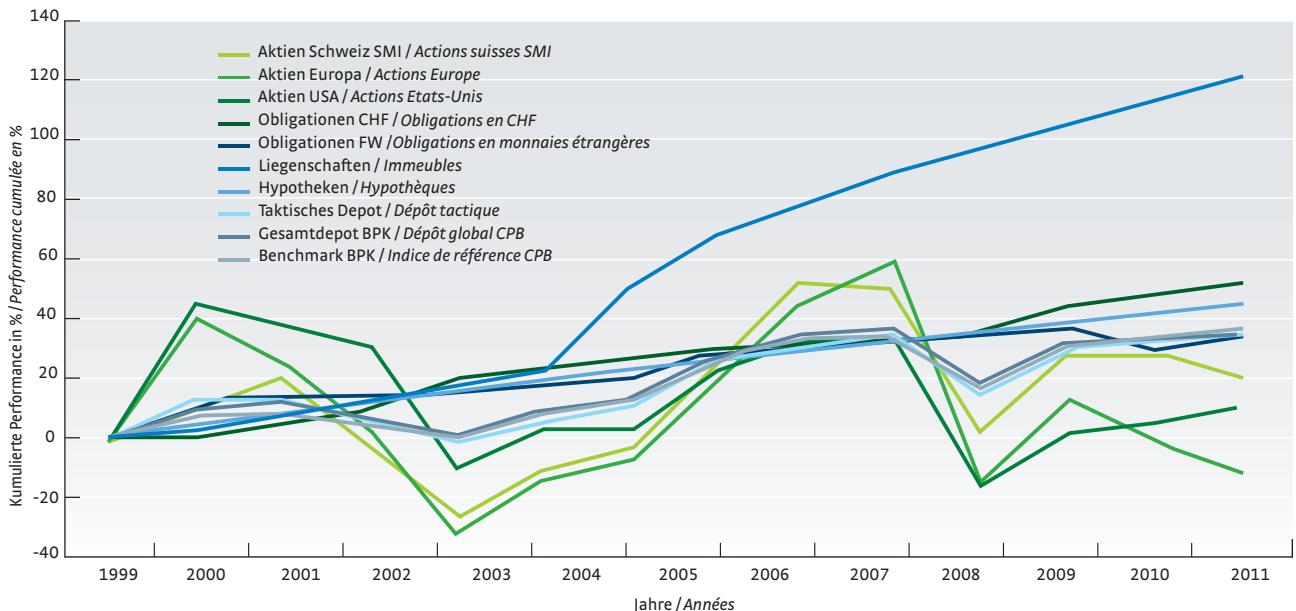
Les frais d'administration interne de gestion de fortune comprennent les traitements, les coûts pour le loyer, le matériel de bureau, le mobilier, l'informatique, le téléphone, les expertises, etc. des personnes chargées de la gestion de fortune interne (4,45 équivalents de postes à plein temps sur un total de 31,19 postes, sans les apprenti-e-s ; année précédente : 4,45 équivalents de postes à plein temps sur un total de 31,31 postes, sans les apprenti-e-s).

3.6.7.2 Evolution et performance d'éléments essentiels de la fortune

La CPB a réalisé la performance suivante dans les différentes catégories de placement :

Performancevergleich 1999 bis 2011

Comparaison de performance de 1999 à 2011



3.6.7.3 Performance des Gesamtvermögens

Die Katastrophen in Japan, die steigende Überschuldung und der Verlust der Bonitätsnote «AAA» der USA, die Umwälzungen in Nordafrika und im nahen Osten sowie die Krise in der Eurozone verursachten erhebliche Kursschwankungen an den Börsen. Die Möglichkeit, dass einige europäische Staaten, allen voran Griechenland, ihre Schulden nicht mehr zurückzahlen können, nahm zu. Die Ratingagenturen Standard & Poors, Moody's und Fitch stuften die Bonität vieler europäischer Staaten herab. Die Kreditaufnahme am Markt war für diese Länder gar nicht mehr bzw. nur noch zu sehr hohen Zinsen möglich. Nicht so in der Schweiz. Die Flucht in den Schweizerfranken nahm zu, die Zinsen erstklassiger Schuldner sanken und der Schweizerfranken wurde zunehmend stärker. Demgegenüber erreichten der Euro und der US-Dollar Anfang August gegenüber dem Schweizerfranken historische Tiefs, was die exportabhängigen Unternehmungen in der Schweiz vor hohe Anforderungen stellte. Die Bekanntgabe eines Mindestkurses von 1.20 Franken pro Euro durch die Schweizerische Nationalbank (SNB) bremste die Stärke des Schweizerfrankens. Am Jahresende resultierte beim Euro noch ein Verlust von 2,9 Prozent und der US-Dollar gewann gegenüber dem Schweizerfranken sogar 0,3 Prozent.

3.6.7.3 Performance de l'ensemble de la fortune

Les catastrophes au Japon, le surendettement croissant et la perte de la notation de solvabilité «AAA» des Etats-Unis, les bouleversements en Afrique du Nord et au Proche-Orient ainsi que la crise au sein de la zone euro ont engendré des fluctuations de cours considérables sur les bourses. La possibilité que certains Etats européens, notamment la Grèce, ne puissent plus rembourser leurs dettes a augmenté. Les agences de notation Standard&Poors, Moody's et Fitch ont dégradé la notation de solvabilité de nombreux Etats européens. Il n'a plus été possible pour ces pays d'obtenir des crédits sur les marchés, respectivement il ne l'a été que moyennant des taux d'intérêts très élevés. Tel n'a pas été le cas de la Suisse. La fuite vers le franc suisse s'est accentuée, les taux d'intérêt des débiteurs de premier ordre ont baissé et le franc suisse s'est progressivement renforcé. En revanche, l'euro et le dollar US ont atteint des plafonds historiques par rapport au franc suisse, ce qui a placé les entreprises suisses dépendantes des exportations face à de sérieux défis. L'annonce par la Banque nationale suisse (BNS) d'un cours minimal de 1,20 francs pour un euro a freiné la force du franc suisse. A la fin de l'année, l'euro ne perdait plus que 2,9% par rapport au franc suisse, et le dollar US s'appréciait même de 0,3%.

Durch diese Unsicherheiten gerieten die Aktien weltweit unter Druck. Die Schweizeraktien verloren durchschnittlich 6,5 Prozent¹ und die ausländischen Aktien durchschnittlich 5,2 Prozent². Bei den Liegenschaften zeigte sich ein ambivalentes Bild. Während die ausländischen Immobilienfonds 5,7 Prozent³ an Wert verloren, stiegen die Liegenschaftspreise in der Schweiz ungebremst weiter. Die Immobilienfonds gewannen 6,8⁴ Prozent und die Direktanlagen in Liegenschaften sogar 13,0 Prozent⁵.

Die Suche der Investoren nach sicheren Anlagen und die von den Notenbanken weltweit bereitgestellten Liquiditäten führten zu extrem tiefen Zinsen und damit zu Kursgewinnen bei den Obligationen erstklassiger Schuldner. In der Schweiz weisen die kurzfristigen Anleihen des Bundes seit Mitte August einen negativen Zins auf und bei der 10-jährigen Bundesanleihe⁶ sank die Rendite auf Verfall um über 1 Prozentpunkt von 1,67 Prozent auf 0,66 Prozent, was 2011 eine Performance von 10,8 Prozent ergab. Im Durchschnitt rentierten die Schweizer Obligationen 5,0 Prozent⁷ und die Obligationen in Fremdwährungen 6,7 Prozent⁸. Mit den Kursgewinnen bei den Obligationen sank die bis zum Verfall verbleibende Rendite bei den Schweizerobligationen von 1,9 Prozent auf 1,4 Prozent. Das bedeutet, dass in den kommenden 6 Jahren nur noch mit einer Performance von durchschnittlich 1,4 Prozent pro Jahr gerechnet werden kann⁹.

Die BVG-Indizes der Genfer Privatbank Pictet messen die Performance von synthetischen Pensionskassen-Portfolios mit einem Aktienanteil von 25 Prozent, 40 Prozent und 60 Prozent. Ihre Performance für das Jahr 2011 betrug 1,61 Prozent (Pictet BVG-25), -0,14 Prozent (Pictet BVG-40) respektive -2,48 Prozent (Pictet BVG-60).

In diesem Umfeld erzielte die BPK eine Nettorendite (Performance) von 0,92 Prozent. Aufgrund der von der Verwaltungskommission festgelegten Anlagestrategie liess sich eine Performance von 1,00 Prozent (Benchmark) erwarten.

En raison de ces incertitudes, les actions se sont retrouvées sous pression dans le monde entier. Les actions suisses ont perdu en moyenne 6,5%¹ et les actions étrangères, en moyenne 5,2%². En matière d'immeubles, le tableau s'est révélé contrasté. Alors que les fonds immobiliers étrangers ont perdu 5,7%³ de leur valeur, en Suisse, les prix immobiliers ont poursuivi leur progression sans relâche. Les fonds immobiliers ont gagné 6,8%⁴ et les placements directs dans des immeubles ont même progressé de 13,0%⁵.

La recherche de placements sûrs de la part des investisseurs et les liquidités mises à disposition dans le monde entier par les banques centrales ont conduit à des taux d'intérêt extrêmement bas et par conséquent à des bénéfices de cours sur les obligations des débiteurs de premier ordre. En Suisse, les emprunts à court terme de la Confédération affichent depuis mi-août un taux d'intérêt négatif, et pour les obligations de la Confédération à 10 ans⁶, le rendement à l'échéance a reculé d'un point de pourcentage, passant de 1,67% à 0,66%, ce qui a généré pour 2011 une performance de 10,8%. En moyenne, les obligations suisses ont eu un rendement de 5,0%⁷ et les obligations en monnaies étrangères, 6,7%⁸. Compte tenu des bénéfices de cours sur les obligations, le rendement restant jusqu'à l'échéance des obligations suisses a reculé de 1,9% à 1,4%. Cela signifie que ces 6 prochaines années, on ne pourra plus compter que sur une performance moyenne de 1,4% par année⁹.

Les indices LPP de la banque privée genevoise Pictet mesurent la performance des portefeuilles synthétiques des caisses de pensions avec une quote-part d'actions de 25%, 40% et 60%. En 2011, leurs performances ont respectivement atteint 1,61% (Pictet LPP-25), -0,14% (Pictet LPP-40) et -2,48% (Pictet LPP-60).

Dans ce contexte, la CPB a réalisé un rendement net (performance) de 0,92%. Compte tenu de la stratégie de placement fixée par la commission administrative, la performance attendue était de 1,00% (indice de référence).

¹ Swiss Market Index Expanded inkl. Dividendenkorrektur (SMIEXC) / Swiss Market Index Expanded y compris la correction de dividende (SMIEXC)

² Morgan Stanley Capital International World Index inkl. Dividendenkorrektur (MSCI) in CHF / Morgan Stanley Capital International World Index y compris la correction de dividende (MSCI) en CHF

³ FTSE EPRA/NAREIT Developed Index (ENGL) in CHF / FTSE EPRA/NAREIT Developed Index (ENGL) en CHF

⁴ SXI Real Estate Funds Total Return Index (SWIIT) / SXI Real Estate Funds Total Return Index (SWIIT)

⁵ Investment Real Estate Performance Index inkl. Dividendenkorrektur (IREALC) der Swiss Exchange und des Informations- und Ausbildungszentrum für Immobilien AG (IAZL) / Investment Real Estate Performance Index y compris la correction de dividende (IREALC) de Swiss Exchange et du Centre d'Information et de Formation Immobilière SA (CIFI)

⁶ 2% Eidgenossenschaft, 28.4.2010 bis 28.4.2021 / 2% Confédération, du 28.4.2010 au 28.4.2021

⁷ Swiss Bond Index AAA-A (SBR13T) / Swiss Bond Index AAA-A (SBR13T)

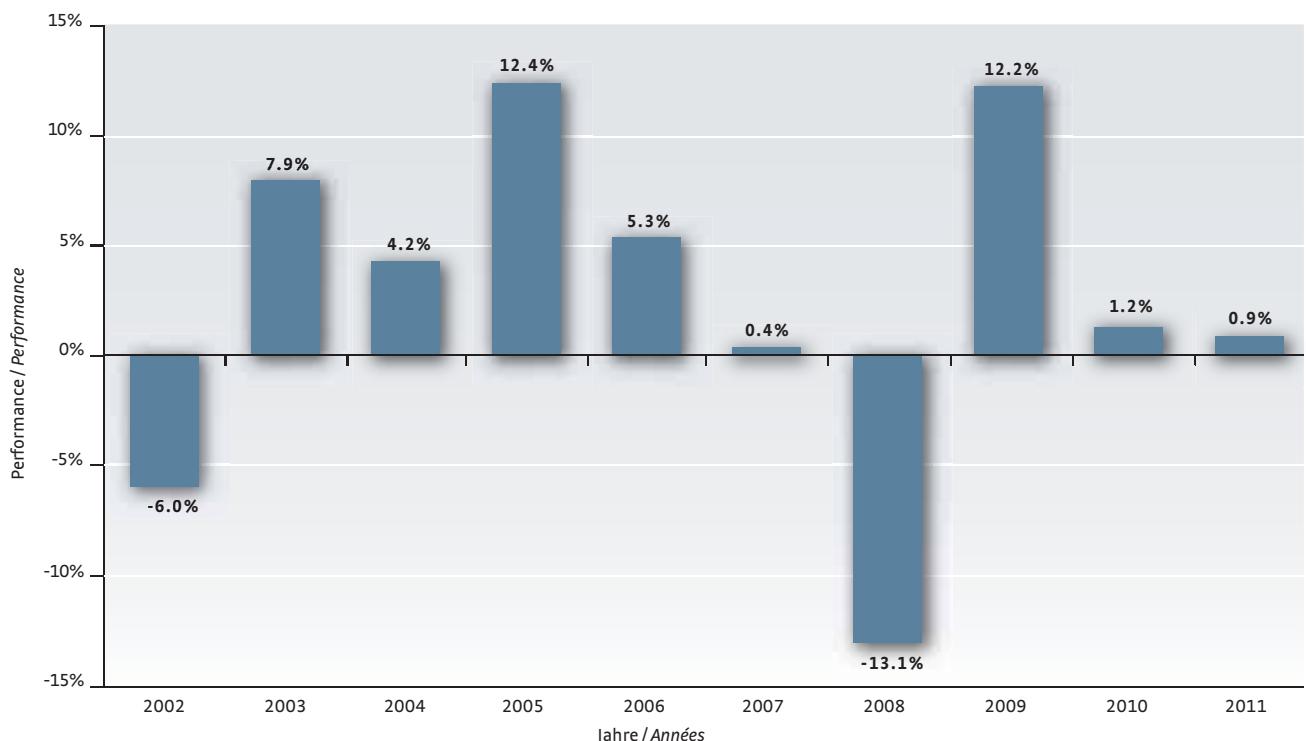
⁸ Citigroup World Government Bond Index (WGBI) in CHF / Citigroup World Government Bond Index (WGBI) en CHF

⁹ Swiss Bond Index AAA-A, Yield (SBR13Y): 1,36 Prozent, Duration (SBR13D): 5,73 Jahre / Swiss Bond Index AAA-A, Yield (SBR13Y): 1,36%, duration (SBR13D): 5,73 ans

Die gegenüber der Benchmark kürzere Duration bei den Obligationen – Obligationen mit kurzen Laufzeiten rentierten 2011 weniger als solche mit langen Laufzeiten – und die sehr stark gestiegenen Liegenschaftspreise – keine vergleichbare Aufwertung bei den Liegenschaften bei der BPK aus Vorsicht getätigt – führten zu einer relativen Unterperformance, welche mit guten taktischen Anlageentscheiden und überdurchschnittlichen Ergebnissen bei den Aktien nicht ganz wettgemacht werden konnte. Beim Benchmarkvergleich ist zu berücksichtigen, dass sich die Benchmark «brutto» versteht, d.h. sie beinhaltet keine Depotgebühren, Vermögensverwaltungskosten usw. In der ausgewiesenen Nettorendite sind dagegen alle Kosten der Vermögensverwaltung enthalten.

Die Formel zur Performanceberechnung ist in Kapitel 5 (Statistische Angaben) aufgeführt

Performance 2002 bis 2011



Durchschnittliche Performance 2002 bis 2011 (10 Jahre):
Durchschnittliche Performance 2007 bis 2011 (5 Jahre):

2,3 Prozent p. a.
0,0 Prozent p. a.

La duration plus courte des obligations par rapport à l'indice de référence – les obligations avec des échéances courtes ont eu en 2011 un rendement inférieur à celles avec des échéances longues – et la forte augmentation des prix de l'immobilier – par prudence, la CPB n'a pas procédé à une réévaluation comparable – ont conduit à une sous-performance relative qui n'a pas pu être entièrement contrebalancée par de bonnes décisions de placement tactiques et des résultats supérieurs à la moyenne en matière d'actions. Lorsque l'on compare au moyen d'un indice de référence, il faut tenir compte du fait que l'indice de référence est « brut », et qu'il n'inclut donc pas les droits de garde, les frais de gestion de fortune, etc. Le rendement net affiché englobe par contre tous les frais de gestion de fortune.

La formule de calcul de la performance figure au chapitre 5 (données statistiques).

Performance de 2002 à 2011

Performance moyenne de 2002 à 2011 (10 ans) :
Performance moyenne de 2007 à 2011 (5 ans) :

2,3% par an
0,0% par an

3.6.7.4 Hypotheken

Im Berichtsjahr bewilligte die Anlageabteilung 25 Hypothekargeschäfte im Gesamtbetrag von 4,9 Millionen Franken. Der Bestand reduzierte sich innert Jahresfrist um 7,7 Millionen Franken auf 151,0 Millionen Franken. Variable Hypotheken betrugen 67,4 Millionen Franken und Festhypotheken 83,6 Millionen Franken.

Die Verwaltungskommission hat das Reglement Nr.7 «Hypothekardarlehen» revidiert und per 10. Mai 2011 in Kraft gesetzt. Um schneller auf die veränderten Marktbedingungen reagieren zu können, werden die Hypothekarzinssätze neu durch die Direktion festgelegt (vorher durch den Anlageausschuss). Der Zinssatz für variable Hypotheken orientiert sich am untersten Zinssatz des Zinsbands für variable 1. Hypotheken bei der Berner Kantonalbank. Die Zinssätze für Festhypotheken werden aufgrund der Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt zu marktkonformen Bedingungen laufend neu festgelegt. Im Berichtsjahr galten folgende Zinssätze:

3.6.7.4 Hypothèques

Au cours de l'exercice sous revue, le comité des placements a accordé 25 prêts hypothécaires d'un montant total de 4,9 millions de francs. L'effectif des hypothèques a diminué de 7,7 millions de francs en l'espace d'une année, passant à 151,0 millions de francs, soit 67,4 millions de francs d'hypothèques à taux variable et 83,6 millions de francs d'hypothèques à taux fixe.

La commission administrative a procédé à la révision du règlement n° 7 « Prêts hypothécaires », qui est entrée en vigueur le 10 mai 2011. Afin de pouvoir réagir plus rapidement aux changements des conditions du marché, les taux d'intérêt hypothécaires sont désormais fixés par la direction (précédemment par le comité des placements). Le taux d'intérêt des hypothèques à taux variable est calqué sur le taux le plus bas de la fourchette des taux d'intérêt applicables pour les hypothèques à taux variable en 1^{er} rang de la Banque Cantonale Bernoise. Les taux d'intérêt des hypothèques à taux fixe sont fixés en permanence à des conditions conformes au marché sur la base de la situation sur le marché monétaire et sur le marché des capitaux. Les taux d'intérêt suivants étaient en vigueur au cours de l'exercice sous revue :

Beschluss Anlageausschuss bis 10.5.2011 / <i>Décision du comité des place- ments jusqu'au 10.5.2011</i>	Gültig ab <i>Valable dès le</i>	Zinssatz Variable Hypotheken <i>Hypothèques à taux variable</i>	Zinssätze Festhypotheken <i>Hypothèques à taux fixe</i>					Zuschläge für Vorausfixierung <i>Primes de couverture du taux</i>		
			3 Jahre <i>3 ans</i>	4 Jahre <i>4 ans</i>	5 Jahre <i>5 ans</i>	6 Jahre <i>6 ans</i>	7 Jahre <i>7 ans</i>	4 bis 6 Mte. <i>4 à 6 mois</i>	7 bis 9 Mte. <i>7 à 9 mois</i>	10 bis 12 Mte. <i>10 à 12 mois</i>
			20.08.2010	20.08.2010	2.25%	1.700%	1.900%	2.050%	-	-
20.01.2011	20.01.2011	2.25%	1.750%	2.050%	2.200%	-	-	0.20%	0.30%	0.35%
07.04.2011	07.04.2011	2.25%	1.800%	2.200%	2.300%	-	-	0.20%	0.30%	0.35%
17.05.2011	17.05.2011	2.25%	1.750%	2.050%	2.250%	-	2.700%	0.20%	0.30%	0.35%
14.06.2011	14.06.2011	2.25%	1.650%	1.900%	2.100%	-	2.550%	0.20%	0.30%	0.35%
15.07.2011	15.07.2011	2.25%	1.400%	1.700%	1.950%	-	2.450%	0.20%	0.30%	0.35%
09.08.2011	09.08.2011	2.25%	1.200%	1.550%	1.750%	-	2.250%	0.20%	0.30%	0.35%
30.08.2011	30.08.2011	2.25%	1.200%	1.450%	1.700%	-	2.100%	0.00%	0.15%	0.15%
27.09.2011	27.09.2011	2.25%	1.150%	1.400%	1.600%	-	2.000%	0.00%	0.15%	0.15%
09.11.2011	09.11.2011	2.25%	1.050%	1.300%	1.500%	-	1.900%	0.00%	0.15%	0.15%

Die Hypotheken sind durch Grundpfand sichergestellt. Einige Darlehen sind zusätzlich durch die Verpfändung der Ansprüche aus Versicherungspolicen und Guthaben aus gebundenen Vorsorgekonten (Säule 3a) sichergestellt. Die Aufbewahrung der Sicherheiten und die Verwaltung der Hypotheken erfolgt durch die Berner Kantonalbank in Bern.

Les hypothèques sont garanties par des gages immobiliers. Certains prêts sont en plus garantis par la mise en gage des droits résultant de polices d'assurance et d'avoirs des comptes de prévoyance liés (pilier 3a). La conservation des garanties et la gestion des hypothèques sont confiées à la Banque Cantonale Bernoise à Berne.

3.6.7.5 Liegenschaften

Der Marktwert der Liegenschaften betrug am Jahresende 311,8 Millionen Franken; Vorjahr: 295,0 Millionen Franken.

3.6.7.5 Immeubles

La valeur de marché des immeubles atteignait 311,8 millions de francs à la fin de l'année (année précédente : 295,0 millions de francs).

Nr. Nº	Standort Situation	Kapitalisierungssatz / Taux de capitalisation	Marktwert in CHF Valeur du marché en CHF 31.12.2011	Marktwert in CHF Valeur du marché en CHF 31.12.2010	Differenz in CHF ¹⁾ Différence en CHF ¹⁾	+/-
1	Worb , Kreuzgasse	5.44%	6'112'665.45	6'103'208.80	9'456.65	0.2%
2	Bern / Berne , Herrngasse	4.24%	6'884'433.95	6'873'914.50	10'519.45	0.2%
3	Bern / Berne , Länggasse	4.84%	21'543'305.80	21'544'282.75	-976.95	-0.0%
4	Bern / Berne , Murtenstrasse	6.02%	8'876'207.15	8'879'272.75	-3'065.60	-0.0%
5	Lengnau , Emil-Schiblistrasse	0.00%	0.00	1'764'155.50	-1'764'155.50	-100.0%
6	Nidau , Aalmattenweg	6.23%	1'677'656.50	1'677'536.00	120.50	0.0%
7	Stettlen , Bleichestrasse	5.66%	9'948'356.90	9'928'864.45	19'492.45	0.2%
8	Bern / Berne , Spitalgasse/Neuengasse	4.98%	53'683'855.40	53'602'458.50	81'396.90	0.2%
9	Bern / Berne , Aarbergergasse	5.04%	16'579'047.60	16'577'310.75	1'736.85	0.0%
10	Bern / Berne , Bümplizstrasse	5.93%	3'356'323.80	3'342'623.95	13'699.85	0.4%
11	Bern / Berne , Stapfenstrasse	5.90%	12'095'728.80	12'089'705.95	6'022.85	0.0%
12	Bern / Berne , Weissensteinstrasse	5.69%	3'599'209.15	3'584'544.35	14'664.80	0.4%
13	Köniz , Brüggbühlstrasse	5.43%	9'079'926.35	9'068'989.85	10'936.50	0.1%
14	Köniz , Stegenweg	5.06%	16'254'383.40	16'209'195.65	45'187.75	0.3%
15	Köniz , Spühlirain 22 + 24	5.19%	8'308'285.15	8'285'079.05	23'206.10	0.3%
16	Köniz , Spühlirain/Talboden	6.70%	23'529'741.80	23'589'048.50	-59'306.70	-0.3%
17	Thun / Thoune , Talackerstrasse	6.02%	10'881'146.20	10'905'125.65	-23'979.45	-0.2%
18	Bern / Berne , Breitenrain	4.98%	10'553'032.15	10'555'968.05	-2'935.90	-0.0%
19	Bern / Berne , Genfergasse/Aarbergergasse	5.42%	13'730'885.60	13'701'808.10	29'077.50	0.2%
20	Bern / Berne , Genfergasse 12	5.68%	1'330'985.90	1'325'352.10	5'633.80	0.4%
21	Bern / Berne , Schläflistrasse	5.13%	12'373'255.35	12'366'682.25	6'573.10	0.1%
22	Jegenstorf , Bernstrasse/Zuzwilstrasse	4.80%	15'875'000.00	15'339'011.10	535'988.90	3.5%
23	Bern / Berne , Mühledorfstrasse	6.22%	21'357'282.95	21'327'649.90	29'633.05	0.1%
24	Köniz , Könizstrasse	5.50%	15'550'000.00	3'900'000.00	11'650'000.00	298.7%
25	Hindelbank , Kirchweg	5.50%	5'812'523.05	2'414'188.15	3'398'334.90	140.8%
26	Schliern b. Köniz , Muhlernstrasse	5.50%	2'800'000.00	0.00	2'800'000.00	100.0%
27	Matten b. Interlaken , Wychelstrasse	5.50%	50'000.00	0.00	50'000.00	100.0%
Total / Total		5.41%	311'843'238.40	294'955'976.60	16'887'261.80	5.7%

¹⁾ Wertveränderungen CHF 225'996.25; Neuinvestitionen CHF 18'425'421.05;
Verkauf CHF 1'764'155.50.

¹⁾ Variation de valeur CHF 225'996.25; nouveaux investissements nets
CHF 18'425'421.05; Vente CHF 1'764'155.50.

2011 betrug der Kapitalisierungssatz Ø 5,41 Prozent; Vorjahr: Ø 5,45 Prozent.

En 2011, le taux de capitalisation s'est élevé en moyenne à 5,41% (année précédente : 5,45% en moyenne).

Die Marktwerte berücksichtigen die aktuellen und künftigen Ertragspotenziale sowie die Altersstruktur der Liegenschaften und die damit nötigen Sanierungsmassnahmen. Trotz weiterhin sehr tiefen Zinsen erfolgte keine Aufwertung der Liegenschaften. Die Bewertungen der Neubauprojekte Köniz, Könizstrasse / Hindelbank, Kirchweg / Schliern b. Köniz, Muhlernstrasse / Matten b. Interlaken, Wychelstrasse erfolgten aufgrund der Investitionen und dem Baufortschritt.

Les valeurs de marché tiennent compte des potentiels de rendement actuels et futurs ainsi que de la structure d'âge des immeubles et des mesures d'assainissement par conséquent nécessaires. Malgré le maintien de taux d'intérêt très bas, il n'a pas été procédé à une réévaluation des immeubles. Les évaluations des nouveaux projets de construction à Köniz, Könizstrasse / Hindelbank, Kirchweg / Schliern b. Köniz, Muhlernstrasse / Matten b. Interlaken, Wychelstrasse ont été établies en fonction des investissements et de l'avancement des travaux.

- Liegenschaft Lengnau, Emil-Schiblistrasse: verkauft per 1. Dezember 2011 für 1'925'000 Franken.
 - Liegenschaft Jegenstorf, Bern-/Zuzwilstrasse: die Zentrumsüberbauung (Coop / Apotheke / 18 Wohnungen) mit einem Investitionsvolumen von 15,9 Millionen Franken ist fertig gestellt und vollvermietet.
 - Liegenschaft Köniz, Könizstrasse: das Neubauprojekt mit 1'650 m² Verkaufsflächen und 46 Wohnungen und einem Investitionsvolumen von 23,1 Millionen Franken steht kurz vor der Vollendung. Die Detailhandelsunternehmen Spar und Fressnapf eröffnen ihre Filialen im März 2012. Die Mietwohnungen sind per April 2012 bezugsbereit. Der Vermietungsstand der Wohnungen per Januar 2012 beträgt erfreuliche 70 Prozent.
 - Liegenschaft Hindelbank, Kirchweg: die Wohnüberbauung mit 53 Wohnungen und einem Investitionsvolumen von 23,6 Millionen Franken befindet sich im Bau. Die ersten Wohnungen werden im Juni 2012 bezugsbereit sein.
 - Liegenschaft Schliern b. Köniz, Muhlernstrasse: die Grundsteinlegung für die Neuüberbauung erfolgt am 25. Januar 2012. Die 38 Wohnungen mit einem Investitionsvolumen von 17,2 Millionen Franken werden im Frühling 2013 bezugsbereit sein.
 - Liegenschaft Matten b. Interlaken, Wychelstrasse: auf dem ehemaligen Zeughausareal entsteht eine Wohnüberbauung mit 80 Wohnungen. Nach Durchführung des Projektwettbewerbs erfolgt der Baustart im Herbst 2013. Die Bauzeit dauert zwei Jahre. Das Investitionsvolumen beträgt 38,4 Millionen Franken.
- 3.6.8 Vermögensanlagen, von der BPK direkt geführt**
 Die BPK verwaltete das gesamte Vermögen in Eigenverantwortung. Alle Angaben in der Bilanz, Betriebsrechnung oder im Anhang zeigen das Ergebnis der direkten Eigenverwaltung. Aufgrund der Anlagestrategie der BPK ergaben sich keine Rettrozessionen.
- *Immeuble à Lengnau, Emil-Schiblistrasse : vendu le 1^{er} décembre 2011 pour 1'925'000 francs.*
 - *Immeuble à Jegenstorf, Bern-/Zuzwilstrasse : Le projet « Zentrumsüberbauung » (Coop / pharmacie / 18 logements), d'un volume d'investissement de 15,9 millions de francs, est achevé et tout est loué.*
 - *Immeuble à Köniz, Könizstrasse : ce projet de construction d'un volume d'investissement de 23,1 millions de francs qui offre 1'650 m² de surfaces de vente et 46 logements est en passe d'être achevé. Les commerces de détail Spar et Fressnapf ouvrent leurs filiales en mars 2012. Les locataires pourront emménager dans leurs logements à partir d'avril 2012. En janvier 2012, le taux de location des logements se montait à 70%, un niveau réjouissant.*
 - *Immeuble à Hindelbank, Kirchweg : ce complexe résidentiel offrant 53 logements pour un volume d'investissement de 23,6 millions de francs se trouve en construction. Les premiers logements recevront leurs habitants en juin 2012.*
 - *Immeuble à Schliern b. Köniz, Muhlernstrasse : la pose de la première pierre de ce nouvel immeuble résidentiel a eu lieu le 25 janvier 2012. Les 38 logements pour un volume d'investissement de 17,2 millions de francs pourront être occupés dès le printemps 2013.*
 - *Immeuble à Matten b. Interlaken, Wychelstrasse : un complexe résidentiel de 80 logements va être réalisé sur l'emplacement de l'ancien arsenal. A l'issue du concours d'architecture, le coup d'envoi des travaux sera donné en automne 2013. La durée des travaux sera de deux ans. Le volume d'investissement se monte à 38,4 millions de francs.*

3.6.8 Placements de fortune effectués directement par la CPB

La CPB a géré la totalité de la fortune sous sa responsabilité propre. Toutes les indications figurant dans le bilan, le compte d'exploitation ou l'annexe indiquent le résultat de la gestion directe. Aucune rétrocession n'a été effectuée, et ce en raison de la stratégie de placement de la CPB.

3.6.9 Erläuterung der Anlagen beim Arbeitgeber und der Arbeitgeber-Beitragsreserven

Nach Artikel 57 BVV 2 dürfen bei einer Unterdeckung keine ungesicherten Anlagen beim Arbeitgeber getätigt werden. Die BPK besass in der Berichtsperiode keine Anlagen beim Arbeitgeber (Kanton Bern).

3.6.9 Explication des placements chez l'employeur et de la réserve de cotisation de l'employeur

Selon l'article 57 OPP 2, en cas de découvert, il ne peut pas être procédé à des placements sans garantie auprès de l'employeur. La CPB n'a pas possédé de placements auprès de l'employeur (canton de Berne) durant la période sous revue.

Arbeitgeber-Beitragsreserven ohne Verwendungsverzicht / Réserves de contributions de l'employeur sans renonciation à l'utilisation	31.12.2011 CHF	31.12.2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Dynamic Test Center AG, Vauffelin	100'000.00	0.00	100.00
SPITEX Verband des Kantons Bern, Bern / Association cantonale bernoise d'aide et de soins à domicile, Berne	25'000.00	25'000.00	0.00
IP Suisse, Zollikofen	150'000.00	150'000.00	0.00
Verband der Schweiz. Volkshochschulen, Bern / Association des Universités Populaires Suisses, Berne	15'000.00	15'000.00	0.00
volkshochschule plus, Bern / Berne	13'000.00	0.00	100.00
Total Arbeitgeber-Beitragsreserven ohne Verwendungsverzicht / Total des réserves de contributions de l'employeur sans renonciation à l'utilisation	303'000.00	190'000.00	59.47

Die Arbeitgeber-Beitragsreserven werden nicht verzinst.

Les réserves de cotisation de l'employeur ne sont pas rémunérées.

3.7 Erläuterung weiterer Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung

Forderungen

Die Forderungen enthielten ausstehende Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträge von 12'831'275.80 Franken; Vorjahr: 14'113'697.45 Franken. Die am Bilanzstichtag offenen Beitragsforderungen wurden im Januar und Februar 2012 bezahlt.

Passive Rechnungsabgrenzung

Die passive Rechnungsabgrenzung enthielt im Wesentlichen die offenen Austrittsleistungen im Betrag von 9'967'195.04 Franken (Vorjahr: 8'919'615.25 Franken) sowie Verbindlichkeiten im Bereich Liegenschaften von 4'058'096.10 Franken (Vorjahr: 4'010'455.32 Franken).

Ordentliche und übrige Beiträge

Die Gehaltserhöhungen von 1,8 Prozent (Vorjahr 1,0 Prozent) bewirkten höhere ordentliche Beiträge und höhere Verdiensterhöhungsbeiträge von 10,2 Prozent bei den Arbeitnehmern und 16,7 Prozent bei den Arbeitgebern.

3.7 Explications relatives à d'autres postes du bilan et du compte d'exploitation

Créances

Les créances comprenaient des cotisations dues des affiliés et des employeurs à hauteur de 12'831'275.80 francs (année précédente : 14'113'697.45 francs). Les créances de cotisation ouvertes à la date du bilan ont été payées en janvier et en février 2012.

Compte de régularisation passif

Le compte de régularisation passif contenait principalement les prestations de sortie ouvertes pour un montant de 9'967'195.04 francs (année précédente : 8'919'615.25 francs) ainsi que des engagements dans le secteur immobilier pour un montant de 4'058'096.10 francs (année précédente : 4'010'455.32 francs).

Cotisations ordinaires et autres

Les augmentations de salaire de 1,8% (année précédente : 1,0%) ont engendré des cotisations ordinaires plus élevées et une augmentation des cotisations pour augmentation du gain assuré de 10,2% pour les affiliés et 16,7% pour les employeurs.

Beiträge Cotisations	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Arbeitnehmerbeiträge / Cotisations des salariés	204'980'907.90	185'960'614.40	10.23
Ordentliche Beiträge / Cotisations ordinaires	164'895'790.55	161'085'402.75	2.37
Verdiensterhöhungsbeiträge / Cotisations pour augmentation du gain assuré	38'146'247.25	22'955'757.50	66.17
Beiträge Risikoversicherung / Cotisations assurance-risque	22'132.10	30'025.30	-26.29
Polizeizusatzprämien / Cotisations supplémentaires de la police	1'772'622.20	1'725'256.95	2.75
Urlaubsrisikoprämien / Primes de risque de congés	144'115.80	164'171.90	-12.22
Arbeitgeberbeiträge / Contributions des employeurs	311'247'027.15	266'606'470.40	16.74
Ordentliche Beiträge / Cotisations ordinaires	206'418'876.70	200'990'422.65	2.70
Verdiensterhöhungsbeiträge / Cotisations pour augmentation du gain assuré	101'034'168.80	61'477'280.30	64.34
Beiträge Risikoversicherung / Cotisations assurance-risque	22'132.10	30'025.30	-26.29
Polizeizusatzprämien / Cotisations supplémentaires de la police	1'764'057.85	1'714'975.70	2.86
Rückforderung Teuerungszulage auf Altersrenten / Demande de restitution allocations de renchérissement sur les rentes de vieillesse	210'768.85	238'813.35	-11.74
Rückforderung Sonderrenten / Demande de restitution rentes spéciales	1'492'074.05	1'795'001.85	-16.88
Rückforderung Überbrückungsrenten / Demande de restitution rentes de raccordement	304'948.80	359'951.25	-15.28

Historische Entwicklung der Beiträge siehe Kapitel 5 (Statistische Angaben).

Pour l'évolution historique des cotisations, voir le chapitre 5 (Données statistiques).

Reglementarische Leistungen

Die Zunahme der Rentenberechtigten von 11'676 auf 12'073 führte zu höheren Rentenleistungen.

Prestations réglementaires

L'augmentation du nombre des bénéficiaires de rentes, qui est passé de 11'676 à 12'073, a provoqué une augmentation des prestations de rentes.

Renten Rentes	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % Différence en %
Reglementarische Leistungen / Prestations réglementaires	431'230'098.80	417'428'912.90	3.31
Altersrenten / Rentes de vieillesse	297'264'078.50	282'173'454.45	5.35
Hinterlassenenrenten / Rentes versées aux survivants	53'416'718.20	52'656'485.15	1.44
Ehegattenrenten / Rentes de viduité	52'697'816.50	51'907'479.75	1.52
Waisenrenten / Rentes d'orphelin	718'901.70	749'005.40	-4.02
Invalidenrenten / Rentes d'invalidité	34'303'949.75	33'528'649.55	2.31
Übrige reglementarische Leistungen / Autres prestations réglementaires	21'854'541.85	20'585'325.55	6.17
Kinderrenten / Rentes pour enfant	2'291'097.15	2'094'587.50	9.38
Überbrückungsrenten / Rentes de raccordement	17'563'200.95	16'285'268.05	7.85
Sonderrenten / Rentes spéciales	1'797'120.60	1'989'024.05	-9.65
Freiwillige Leistungen / Prestations facultatives	43'467.35	46'766.40	-7.05
Unterstützungen / Allocations de secours	9'655.80	12'266.50	-21.28
Unterstützung Wiedereingliederungsmassnahmen / Soutien à des mesures de réintégration	150'000.00	150'000.00	0.00
Sonstige Abfindungen / Autres allocations	0.00	7'413.05	-100.00
Teuerungszulage auf Renten (einmalig) / Allocations de renchérissement sur les rentes (unique)	0.00	0.00	0.00
Kapitalleistungen bei Pensionierung / Prestations en capital à la retraite	24'220'672.70	28'326'777.65	-14.50
Kapitalleistungen bei Tod und Invalidität / Prestations en capital au décès et à l'invalidité	170'137.80	158'220.55	7.53

Nach Artikel 58 des Reglements kann die BPK Projekte und Massnahmen zur Vermeidung der Invalidisierung von Mitgliedern bzw. zur Wiedereingliederung bereits invalider Mitglieder finanziell unterstützen. Im Berichtsjahr beschloss die Verwaltungskommission, das betriebliche Gesundheits- bzw. Eingliederungsmanagement beim Kanton Bern (Projekt «Revenir») und beim Inselspital (Projekt «FAIR») gleich wie im Vorjahr mit einem Gesamtbetrag von 150'000 Franken zu unterstützen.

Selon l'article 58 du règlement, la CPB peut subventionner des projets et mesures pour éviter l'invalideité des affiliés ou pour réinsérer des affiliés déjà invalides. Au cours de l'exercice sous revue, la commission administrative a décidé de soutenir la gestion de la santé et de la réintroduction en entreprise du canton de Berne (projet «Revenir») et de l'Hôpital de l'Île (projet « FAIR ») par un montant total de 150'000 francs identique à celui de l'année précédente.

Vorbezüge WEF/Scheidung <i>Versements anticipés pour la propriété du logement (EPL)/divorce</i>	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % <i>Difference en %</i>
Auszahlungen WEF/Scheidung / Versements EPL/divorce	29'105'065.90	36'490'918.95	-20.24
Vorbezüge WEF / Versements anticipés EPL	21'417'468.25	22'505'419.25	-4.83
Vorbezüge Scheidung / Versements anticipés divorce	7'687'597.65	13'985'499.70	-45.03
Anzahl Vorbezüge WEF / <i>Nombre des versements anticipés EPL</i>	263	299	-12.04
Anzahl Vorbezüge infolge Scheidung / <i>Nombre des versements anticipés suite à un divorce</i>	82	132	-37.88
Anzahl Verpfändungen WEF / <i>Nombre des mises en gage EPL</i>	108	92	17.39

Verwaltungsaufwand

Frais d'administration

Verwaltungsaufwand BPK <i>Frais d'administration CPB</i>	2011 CHF	2010 CHF	Veränderung in % <i>Difference en %</i>
Löhne (inkl. Sozialleistungen) / <i>Salaires (prestations sociales incluses)</i>	4'494'629.20	4'518'912.65	-0.5
Entschädigungen Kommissionen / <i>Indemnités pour commissions</i>	287'599.65	289'754.15	-0.7
Übriger Personalaufwand / <i>Autres charges de personnel</i>	48'260.45	42'957.85	12.3
Mitaufwand / <i>Frais locatifs</i>	400'719.25	384'931.05	4.1
Informatik / <i>Informatique</i>			
Produktion und Wartung / <i>Production et maintenance</i>	1'064'865.15	1'251'346.30	-14.9
EDV-Systementwicklung / <i>Développement de systèmes informatiques</i>	0.00	32'280.00	-100.0
Projekt «Beschaffung neues Pensionskassenverwaltungssystem» / <i>Projet «Acquisition d'un nouveau système de gestion de caisse de pensions»</i>	753'193.22	683'745.75	10.2
Büro- und Mobiliaraufwand / <i>Frais de bureau et de mobilier</i>	339'415.80	345'985.55	-1.9
Sonstiger Betriebsaufwand / <i>Autres frais d'exploitation</i>	25'873.60	18'298.40	41.4
Externe Dienstleistungen / <i>Prestations de services externes</i>	1'149'234.60	1'013'598.70	13.4
Kosten für die Revisionsstelle und den Experten für berufliche Vorsorge / <i>Honoraires de l'organe de révision et de l'expert agréé en matière de prévoyance professionnelle</i>	134'041.50	152'684.40	-12.2
Kosten für die Aufsichtsbehörde / <i>Frais de l'autorité de surveillance</i>	3'852.00	6'496.00	-40.7
Verwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration</i>	8'701'684.42	8'740'990.80	-0.4
Externer Vermögensverwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration externe de gestion de fortune</i>	-1'220'639.75	-1'093'802.00	11.6
Interner Vermögensverwaltungsaufwand / <i>Frais d'administration interne de gestion de fortune</i>	-783'999.30	-780'589.15	0.4
Verwaltungsaufwand netto / <i>Frais d'administration nets</i>	6'697'045.37	6'866'599.65	-2.5
Anzahl Mitglieder / <i>Nombre de membres</i>	45'759	45'210	1.2
Verwaltungskosten pro Mitglied / <i>Frais d'administration par membre</i>	146.35	151.88	-3.6

3.8 Auflagen der Aufsichtsbehörde

Das Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern hat mit Schreiben vom 15. Dezember 2011 die Prüfung der Jahresrechnung 2010 auf Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften bestätigt. Sie nahm die Berichterstattung für das Geschäftsjahr 2010 mit folgenden Bemerkungen zur Kenntnis:

«Die BPK weist seit dem Jahr 2008 eine Unterdeckung aus. Diese hat sich im Geschäftsjahr 2010 von CHF 942'878'190 um CHF 236'610'066 auf CHF 1'179'488'256 erhöht. Der Deckungsgrad hat sich um 2.04% auf 88.07% reduziert. Damit weist die BPK im Sinne von Artikel 44 BW2 eine erhebliche Unterdeckung auf. Die Verschlechterung der finanziellen Lage ist auf die ungenügende Vermögensrendite zurück zu führen.

Als Massnahme zur Behebung der Unterdeckung wurde der technische Zinssatz per 31. Dezember 2009 von 4.0% auf 3.5% gesenkt und eine Beitragserhöhung um 2.2% ab dem 1. Januar 2010 vorgenommen. Weitere Sanierungsmassnahmen wurden bisher nicht ergripen.

Das Parlament hat am 17. Dezember 2010 neue Finanzierungsbestimmungen für Vorsorgeeinrichtungen öffentlich-rechtlicher Körperschaften erlassen, die vom Bundesrat auf den Januar 2012 in Kraft gesetzt wurden. Die Expertin für berufliche Vorsorge, ABCON AG, hält im versicherungstechnischen Bericht per 31. Dezember 2010 fest, dass sie bis zum Entscheid des vom Kanton gewählten Systems (Vollkapitalisierung oder Teilkapitalisierung mit Staatsgarantie) Massnahmen zur Verbesserung des Deckungsgrades nicht als erforderlich erachtet. Hingegen sollte ein weiteres Absinken des Deckungsgrades vermieden werden. Ob die Stabilisierung des Deckungsgrades ohne weitere Massnahmen erreicht werden kann, soll die im Jahre 2011 durchzuführende ALM-Studie aufzeigen.»

3.9 Weitere Informationen in Bezug auf die finanzielle Lage

3.9.1 Unterdeckung / Erläuterung der getroffenen Massnahmen (Artikel 44 BVV 2)

Die Kapitalmärkte fanden auch 2011 nicht zur Normalität zurück. Nach starken Schwankungen betrug die Nettorendite am Jahresende 0,92 Prozent. Die positive Nettorendite reichte für eine ausgeglichene Rechnung nicht aus. Der Deckungsgrad sank zum Jahresende auf 86,1 Prozent (88,1 Prozent Ende 2010).

Die im 2011 durchgeführten ALM-Studien ergaben, dass in direkter Abhängigkeit zu den stark gesunkenen Zinsen auch die in Zukunft zu erwartenden Anlageerträge von 4,1 Prozent p.a. auf 3,1 Prozent p.a. sinken werden, was 1 Prozent-Punkt unter der für eine ausgeglichene finanzielle Lage notwendigen Soll-

3.8 Demandes de l'autorité de surveillance

L'Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne a confirmé par courrier du 15 décembre 2011 qu'il avait examiné la conformité des comptes annuels 2010 avec les prescriptions légales. Il a pris connaissance du rapport relatif à l'exercice 2010 en formulant les remarques suivantes :

« La CPB affiche un découvert depuis 2008. Durant l'exercice 2010, celui-ci a augmenté de CHF 236'610'066, passant de CHF 942'878'190 à CHF 1'179'488'256. Le degré de couverture a reculé de 2,04% à 88,07%. La CPB affiche ainsi un découvert considérable au sens de l'article 44 OPP2. La détérioration de la situation financière est due à un rendement insuffisant de la fortune. »

A titre de mesure pour résorber le découvert, le taux d'intérêt technique a été réduit de 4,0% à 3,5% au 31 décembre 2009, et il a été procédé à une augmentation les cotisations de 2,2% à compter du 1^{er} janvier 2010. Il n'a pas été pris d'autres mesures d'assainissement depuis lors.

Le 17 décembre 2010, le parlement a adopté de nouvelles dispositions concernant le financement des institutions de prévoyance de corporations de droit public que le Conseil fédéral a mis en vigueur en janvier 2012. L'expert en matière de prévoyance professionnelle, ABCON AG, indique dans son rapport actuariel au 31 décembre 2010 qu'il estime que des mesures en vue d'améliorer le degré de couverture ne sont pas nécessaires tant que le canton n'a pas pris de décision quant au système choisi (capitalisation complète ou capitalisation partielle avec garantie de l'Etat). Il conviendrait par contre d'empêcher que le degré de couverture continue à baisser. L'étude des actifs et des passifs qui sera réalisée en 2011 devrait indiquer s'il est possible d'obtenir une stabilisation du degré de couverture sans prendre de mesures supplémentaires. »

3.9 Autres informations relatives à la situation financière

3.9.1 Découvert / Explication des mesures prises (article 44 OPP 2)

Les marchés des capitaux ne sont pas encore revenus à la normale en 2011. Après de fortes fluctuations, le rendement net a atteint à la fin de l'année 0,92%. Le rendement net positif n'a pas été suffisant pour obtenir des comptes équilibrés. Le degré de couverture a reculé en fin d'année à 86,1% (88,1% fin 2010).

Les études des actifs et des passifs réalisées en 2011 ont révélé qu'en corrélation directe avec la forte baisse des taux d'intérêt, les produits des placements auxquels il faudra s'attendre à l'avenir également vont baisser de 4,1% par an à 3,1% par an, ce qui se situe à 1 point de pourcentage en-dessous du rendement cible de 4,1% nécessaire pour parvenir à une situation financière équilibrée. Compte tenu de cette faible prévision de rendement, l'expert actuariel a conseillé de procéder à une diminution du taux d'intérêt

Vennerbrunnen – Fontaine du Sous-Lieutenant

Der Mensch ist ein nachahmendes Geschöpf,
und wer der Vorderste ist, führt die Herde.

*L'homme est, par nature, un imitateur,
et celui qui marche devant conduit le troupeau.*

Wallenstein



rendite von 4,1 Prozent liegt. Als Folge der tieferen Renditerwartung empfahl der technische Experte eine Senkung des technischen Zinssatzes auf 2,5 Prozent, verbunden mit einer entsprechenden Erhöhung der Beiträge. Unter Beachtung dieser Kriterien und unter Berücksichtigung des vorteilhaften Schadenverlaufs bei der Invalidität beschloss die Verwaltungskommission am 20. März 2012, zur Stabilisierung der finanziellen Lage folgende Massnahmen einzuleiten:

- Senkung des technischen Zinssatzes per 31. Dezember 2012 von 3,5 Prozent auf 2,5 Prozent,
- Erhöhung der ordentlichen Beiträge per 1. Januar 2013 um total 3 Prozent-Punkte: 1,3 Prozent-Punkte zu Lasten Arbeitnehmer; 1,7 Prozent-Punkte zu Lasten Arbeitgeber.

Die Senkung des technischen Zinssatzes liegt in der Kompetenz der Verwaltungskommission. Die Erhöhung der ordentlichen Beiträge muss durch den Regierungsrat genehmigt werden. Nach der Erhöhung betragen die ordentlichen Beiträge total 24 Prozent des versicherten Verdienstes: 10,5 Prozent für die Arbeitnehmer und 13,5 Prozent für die Arbeitgeber.

Durch die Senkung des technischen Zinssatzes auf 2,5 Prozent wird der Deckungsgrad um rund 11 Prozent-Punkte auf 75 Prozent sinken (Basis 31. Dezember 2011).

Mit den vorstehenden Massnahmen kann der Deckungsgrad bei unverändertem Vorsorgeplan stabilisiert werden. Die (teilweise) Schließung der Deckungslücke wird im Rahmen des Projektes «Futura» bearbeitet. Gemäß BVG stehen die zwei Finanzierungsvarianten «Vollkapitalisierung» oder «Teilkapitalisierung mit Staatsgarantie» offen.

3.9.2 Verwendungsverzicht des Arbeitgebers auf Arbeitgeber-Beitragsreserven

Auf den in Ziffer 3.6.9 ausgewiesenen Arbeitgeber-Beitragsreserven besteht kein Verwendungsverzicht seitens der Arbeitgeber.

3.9.3 Teilliquidationen

Im Berichtsjahr wurden bei der BPK keine Teilliquidationen durchgeführt.

3.9.4 Solidarhaftung und Bürgschaften

Die BPK geht weder Solidarhaftungen ein, noch gewährt sie Bürgschaften.

3.9.5 Laufende Rechtsverfahren

Gegen die BPK sind zurzeit keine Rechtsverfahren mit wesentlichen finanziellen Auswirkungen offen.

3.9.6 Besondere Geschäftsvorfälle und Vermögens-Transaktionen

Keine Bemerkungen.

3.10 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Keine Bemerkungen.

technique à 2,5% accompagnée d'une augmentation correspondante des cotisations. En prenant en considération ces critères et compte tenu de l'évolution favorable des sinistres d'invalidité, la commission administrative a décidé le 20 mars 2012 de mettre en œuvre les mesures suivantes afin de stabiliser la situation financière :

- diminution du taux d'intérêt technique au 31 décembre 2012 de 3,5% à 2,5%,
- augmentation des cotisations ordinaires au 1^{er} janvier 2013 de 3 points de pourcentage au total: 1,3 point de pourcentage à charge des affiliés; 1,7 point de pourcentage à charge des employeurs.

La diminution du taux d'intérêt technique est de la compétence de la commission administrative. L'augmentation des cotisations ordinaires doit être approuvée par le Conseil-exécutif. Après l'augmentation, les cotisations ordinaires se monteront au total à 24% dugain assuré: 10,5% pour les affiliés et 13,5% pour les employeurs.

En raison de la diminution du taux d'intérêt technique à 2,5%, le degré de couverture baissera de 11 points de pourcentage à 75% (base 31 décembre 2011).

Grâce aux mesures susmentionnées, le degré de couverture pourra être stabilisé tout en maintenant un plan de prévoyance inchangé. Le comblement (partiel) du découvert est traité dans le cadre du projet «Futura». Selon la LPP, deux variantes de financement sont disponibles, la «capitalisation complète» et la «capitalisation partielle avec garantie de l'Etat».

3.9.2 Renonciation à l'utilisation par l'employeur des réserves de cotisation de l'employeur

Il n'existe aucune renonciation à l'utilisation par l'employeur des cotisations de l'employeur publiées au chiffre 3.6.9.

3.9.3 Liquidations partielles

Aucune liquidation partielle n'a été effectuée durant l'exercice sous revue auprès de la CPB.

3.9.4 Responsabilité solidaire et cautionnements

La CPB ne s'engage pas au niveau des responsabilités solidaires ni n'accorde de cautionnement.

3.9.5 Procédures juridiques en cours

A l'heure actuelle, aucune procédure juridique impliquant des répercussions financières déterminantes n'est en cours contre la CPB.

3.9.6 Evénements particuliers et transactions sur la fortune

Pas de remarque.

3.10 Evénements postérieurs à la date du bilan

Pas de remarque.

4. Berichte über die Kontrolle

Rapports concernant le contrôle

4.1 Bericht der Revisionsstelle

Als Kontrollstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang/Seiten 16–60), Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten der Bernischen Pensionskasse BPK für das am 31. Dezember 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr auf ihre Rechtmäßigkeit geprüft.

Für die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten ist die Verwaltungskommission verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Grundsätze des Rechnungswesens, der Rechnungslegung und der Vermögensanlage sowie die wesentlichen Bewertungsentscheide und die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Geschäftsführung wird beurteilt, ob die rechtlichen bzw. reglementarischen Vorschriften betreffend Organisation, Verwaltung, Beitragserhebung und Ausrichtung der Leistungen sowie die Vorschriften über die Loyalität in der Vermögensverwaltung eingehalten sind. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten dem schweizerischen Gesetz, dem Gesetz über die Bernische Pensionskasse (BPKG) und den Reglementen.

Die Jahresrechnung weist eine Unterdeckung von CHF 1'426'296'056.30 und einen Deckungsgrad von 86.11% aus.

Die von der Verwaltungskommission unter Beizug des Experten für berufliche Vorsorge eigenverantwortlich erarbeiteten Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung, zur Vermögensanlage und zur Information der Destinatäre sind im Anhang der Jahresrechnung dargestellt. Aufgrund von Art. 35a Abs. 2 BVV 2 müssen wir in unserem Bericht festhalten, ob die Anlagen mit der Risikofähigkeit der Vorsorgeeinrichtung in Unterdeckung in Einklang stehen. Gemäss unserer Beurteilung halten wir fest, dass

■ die Verwaltungskommission ihre Führungsaufgabe in der Auswahl einer der gegebenen Risikofähigkeit angemessenen Anlagestrategie, wie im Anhang der Jahresrechnung unter Punkt 3.6 erläutert, aktiv, lagegerecht und nachvollziehbar wahrnimmt;

4.1 Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la légalité des comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe/ pages 16–60), de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse de la Caisse de pension bernoise pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse incombe à la commission administrative, alors que notre mission consiste à vérifier les comptes annuels, la gestion les placements ainsi que les comptes de vieillesse et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la comptabilité, à l'établissement des comptes annuels, aux placements et aux principales décisions en matière d'évaluation ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. La vérification de la gestion consiste à constater si les dispositions légales et réglementaires concernant l'organisation, l'administration, le prélèvement des cotisations et le versement des prestations ainsi que les prescriptions relatives au principe de loyauté dans la gestion de fortune sont respectées. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, les comptes annuels, la gestion et les placements ainsi que les comptes de vieillesse sont conformes à la loi suisse, à la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB) et aux règlements.

Les comptes annuels présentent un découvert de CHF 1'426'296'056.30 et un degré de couverture de 86.11%.

Les mesures prises sous sa propre responsabilité par la commission administrative, avec le concours de l'expert en matière de prévoyance professionnelle, pour résorber le découvert, concernant les placements et l'information des bénéficiaires, sont présentées dans l'annexe aux comptes annuels. Sur la base de l'article 35a al. 2 OPP 2, nous devons constater dans notre rapport si les placements concordent avec la capacité de risque de l'institution de prévoyance en découvert. Selon notre appréciation, nous constatons que

■ la commission administrative assume activement sa tâche de gestion de manière conforme à la situation et explicite dans le choix d'une stratégie de placement appropriée à la capacité de risque donnée, telle qu'expliquée dans l'annexe aux comptes annuels sous 3.6;

- die Verwaltungskommission bei der Durchführung der Vermögensanlage die gesetzlichen Vorschriften beachtet und insbesondere die Risikofähigkeit unter Würdigung der gesamten Aktiven und Passiven nach Massgabe der tatsächlichen finanziellen Lage sowie der Struktur und zu erwartenden Entwicklung des Versichertenbestandes ermittelt hat;
- die Anlagen beim Arbeitgeber den gesetzlichen Vorschriften entsprechen;
- die Vermögensanlage unter Berücksichtigung der vorstehenden Ausführungen mit den Vorschriften von Art. 49a und 50 BVV 2 in Einklang steht;
- die Massnahmen zur Stabilisierung der Unterdeckung von der Verwaltungskommission unter Einbezug des Experten für berufliche Vorsorge beschlossen wurden, die Umsetzung im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen und des Massnahmenkonzeptes eingeleitet sowie die Informationspflichten eingehalten wurden (siehe dazu die Ausführungen unter Punkt 3.9.1 im Anhang der Jahresrechnung);
- die Verwaltungskommission die Wirksamkeit der Massnahmen zur Stabilisierung der Unterdeckung bisher überwacht hat. Sie hat uns zudem bestätigt, dass sie die Überwachung fortsetzen und bei veränderter Situation die Massnahmen anpassen wird.

Wir halten fest, dass die Möglichkeit zur Behebung der Unterdeckung und die Risikofähigkeit bezüglich der Vermögensanlage auch von nicht vorhersehbaren Ereignissen abhängen, z.B. Entwicklungen auf den Anlagemärkten und beim Arbeitgeber.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Jürg Reber Johann Sommer
Revisionsexperte Revisionsexperte
Leitender Revisor

Bern, 20. März 2012

- *la commission administrative a respecté les prescriptions légales en matière d'exécution des placements et a notamment déterminé la capacité de risque en appréciant tous les actifs et les passifs en fonction de la situation financière effective ainsi que de la structure et des développements à attendre dans l'effectif des assurés;*
- *les placements chez l'employeur correspondent aux dispositions légales;*
- *les placements sont en conformité avec les dispositions des articles 49a et 50 OPP 2 compte tenu des explications qui précèdent;*
- *les mesures visant à stabiliser le découvert ont été décidées par la commission administrative avec le concours de l'expert en matière de prévoyance professionnelle, leur application dans le cadre des dispositions légales et du concept de mesures a été mise en œuvre et les obligations d'information ont été respectées (cf. commentaire sous point 3.9.1 dans l'annexe du rapport annuel);*
- *la commission administrative a surveillé jusqu'ici l'efficacité des mesures visant à stabiliser le découvert. Elle nous a en outre confirmé qu'elle poursuit sa surveillance et adaptera les mesures en cas de changement de situation.*

Nous constatons que la possibilité de résorber le découvert et la capacité de risque concernant les placements dépendent également d'événements imprévisibles, tels que les développements sur les marchés des placements et chez l'employeur.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

PricewaterhouseCoopers AG

Jürg Reber Johann Sommer
Expert-réviseur Expert-réviseur
Réviseur responsable

Berne, le 20 mars 2012

4.2 Expertenbestätigung per 31. Dezember 2011

Jede Vorsorgeeinrichtung hat aufgrund des BVG einen anerkannten Experten für die berufliche Vorsorge zu ernennen. Dieser Experte hat periodisch eine Prüfung vorzunehmen, wobei die Aufgaben in Artikel 53 Absatz 2 BVG aufgeführt sind.

Gemäss Artikel 20 Absatz 2 des Gesetzes über die Bernische Pensionskasse (BPKG) beauftragt die Verwaltungskommission einen anerkannten Experten für berufliche Vorsorge nach den Vorschriften gemäss BVG mit der Prüfung der Bernischen Pensionskasse. Dieser Bestimmung entsprechend haben Sie uns den Auftrag erteilt, eine versicherungstechnische Prüfung Ihrer Vorsorgeeinrichtung im Sinn von Artikel 53 Absatz 2 BVG vorzunehmen.

Wir bestätigen, dass die Experten für berufliche Vorsorge der ABCON AG im Sinne von Artikel 53 Absatz 4 BVG in Verbindung mit Artikel 40 BVV 2 unabhängig und gegenüber Personen, die für die Geschäftsführung oder Verwaltung der Vorsorgeeinrichtung verantwortlich sind, nicht weisungsgebunden sind.

Die Ergebnisse unserer Prüfung sind in unserem Gutachten vom 5.3.2012 detailliert festgehalten. Auf dieser Grundlage und unter Beachtung der Ausführungen in unserem Gutachten können wir die nachfolgende Bestätigung abgeben:

Kontrolle gemäss Artikel 53 Absatz 2 BVG –

Expertenbestätigung

Gesetzeskonformität

Die reglementarischen versicherungstechnischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung Ihrer Vorsorgeeinrichtung entsprechen am 31.12.2011 den derzeitigen gesetzlichen Vorschriften.

Sicherheit der Kasse

Die versicherungstechnische Bilanz per 31.12.2011 weist einen versicherungstechnischen Fehlbetrag von CHF 1,426.3 Mio. aus. Der Deckungsgrad beträgt 86.11%. Dies zu einem technischen Zinssatz von 3.5% und auf Basis der versicherungstechnischen Grundlagen BVG 2010. Es besteht im Sinne von Artikel 44 BVV 2 eine erhebliche Unterdeckung.

Wir stellen fest, dass die Bernische Pensionskasse am Bilanzstichtag nicht ausreichend Sicherheit bietet, die eingegangenen versicherungstechnischen Verpflichtungen erfüllen zu können.

Bern, 5. März 2012

Martin Schnider
dipl. Pensions-
versicherungsexperte
Partner ABCON AG

Stephan Gerber
dipl. Pensions-
versicherungsexperte
Partner ABCON AG

4.2 Attestation de l'expert agréé au 31 décembre 2011

En vertu de la LPP, chaque institution de prévoyance doit nommer un expert agréé en prévoyance professionnelle. Cet expert doit effectuer périodiquement un contrôle ; les tâches y relatives sont mentionnées dans l'article 53 alinéa 2 LPP.

Conformément à l'article 20 alinéa 2 de la loi sur la Caisse de pension bernoise (LCPB), la commission administrative mandate un expert agréé en matière de prévoyance professionnelle pour procéder à un contrôle de la Caisse de pension bernoise en vertu des prescriptions de la LPP. Conformément à cette prescription, vous nous avez donné pour mission de procéder à une expertise de nature actuarielle de votre institution de prévoyance au sens de l'article 53 alinéa 2 LPP.

Nous attestons que, conformément à l'article 53 alinéa 4 LPP en relation avec l'article 40 OPP 2, les experts en matière de prévoyance professionnelle de la société ABCON AG sont indépendants et ne sont pas soumis aux directives de personnes responsables de la gestion ou de l'administration de l'institution de prévoyance.

Les résultats de notre contrôle sont contenus de manière détaillée dans notre expertise du 5 mars 2012. Nous fondant sur cette base et en prenant en considération les indications contenues dans ladite expertise, nous sommes en mesure de donner la confirmation suivante :

Contrôle conformément à l'article 53 alinéa 2 LPP – attestation de l'expert agréé

Conformité par rapport à la loi

Les dispositions réglementaires de nature actuarielle et relatives aux prestations et au financement de votre institution de prévoyance correspondaient au 31 décembre 2011 aux prescriptions légales en vigueur à cette date.

Sécurité de la caisse

Le bilan actuariel établi au 31 décembre 2011 présente un découvert actuariel de CHF 1,426.3 millions. Le degré de couverture s'élève à 86,11%. Ce pour un taux d'intérêt technique de 3,5% et sur la base des bases actuarielles LPP 2010. Il existe un découvert important au sens de l'article 44 OPP 2.

Nous constatons qu'à la date du bilan, la Caisse de pension bernoise n'offre pas suffisamment de garanties pour remplir ses obligations actuarielles.

Berne, le 5 mars 2012

Martin Schnider
Expert diplômé en
assurances de pensions
Partenaire ABCON AG

Stephan Gerber
Expert diplômé en
assurances de pensions
Partenaire ABCON AG

5. Statistische Angaben

Données statistiques

Bestand Rentenberechtigte 1920 bis 2011
Effectif des bénéficiaires de rentes de 1920 à 2011

Jahre Années	Mitgliederrenten <i>Rentes des affiliés</i>	Ehegattenrenten <i>Rentes de viduité</i>	Waisenrenten <i>Rentes d'orphelin</i>	Kinderrenten <i>Rentes pour enfant</i>	Total Renten <i>Total des rentes</i>	Jahresrenten Total in CHF <i>Total annuel des rentes en CHF</i>
1920 ¹⁾	58	93	37	0	188	143'385
1925	286	206	107	0	599	1'135'582
1930	456	321	136	0	913	2'116'620
1935	589	430	146	0	1'165	3'011'475
1940	611	520	143	0	1'274	3'248'995
1945	650	543	126	0	1'319	3'575'632
1950	735	606	137	0	1'478	4'654'593
1955	865	678	142	0	1'685	6'367'559
1960	1'042	757	138	0	1'937	8'802'324
1965	1'197	832	148	0	2'177	12'639'785
1970	1'514	992	173	0	2'679	17'103'973
1975	1'894	1'099	163	0	3'156	39'302'649
1980	2'328	1'212	143	0	3'683	50'480'296
1985	2'979	1'416	133	0	4'528	98'221'633
1990	3'794	1'550	130	43	5'517	143'636'095
1991	4'066	1'586	141	77	5'870	163'192'100
1992	4'192	1'606	136	125	6'059	176'792'833
1993	4'407	1'665	159	143	6'374	187'168'403
1994	4'616	1'687	150	160	6'613	197'776'642
1995	4'904	1'705	155	190	6'954	209'717'228
1996	5'060	1'681	137	194	7'072	221'136'747
1997	5'113	1'681	131	214	7'139	228'976'533
1998	5'329	1'712	134	233	7'408	237'196'988
1999	5'585	1'752	124	264	7'725	247'443'561
2000	5'821	1'779	122	279	8'001	255'809'945
2001	6'044	1'808	112	289	8'253	267'873'766
2002	6'290	1'819	106	294	8'509	278'018'128
2003	6'609	1'838	108	341	8'896	289'186'173
2004	6'933	1'884	111	407	9'335	300'425'096
2005	7'186	1'892	109	439	9'626	303'774'328
2006	7'513	1'898	110	426	9'947	316'540'624
2007	7'839	1'926	111	421	10'297	329'109'113
2008	8'295	1'948	116	425	10'784	345'054'105
2009	8'661	1'977	121	402	11'161	359'287'214
2010	9'130	2'020	118	408	11'676	378'396'569
2011	9'539	2'031	115	388	12'073	392'544'502

¹⁾ Von der Invalidenkasse des Polizeikorps übernommener Bestand

¹⁾ Effectif repris de la caisse d'invalidité du corps de police

Bestand der aktiven Mitglieder und Beiträge 1980 bis 2011
Effectif des affiliés actifs et cotisations de 1980 à 2011

Jahre Années	Aktive Mitglieder <i>Assurés actifs</i>	Vers. Verdienst in Mio. CHF <i>Gain ass. en mio. CHF</i>	Beiträge in Mio. CHF <i>Cotisations en mia. CHF</i>			Beiträge in % VVD <i>Cotisations en % GA</i>			AG/AN Faktor ¹⁾ <i>Empl./aff. Facteur¹⁾</i>
			AN Aff.	AG Empl.	Total Total	AN Aff.	AG Empl.	Total Total	
1980	12'400	305.37	26.40	34.90	61.30	8.65	11.43	20.08	1.32
1981	13'326	390.82	31.89	71.11	102.99	8.16	18.19	26.35	2.23
1982	14'234	420.52	35.00	45.41	80.41	8.32	10.80	19.12	1.30
1983	15'080	537.75	43.90	81.16	125.06	8.16	15.09	23.26	1.85
1984	15'641	566.89	45.46	61.06	106.52	8.02	10.77	18.79	1.34
1985	18'955	648.55	52.78	71.80	124.58	8.14	11.07	19.21	1.36
1986	19'301	683.01	56.39	77.33	133.72	8.26	11.32	19.58	1.37
1987	19'771	696.00	57.68	74.94	132.62	8.29	10.77	19.05	1.30
1988	19'820	715.50	60.24	81.17	141.41	8.42	11.34	19.76	1.35
1989	20'336	840.40	68.06	98.90	166.96	8.10	11.77	19.87	1.45
1990	20'880	862.40	105.68	202.22	307.90	12.25	23.45	35.70	1.91
1991	21'437	962.00	116.57	243.15	359.72	12.12	25.28	37.39	2.09
1992	21'858	1'002.50	100.17	157.91	258.07	9.99	15.75	25.74	1.58
1993	22'110	1'024.70	95.70	129.97	225.67	9.34	12.68	22.02	1.36
1994	22'381	1'053.90	101.00	146.80	247.80	9.58	13.93	23.51	1.45
1995	22'636	1'077.50	102.20	147.60	249.80	9.48	13.70	23.18	1.44
1996	22'788	1'088.10	99.60	130.40	230.00	9.15	11.98	21.14	1.31
1997	23'178	1'106.20	102.11	130.29	232.40	9.23	11.78	21.01	1.28
1998	23'511	1'113.82	100.46	123.48	223.94	9.02	11.09	20.11	1.23
1999	23'566	1'124.77	106.21	133.16	239.37	9.44	11.84	21.28	1.25
2000	23'872	1'143.44	106.53	133.30	239.83	9.32	11.66	20.97	1.25
2001	24'836	1'212.29	118.65	167.44	286.09	9.79	13.81	23.60	1.41
2002	25'767	1'274.35	126.72	172.71	299.42	9.94	13.55	23.50	1.36
2003	26'830	1'323.21	122.74	163.45	286.19	9.28	12.35	21.63	1.33
2004	27'501	1'354.70	125.37	168.95	294.32	9.25	12.47	21.73	1.35
2005	29'179	1'408.66	129.71	174.57	304.28	9.21	12.39	21.60	1.35
2006	29'780	1'445.34	134.47	181.15	315.62	9.30	12.53	21.84	1.35
2007	30'523	1'512.10	145.22	204.85	350.07	9.60	13.55	23.15	1.41
2008	32'526	1'624.27	171.48	271.94	443.42	10.56	16.74	27.30	1.59
2009	33'328	1'710.67	196.32	295.88	492.20	11.48	17.30	28.77	1.51
2010	33'534	1'729.20	185.96	266.61	452.57	10.75	15.42	26.17	1.43
2011	33'686	1'779.67	204.98	311.25	516.23	11.52	17.49	29.01	1.52

¹⁾ Verhältnis zwischen den Arbeitgeberbeiträgen (AG) und Arbeitnehmerbeiträgen (AN)

²⁾ Rapport entre les cotisations des employeurs (Empl.) et les cotisations des affiliés (Aff.)

Finanzielle Übersicht 1923 bis 2011

Aperçu financier de 1923 à 2011

Jahre Années	Deckungskapital/Rückstellungen in CHF Capital de couverture/provisions en CHF			Vermögen in CHF Fortune en CHF	Fehlendes Deckungskapital in CHF/ Déficit technique en CHF	Deckungsgrad in % Degré de couverture en %	
	Rentner Retraités	Aktive Versicherte Assurés actifs	Total Total			ohne sans *)	mit avec *)
1923	7'819'341	28'028'979	35'848'320	6'975'071	28'873'249	19.46	-
1925	9'857'267	33'107'246	42'964'513	10'925'279	32'039'234	25.43	-
1930	18'416'279	34'881'249	53'297'528	16'780'936	36'516'592	31.49	-
1935	25'765'808	37'720'382	63'486'190	20'144'642	43'341'548	31.73	-
1940	28'419'085	43'071'996	71'491'081	24'326'029	47'165'052	34.03	-
1945	30'172'023	52'326'107	82'498'130	35'532'763	46'965'367	43.07	-
1950	39'221'205	76'598'738	115'819'943	69'856'267	45'963'676	60.31	-
1955	57'569'995	95'894'925	153'464'920	102'700'061	50'764'859	66.92	-
1960	78'190'878	129'007'806	207'198'684	154'727'794	52'470'890	74.68	-
1965	120'533'012	188'407'837	308'940'849	223'979'834	84'961'015	72.50	-
1970	163'131'120	250'285'807	413'416'927	328'952'235	84'464'692	79.57	-
1975	386'276'191	548'623'612	934'899'803	561'547'675	373'352'128	60.07	-
1980	484'916'601	793'839'152	1'278'755'753	860'421'798	418'333'955	67.29	-
1985	1'044'275'740	1'696'108'978	2'740'384'718	1'501'183'139	1'239'201'579	54.78	-
1986	1'141'919'413	1'813'397'959	2'955'317'372	1'668'185'147	1'287'132'225	56.45	-
1987	1'236'739'482	1'779'406'723	3'016'146'205	1'730'356'977	1'285'789'228	57.37	-
1988	1'335'837'317	1'810'477'604	3'146'314'921	1'867'880'351	1'278'434'570	59.37	-
1989	1'408'288'155	1'901'912'044	3'310'200'199	2'069'181'993	1'241'018'206	62.51	-
1990	1'653'567'460	2'095'340'840	3'748'908'300	2'426'754'423	1'322'153'877	64.73	64.75
1991	1'894'419'494	2'324'918'131	4'219'337'625	2'848'176'448	1'371'161'177	67.50	67.63
1992	1'998'070'384	2'358'195'691	4'356'266'075	3'147'300'499	1'208'965'576	72.25	72.84
1993	2'129'940'325	2'459'299'578	4'589'239'903	3'410'377'610	1'178'862'293	74.31	77.09
1994	2'253'086'385	2'586'380'848	4'839'467'233	3'609'123'044	1'230'344'189	74.58	74.72
1995	2'397'630'040	2'804'453'344	5'202'083'384	3'880'366'018	1'321'717'366	74.59	76.95
1996	2'535'693'243	2'876'502'265	5'412'195'508	4'204'280'301	1'207'915'207	77.68	83.55
1997	2'628'911'531	2'987'249'815	5'616'161'346	4'754'007'197	862'154'149	84.65	94.07
1998	2'852'480'568	3'094'113'524	5'946'594'092	5'183'074'721	763'519'371	87.16	96.88
1999	3'139'741'063	3'179'578'517	6'319'319'580	5'465'753'218	853'566'362	86.49	98.29
2000	3'134'825'519	3'173'559'577	6'308'385'096	6'308'385'096	0	100.00	113.69
2001	3'279'164'477	3'349'986'536	6'629'151'013	6'629'151'013	0	100.00	104.14
2002	3'103'034'039	3'564'313'172	6'667'347'211	6'369'505'051	297'842'160	95.53	97.30
2003	3'251'868'315	3'697'259'160	6'949'127'475	6'949'127'475	0	100.00	100.75
2004	3'393'358'319	3'816'985'611	7'210'343'930	7'210'343'930	0	100.00	100.67
2005	3'463'117'691	4'079'349'690	7'542'467'381	7'542'467'381	0	100.00	108.04
2006	3'604'251'258	4'240'478'529	7'844'729'787	7'844'729'787	0	100.00	109.04
2007	3'755'449'987	4'439'879'808	8'195'329'795	8'195'329'795	0	100.00	104.72
2008	3'956'194'496	4'732'908'852	8'689'103'348	7'588'740'723	1'100'362'625	87.34	87.34
2009	4'307'716'415	5'221'366'544	9'529'082'959	8'586'204'769	942'878'190	90.11	90.11
2010	4'570'899'733	5'319'684'236	9'890'583'969	8'711'095'713	1'179'488'256	88.07	88.07
2011	4'760'311'346	5'504'962'238	10'265'273'584	8'838'977'527	1'426'296'056	86.11	86.11

* Wertschwankungsreserve

* Réserve de fluctuation de valeurs

Jährliche Performance 1990 bis 2011
Performance annuelle de 1990 à 2011

Jahre Années	Vermögen zum Kurswert in CHF Fortune à la valeur du cours en CHF			Vermögensertrag netto in CHF ¹⁾ Revenu net de la fortune en CHF ¹⁾	Realisierte Performance BPK ²⁾ / Performance réalisée CPB ²⁾	Benchmark BPK ³⁾ / Indice de référence CPB ³⁾
	Jahresbeginn Début d'année	Kapitalzu-/abfluss Attribution/ dissolution de fonds	Jahresende Fin d'année			
1990	2'098'398'094	235'643'946	2'464'599'292	130'557'252	5.89 %	-
1991	2'464'599'292	243'337'139	2'873'401'154	165'464'723	6.40 %	-
1992	2'873'401'154	120'729'338	3'182'031'301	187'900'809	6.40 %	-
1993	3'182'031'301	83'535'696	3'549'094'663	283'527'666	8.79 %	-
1994	3'549'094'663	88'377'718	3'626'610'858	-10'861'523	-0.30 %	-1.86 %
1995	3'626'610'858	49'248'111	4'016'977'101	341'118'132	9.34 %	12.04 %
1996	4'016'977'101	13'410'418	4'534'343'969	503'956'450	12.52 %	11.30 %
1997	4'534'343'969	12'403'354	5'292'120'003	745'372'680	16.42 %	14.30 %
1998	5'292'120'003	-9'929'945	5'777'376'407	495'186'349	9.37 %	9.25 %
1999	5'777'376'407	-23'944'552	6'241'953'393	488'521'538	8.47 %	7.06 %
2000	6'241'953'393	781'987'098	7'201'718'577	177'778'085	2.68 %	2.09 %
2001	7'201'718'577	-4'859'607	6'938'186'307	-258'672'663	-3.59 %	-3.71 %
2002	6'938'186'307	-489'550	6'522'681'676	-415'015'081	-5.98 %	-4.13 %
2003	6'522'681'676	-12'595'829	7'023'829'280	513'743'433	7.91 %	7.63 %
2004	7'023'829'280	-43'991'826	7'275'766'050	295'928'597	4.23 %	4.09 %
2005	7'275'766'050	-14'647'449	8'165'113'142	903'994'541	12.44 %	13.05 %
2006	8'165'113'142	-25'537'129	8'570'383'444	430'807'431	5.29 %	5.08 %
2007	8'570'383'444	-4'823'514	8'599'626'860	34'066'930	0.40 %	0.06 %
2008	8'599'626'860	142'959'238	7'606'687'107	-1'135'898'991	-13.10 %	-13.47 %
2009	7'606'687'107	69'614'509	8'605'005'495	928'703'879	12.15 %	12.48 %
2010	8'605'005'495	17'724'542	8'728'772'014	106'041'977	1.23 %	2.28 %
2011	8'728'772'014	48'589'747	8'858'161'471	80'799'710	0.92 %	1.00 %

¹⁾ Vermögensertrag ohne Zinsertrag auf dem fehlenden Deckungskapital bis 31. Dezember 1999, abzüglich Vermögensaufwand ohne Neubildung Wertschwankungsreserve. Ab 2003 sind nebstden externen Vermögensverwaltungskosten (Verwaltungshonorare, Courtagen, Stempel etc.) auch die internen Vermögensverwaltungskosten im Nettovermögensertrag berücksichtigt.

²⁾ Formel zur Berechnung der Performance (P):

$$P = \left(\frac{V_n - 0,5 \times K}{V_0 + 0,5 \times K} \right) - 1 \times 100$$

V₀ = Stand des Vermögens am Jahresanfang

V_n = Stand des Vermögens am Jahresende

K = Kapitalzufluss oder Kapitalabfluss während des Jahres

³⁾ Performance, welche aufgrund der von der Verwaltungskommission festgelegten Anlagestrategie zu erzielen gewesen wäre. Mit der Verselbstständigung der BPK im Jahr 1994 legten die Verwaltungskommission und der Anlageausschuss erstmals eine Benchmark fest. Die Benchmark berücksichtigt die Vermögensverwaltungskosten (interner und externer Verwaltungsaufwand, Courtagen, Stempel etc.) nicht. Dies im Gegensatz zur realisierten Performance der BPK.

¹⁾ Produit de la fortune sans intérêt sur le capital de couverture manquante jusqu'au 31 décembre 1999, moins les charges financières sans nouvelle constitution de réserves de fluctuation de valeurs. A partir de 2003, outre les coûts de gestion externe de fortune (honoraires administratifs, courtages, droits de timbre, etc.), les coûts de gestion interne de fortune sont également pris en considération dans le produit de fortune net.

²⁾ Formule pour le calcul de la performance (P):

$$P = \left(\frac{V_n - 0,5 \times K}{V_0 + 0,5 \times K} \right) - 1 \times 100$$

V₀ = état de la fortune en début d'exercice

V_n = état de la fortune en fin d'exercice

K = attribution de fonds ou dissolution de fonds pendant l'exercice

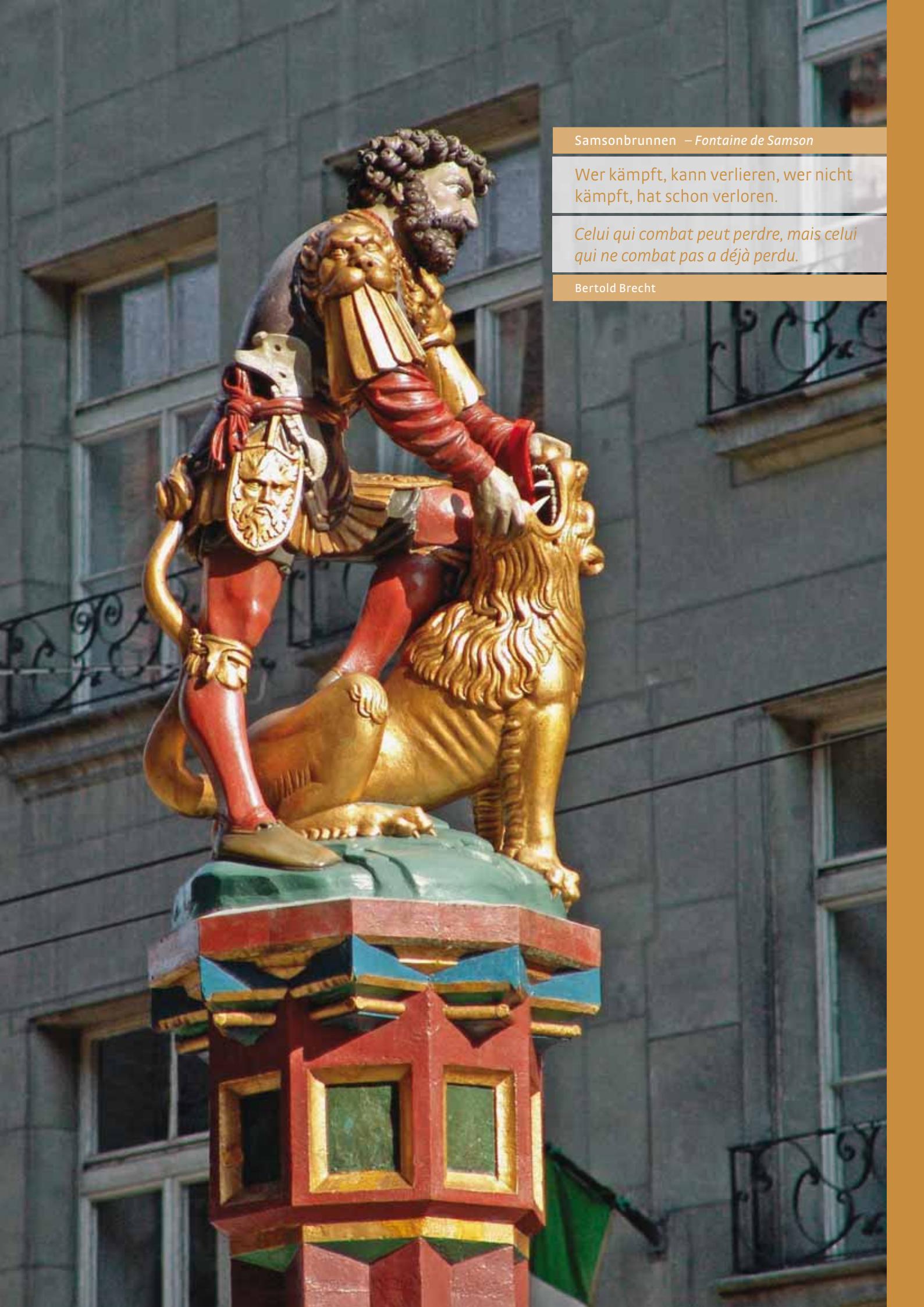
³⁾ Performance qui aurait été atteinte sur la base de la stratégie de placement déterminée par la commission administrative. Au moment où la CPB est devenue indépendante en 1994, la commission administrative et le comité des placements ont déterminé pour la première fois un indice de référence. L'indice de référence ne prend pas en considération les coûts de gestion de fortune (frais d'administration internes et externes, courtages, droits de timbre, etc.), ceci contrairement à la performance réalisée par la CPB.

IMPRESSUM

Herausgeber: Bernische Pensionskasse, Schläflistrasse 17, 3000 Bern 25
Konzept und Layout: Rickli+Wyss AG, Bern
Bilder: © Ana María Hintermann-Villamil/webhint.ch
Druck: Rickli+Wyss AG, Bern

IMPRESSUM

Editeur: Caisse de Pension bernoise, Schläflistrasse 17, 3000 Berne 25
Concept et maquette: Rickli+Wyss SA, Berne
Images: © Ana María Hintermann-Villamil/webhint.ch
Imprimerie: Rickli+Wyss SA, Berne



Samsonbrunnen – Fontaine de Samson

Wer kämpft, kann verlieren, wer nicht kämpft, hat schon verloren.

Celui qui combat peut perdre, mais celui qui ne combat pas a déjà perdu.

Bertold Brecht



BERNISCHE PENSIONSKASSE

Schläfistrasse 17 · 3000 Bern 25 · Tel. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch

CAISSE DE PENSION BERNOISE

Schläfistrasse 17 · 3000 Berne 25 · Tél. 031 633 44 27 · Fax 031 332 46 86 · www.bpk.ch